



Úrad vlády SR  
*Národný kontaktný bod*  
*Slovenská republika*



*Nórsky finančný mechanizmus*



*Finančný mechanizmus EHP*

**Zmluva**  
**o nenávratnom finančnom príspevku**

**Zmluva o nenávratnom finančnom príspevku z Finančného mechanizmu EHP,  
Nórskeho finančného mechanizmu a zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky  
(ďalej len „Zmluva“)**

**Referenčné číslo ÚFM: SK0009**

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších  
zmien a predpisov

medzi

**Úrad vlády Slovenskej republiky (ďalej len „ÚV SR“):**

Organizácia: **Úrad vlády SR**  
Sídlo: Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava  
IČO: 00151513  
štatutárny zástupca: Ing. Igor Federič, vedúci Úradu vlády SR

a

**Sprostredkovateľ blokového grantu (ďalej len „Sprostredkovateľ“):**

Názov: **SOCIA – Nadácia na podporu sociálnych zmien**  
Sídlo: Legionárska 13, 831 04 Bratislava  
Právna forma: nadácia  
IČO: 31816398  
štatutárny zástupca: Helena Woleková - správca  
zapísaná v registri nadácií vedenom Ministerstvom vnútra SR pod číslom 203/Na-2002/659

Ďalej tiež spoločne ako „zmluvné strany“ alebo jednotlivito ako „zmluvná strana“.

**P R E A M B U L A**

**Túto Zmluvu je potrebné interpretovať a posudzovať so zreteľom a v nadväznosti na:**

**Základné medzinárodné dohody a zmluvy:**

- (1) Dohoda o účasti Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky v Európskom hospodárskom priestore (publikované v Zbierke zákonov SR ako oznámenie MZV SR č. 266/2004 Z. z.);
- (2) Dohoda zo dňa 14. októbra 2003 medzi Nórskeho kráľovstvom a Európskym spoločenstvom o Nórskom finančnom mechanizme na obdobie rokov 2004-2009;
- (3) Protokol 38a k Dohode o rozšírení Európskeho hospodárskeho priestoru.

**Základné dokumenty schválené Výborom pre finančný mechanizmus EHP a/alebo Ministerstvom zahraničných vecí Nórskeho kráľovstva:**

- (1) Memorandum o porozumení k implementácii Finančného mechanizmu EHP na roky 2004-2009;
- (2) Memorandum o porozumení o implementácii Nórskeho finančného mechanizmu na roky 2004-2009;
- (3) Pravidlá a postupy pre implementáciu Finančného mechanizmu EHP 2004 - 2009;
- (4) Pravidlá a postupy pre implementáciu Nórskeho finančného mechanizmu 2004 - 2009;
- (5) Podrobné ustanovenia k oprávnenosti výdavkov;
- (6) Dohoda o poskytnutí grantu medzi Výborom pre Finančný mechanizmus a Národným kontaktným bodom č. SK0009-SGE-00038-E-V3-EEA FM;
- (7) Dohoda o poskytnutí grantu medzi Ministerstvom zahraničných vecí Nórskeho kráľovstva a Národným kontaktným bodom č. SK0009-SGN-00040-E-V3-N FM.

**Základné dokumenty schválené vládou Slovenskej republiky:**

- (1) Pravidlá implementácie Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu, schválené uznesením vlády SR č. 262 zo dňa 14. marca 2007, v znení prípadných neskorších zmien.

Táto Zmluva vychádza zo žiadosti Sprostredkovateľa o nenávratný finančný príspevok zaregistrovanej v systéme ISUF pod číslom EHP-VTS-0105-060019.

## Článok I

### Definícia pojmov

Pre účely tejto Zmluvy sa rozumie pod pojmom:

- a) **Blokový grant** - fond vytvorený s jasne definovaným účelom, z ktorého je možné poskytovať finančnú pomoc jednotlivcom, organizáciám alebo inštitúciám. Blokované granty sú zamerané na pomoc pri implementácii podprojektov, kde konečný prijímateľ je príliš malý na to, aby jeho podprojekt bol z hľadiska efektívnosti výdavkov administrovaný na individuálnej báze. Blokované granty sú implementované prostredníctvom vybraného sprostredkovateľa.
- b) **Nenávratný finančný príspevok** - predstavuje finančné prostriedky zo zdrojov Finančného mechanizmu EHP/Nórskeho finančného mechanizmu a štátneho rozpočtu SR poskytnuté Sprostredkovateľovi na základe schválenej žiadosti a po podpísaní zmluvy o nenávratnom finančnom príspevku so Sprostredkovateľom.
- c) **Sprostredkovateľ** - subjekt, ktorý bol na základe jeho žiadosti určený sprostredkovať blokovaný grant Finančného mechanizmu EHP a/alebo Nórskeho finančného mechanizmu. Sprostredkovateľ je zodpovedný za implementáciu blokového grantu.
- d) **Dohoda o poskytnutí grantu** - dohoda uzatvorená medzi Slovenskou republikou a Výborom pre Finančný mechanizmus EHP a/alebo Ministerstvom zahraničných vecí Nórskeho kráľovstva po schválení žiadosti o poskytnutie nenávratného finančného príspevku Výborom pre Finančný mechanizmus EHP a/alebo Ministerstvom zahraničných vecí Nórskeho kráľovstva, ktorá upravuje podmienky financovania a implementácie Blokového grantu vrátane úloh a zodpovedností jednotlivých subjektov.
- e) **Hodnotiacia komisia** – orgán zabezpečujúci hodnotenie žiadostí o poskytnutie nenávratného finančného príspevku v rámci Blokového grantu jednotlivých predkladateľov podprojektov v rámci výziev vyhlásených Sprostredkovateľom.
- f) **Konečný prijímateľ** – mimovládna organizácia, ktorej sú s cieľom realizácie podprojektu prostredníctvom Sprostredkovateľa Blokového grantu poskytované prostriedky z Finančného mechanizmu EHP/Nórskeho finančného mechanizmu a štátneho rozpočtu SR určené na spolufinancovanie.
- g) **Memorandá o porozumení** - základné dokumenty, ktoré umožňujú predkladať Slovenskej republike žiadosti o poskytnutie nenávratného finančného príspevku z Finančného mechanizmu EHP (ďalej „FM EHP“) a Nórskeho finančného mechanizmu (ďalej „NFM“). Vymedzujú kompetencie orgánov zapojených do implementácie finančných mechanizmov a stanovujú prioritné oblasti finančných mechanizmov, ako aj špecifické formy pomoci v podobe blokových grantov.
- h) **Výbor pre Finančný mechanizmus EHP (ďalej len „VFM“)** - riadi FM EHP, vydáva základné pravidlá a postupy pre implementáciu FM EHP, ako aj ďalšie usmernenia v tejto oblasti a schvaľuje žiadosti o poskytovanie finančných prostriedkov z FM EHP na realizáciu blokových grantov.
- i) **Ministerstvo zahraničných vecí Nórskeho kráľovstva (ďalej len „MZV NK“)** - riadi NFM, vydáva základné pravidlá a postupy pre implementáciu, ako aj ďalšie usmernenia v tejto oblasti, schvaľuje poskytovanie finančných prostriedkov na realizáciu blokových grantov.
- j) **Úrad pre finančný mechanizmus (ďalej len „ÚFM“)** – zodpovedá za každodennú činnosť FM EHP a NFM a slúži ako kontaktný bod FM EHP a NFM vo vzťahu

- k prijímateľským štátom.
- k) **Národný kontaktný bod (ďalej len „ÚV SR - NKB“)** – národný orgán, ktorý riadi implementáciu FM EHP/NFM v SR. Plní funkciu kontaktného bodu medzi Sprostredkovateľom a ÚFM. V podmienkach SR plní úlohy Národného kontaktného bodu Úrad vlády SR, odbor riadenia a implementácie finančných mechanizmov, ktorý je zodpovedný za celkovú administratívnu koordináciu a použitie prostriedkov finančných mechanizmov.
- l) **Národný monitorovací výbor pre FM EHP a NFM (ďalej len „NMV“)** – orgán zriadený podpredsedom vlády SR pre vedomostnú spoločnosť, európske záležitosti, ľudské práva a menšiny. Vo vzťahu k Sprostredkovateľovi najmä periodicky kontroluje pokrok v realizácii blokového grantu, vyhodnocuje a schvaľuje periodické správy o využívaní finančných zdrojov.
- m) **Oprávnené výdavky** - výdavky, ktoré boli skutočne vynaložené v rámci obdobia oprávnenosti stanoveného vo forme nákladov a výdavkov Sprostredkovateľa a konečného prijímateľa podprojektu v súlade s pravidlami oprávnenosti definovanými ÚFM. V podmienkach SR za stanovenie minimálnych štandardov k oprávnenosti výdavkov zodpovedá ÚV SR - NKB.
- n) **Oprávnený žiadateľ** – subjekt, ktorý je oprávnený požiadať o nenávratný finančný príspevok v rámci výzvy vyhlásenej Sprostredkovateľom. Žiadatelia oprávnení predložiť žiadosť o poskytnutie nenávratného finančného príspevku budú definovaní v rámci každej výzvy.
- o) **Platobný orgán (ďalej len „MF SR - PO“)** - národný orgán zriadený s cieľom prijímania platieb z FM EHP a NFM, vyplácania prostriedkov Sprostredkovateľom a certifikovania výdavkov predtým, ako sa zašlú na ÚFM. V podmienkach SR plní úlohy platobného orgánu Ministerstvo financií SR.
- p) **Podprojekt** - predstavuje ekonomicky nedeliteľný súbor aktivít s jasne identifikovaným cieľom realizovaným konečným prijímateľom pod Sprostredkovateľom. Minimálna a maximálna výška príspevku zo zdrojov FM EHP/NFM a zo štátneho rozpočtu, ako aj výška vlastných zdrojov konečného prijímateľa musia byť pevne stanovené.
- q) **Poskytnutie preddavku Sprostredkovateľovi** - poskytnutie finančných prostriedkov zo zdrojov predplatenia prostriedkov FM EHP/NFM zo štátneho rozpočtu a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie do výšky 40 % z rozpočtu Blokového grantu formou preddavku. Uvedeným preddavkom sa pritom nemyslí poskytnutie finančných prostriedkov v zmysle § 19, ods. 8 až 10 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy.
- r) **Poskytnutie zálohovej platby konečnému prijímateľovi** - poskytnutie finančných prostriedkov zo zdrojov predplatenia prostriedkov FM EHP/NFM zo štátneho rozpočtu a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie do výšky 40 % z relevantnej časti rozpočtu Blokového grantu po podpise zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku formou žiadosti o zálohovú platbu.
- s) **Predfinancovanie** - poskytnutie finančných prostriedkov Sprostredkovateľom konečnému prijímateľovi podprojektu z verejnej správy alebo mimovládnej organizácii zo zdrojov predplatenia prostriedkov FM EHP/NFM zo štátneho rozpočtu a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie na uhradenie záväzkov voči dodávateľovi/zhotoviteľovi v lehote splatnosti na základe predloženia účtovných dokladov vystavených dodávateľom/zhotoviteľom.
- t) **Refundácia** – poskytnutie finančných prostriedkov zo zdrojov predplatenia prostriedkov FM EHP/NFM zo štátneho rozpočtu a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie formou preplácania už vynaložených a zdokumentovaných

- výdavkov. Postup refundácie sa vzťahuje na posledných 5 % z celkových oprávnených výdavkov na podprojekt.
- u) **Priebežná správa o projekte (Project interim report)** – dokument vypracovaný Sprostredkovateľom podľa stanovenej formy obsahujúci informácie o finančnom a fyzickom pokroku za obdobie spravidla 3 kalendárnych mesiacov realizácie Blokoveho grantu. Reportovacie obdobie Priebežnej správy o projekte Sprostredkovateľa vyplýva z Plánu realizácie projektu. Po ukončení Blokoveho grantu sa predkladá tzv. Správa o ukončení projektu (Project completion report).
  - v) **Štátna pokladnica** - orgán štátnej správy zriadený v zmysle zákona č. 291/2002 Z. z. o Štátnej pokladnici a o zmene a doplnení niektorých zákonov zabezpečujúci sústavu činností v rámci systému Štátnej pokladnice, najmä centralizáciu riadenia verejných financií, realizáciu rozpočtu subjektov verejnej správy, vedenie a správu účtov klientov a realizáciu platobného styku klientov.
  - w) **Účtovný doklad** - doklad definovaný v § 10 ods. 1 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov. Pre účely predkladania deklarovania výdavkov Sprostredkovateľa a/alebo konečného prijímateľa sa vyžaduje splnenie náležitostí definovaných v ods. 1 písm. a), b), c), d) a f) predmetného zákona.
  - x) **Certifikácia** - potvrdenie správnosti, oprávnenosti a zákonnosti výdavkov a efektívnosti systémov riadenia a kontroly FM EHP a NFM.
  - y) **Vlastné zdroje konečného prijímateľa** - finančné prostriedky, ktorými sa podieľa konečný prijímateľ na spolufinancovaní podprojektu v stanovenej výške a určenom podiele. Za tieto zdroje sa považujú aj tie prostriedky, ktoré konečný prijímateľ získal z iného zdroja, ako napr. úver z banky alebo príspevok tretej osoby.
  - z) **Náležitosti a podmienky (Terms and Conditions)** – tvorí prílohu č. 1 k Dohode o poskytnutí grantu a obsahuje rámcové pravidlá pre implementáciu Blokoveho grantu.
  - aa) **Zmluva o poskytnutí nenávratného finančného príspevku medzi Sprostredkovateľom a konečným prijímateľom** - podrobná zmluva o podpore podprojektu financovaného z FM EHP/NFM a štátneho rozpočtu uzatvorená medzi Sprostredkovateľom a konečným prijímateľom určujúca podmienky poskytnutia nenávratného finančného príspevku, ako aj práva a povinnosti zúčastnených strán.

## Článok II

### Predmet a účel Zmluvy

- (1) Predmetom tejto Zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí nenávratného finančného príspevku zo strany ÚV SR – NKB Sprostredkovateľovi za účelom spolufinancovania realizácie schválenej žiadosti o poskytnutie nenávratného finančného príspevku pri Blokovom grante **Fond pre MVO na podporu sociálnej inklúzie na Slovensku** (ďalej ako „Blokový grant“). Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú jej Prílohy č. 1-8.
- (2) ÚV SR - NKB sa zaväzuje, že prostredníctvom MF SR – PO a na základe tejto Zmluvy poskytne Sprostredkovateľovi nenávratný finančný príspevok, a to pri splnení podmienok uvedených v tejto Zmluve a v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy a jej príloh, ako aj v súlade s platnými predpismi upravujúcimi systém finančného riadenia FM EHP/NFM a systém čerpania finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu.
- (3) Účelom poskytnutia nenávratného finančného príspevku je úhrada výdavkov na riadenie Blokoveho grantu Sprostredkovateľa a prostredníctvom Sprostredkovateľa úhrada

oprávnených výdavkov konečných prijímateľov v dohodnutej výške, a to za podmienok uvedených v tejto Zmluve.

- (4) Sprostredkovateľ berie na vedomie, že preddavok, a to aj každá jeho časť, je prostriedkom vyplateným zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky ako forma predplatenia finančných prostriedkov FM EHP/NFM. Na použitie týchto prostriedkov, kontrolu použitia týchto prostriedkov a vymáhanie ich neoprávneného použitia alebo zadržania sa vzťahuje režim upravený v osobitných predpisoch<sup>1</sup>.

### Článok III

#### Povinnosti Sprostredkovateľa

- (1) Sprostredkovateľ má voči ÚV SR - NKB zodpovednosť za celkové riadenie Blokového grantu v Slovenskej republike.
- (2) Sprostredkovateľ počas realizácie Blokového grantu:
- (a) zabezpečí, že Blokový grant sa realizuje v súlade s touto Zmluvou, Dohodou o poskytnutí grantu medzi Výborom pre Finančný mechanizmus a Národným kontaktným bodom a Dohodou o poskytnutí grantu medzi Ministerstvom zahraničných vecí Nórskeho kráľovstva (Prílohy č. 1 – 8),
  - (b) prijme všetky potrebné kroky na zaručenie, že konečný prijímateľ je schopný implementovať a riadiť realizáciu podprojektu,
  - (c) zabezpečí, že nenávratný finančný príspevok je využívaný výlučne na účely realizácie Blokového grantu a jeho podprojektov a v súlade so schváleným Plánom realizácie projektu,
  - (d) zaviaže v zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku medzi Sprostredkovateľom a konečným prijímateľom konečného prijímateľa k adekvátnym opatreniam na odstránenie nezrovnalostí v ním realizovanom podprojekte,
  - (e) zabezpečí vrátenie neoprávnene použitých finančných prostriedkov,
  - (f) zabezpečí dodržiavanie všetkých relevantných právnych predpisov Európskeho spoločenstva a právnych predpisov SR (vrátane miestnej legislatívy a legislatívy o životnom prostredí, verejnom obstarávaní a štátnej pomoci),
  - (g) zabezpečí, že všetok majetok nadobudnutý z prostriedkov nenávratného finančného príspevku v rámci Blokového grantu sa využíva len na tie účely, ktoré sú ustanovené v tejto Zmluve a v Dohode o poskytnutí grantu,
  - (h) zabezpečí publicitu Blokového grantu v súlade s článkom 5.4 Pravidiel a postupov a Pravidlami pre publicitu,
  - (i) zaručí, že ÚV SR - NKB dostane na požiadanie všetky dokumenty a informácie súvisiace s realizáciou Blokového grantu,
  - (j) zabezpečí, že každá komunikácia s ÚFM sa bude uskutočňovať prostredníctvom ÚV SR - NKB,
  - (k) zriadi Riadiaci výbor pre Blokový grant podľa čl. VII ods. 1 tejto Zmluvy,
  - (l) nesmie meniť schválený Blokový grant v tej miere, že zmena by znamenala poskytnutie neoprávnenej výhody podnikateľskému subjektu alebo právnickej osobe z verejnej správy a mimovládnych organizácií,

---

<sup>1</sup> Najmä zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite v znení neskorších predpisov.

- (m) je povinný samostatne zabezpečiť všetky dodatočné výdavky na riadenie Blokoveho grantu v prípade, že vyčerpal prostriedky určené v čl. IX na riadenie Blokoveho grantu pred ukončením realizácie Blokoveho grantu,
  - (n) je povinný na požiadanie ÚV SR - NKB a v lehote stanovenej ÚV SR - NKB predložiť doplňujúce informácie týkajúce sa monitorovania realizácie Blokoveho grantu,
  - (o) je povinný riadiť sa aktuálnymi usmerneniami ÚV SR – NKB a aktuálnymi usmerneniami MF SR – PO.
- (3) Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že pri realizácii Blokoveho grantu bude spolupracovať s Nadáciou Intenda podľa zmluvy o spolupráci uzavretej medzi Sprostredkovateľom a Nadáciou Intenda dňa 11. januára 2006, v znení jej Dodatku č. 1 zo dňa 21. júna 2007 (ďalej ako „zmluva o spolupráci“), pričom táto zmluva o spolupráci, vrátane Dodatku č. 1 k zmluve o spolupráci tvoria Prílohu č. 7 tejto Zmluvy.

#### **Článok IV**

##### **Povinnosti súvisiace s realizáciou Blokoveho grantu**

- (1) Nasledujúce úpravy Blokoveho grantu podliehajú predchádzajúcemu písomnému schváleniu ÚV SR - NKB a/alebo VFM a/alebo MZV NK:
  - (a) zmeny v rozsahu, cieľoch, účele alebo výsledkoch Blokoveho grantu,
  - (b) zmeny v grantových podmienkach pre konečných prijímateľov,
  - (c) zmena ktorýchkoľvek ustanovení určených v Prílohe č. 6 tejto Zmluvy.
- (2) Pokiaľ vznikne pochybnosť o potrebe schválenia navrhovaných úprav, ÚV SR - NKB si pred začiatkom účinnosti takýchto zmien vyžiada stanovisko ÚFM.
- (3) Prijatiu alebo odmietnutiu úprav podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy môže predchádzať nové hodnotenie.
- (4) Sprostredkovateľ predloží ÚV SR - NKB, VFM a MZV NK prepracovaný Plán realizácie projektu, keď:
  - (a) sa navrhujú zmeny, ktoré si vyžadujú schválenie ÚV SR - NKB podľa ods. 1 tohto článku Zmluvy, za predpokladu, že tieto zmeny ovplyvňujú Plán realizácie projektu,
  - (b) sa mení akékoľvek monitorovacie obdobie podávania Priebežných správ o projekte naplánované v Pláne realizácie projektu; prepracovaný Plán realizácie projektu sa predkladá do 75 kalendárnych dní pred ukončením prvého zmeneného monitorovacieho obdobia, alebo
  - (c) ak ÚV SR - NKB žiada aktualizovaný Plán realizácie projektu. Prepracovaný Plán realizácie projektu Sprostredkovateľ predkladá do 25 kalendárnych dní od zaslania takejto žiadosti.
- (5) Sprostredkovateľ poskytuje Priebežné správy o projekte, Výročné správy o pokroku v projekte a Správu o ukončení projektu v súlade s Pravidlami hlásení a monitorovania.

#### **Článok V**

##### **Realizácia Blokoveho grantu**

- (1) Sprostredkovateľ realizuje Blokový grant na podporu aktivít v niektorej z nasledujúcich troch oblastí:
  - a) pomoc rodinám a deťom v núdzi a/alebo v krízovej situácii,
  - b) pomoc mladým ľuďom a dospelým pri stimulácii ich ďalšieho rozvoja,
  - c) inštitucionálny rozvoj mimovládnych organizácií poskytujúcich sociálne a komunitné služby pre deti, mládež a rodiny v ohrození.



- (2) Oprávnenými žiadateľmi sú subjekty definované v Prílohe č. 6 tejto Zmluvy, sú registrované v Slovenskej republike.

## Článok VI

### Výber podprojektov Sprostredkovateľom

- (1) Sprostredkovateľ je povinný v súlade s Prílohou č. 6 tejto Zmluvy vypracovať návrh znenia výzvy na predkladanie žiadostí o poskytnutie nenávratného finančného príspevku na podprojekt, spolu s formulárom žiadosti, hodnotiacimi kritériami a príručkou pre žiadateľa o nenávratný finančný príspevok a predložiť ich na schválenie ÚV SR – NKB. Sprostredkovateľ je následne povinný vyhlásiť výzvu na predkladanie žiadostí o poskytnutie nenávratného finančného príspevku (ďalej ako „výzva“), vrátane hodnotiacich kritérií a príručky pre žiadateľa o poskytnutie nenávratného finančného príspevku v schválenom znení. Za následný proces hodnotenia a výberu žiadostí o poskytnutie nenávratného finančného príspevku pri dodržiavaní všetkých súvisiacich predpisov upravujúcich realizáciu Blokového grantu, vrátane Vnútorného manuálu Sprostredkovateľa, odsúhlaseného ÚV SR – NKB, je zodpovedný Sprostredkovateľ.
- (2) Sprostredkovateľ je povinný vyhlásiť dve výzvy na predkladanie podprojektov – jednu v roku 2007 a jednu v roku 2008. Minimálna doba trvania výziev je dva mesiace, pričom v každej výzve musí byť vyčlenených minimálne 800 000,00 EUR.
- (3) Všeobecné kritériá pre hodnotenie oprávnených žiadostí o poskytnutie nenávratného finančného príspevku sú:
- organizačná a realizačná schopnosť žiadateľa,
  - význam a prínos podprojektu, a
  - rozpočet a efektívnosť vynaložených nákladov.
- (4) Všeobecné kritériá uvedené v ods. 3 tohto článku Zmluvy môžu byť doplnené špecifickými kritériami v závislosti od hodnotenej oblasti.
- (5) Sprostredkovateľ vypracuje kritériá pre administratívny súlad, oprávnenosť žiadostí o poskytnutie nenávratného finančného príspevku, oprávnenosť žiadateľov o poskytnutie nenávratného finančného príspevku, ako aj kritériá pre vecné hodnotenie žiadostí o poskytnutie nenávratného finančného príspevku. Posledná veta ods. 1 tohto článku Zmluvy tým nie je dotknutá.
- (6) Za celkovú realizáciu riadenia Blokového grantu a konečné schvaľovanie podprojektov je zodpovedná Správna rada Sprostredkovateľa.
- (7) Sprostredkovateľ vyhlasuje možnosť uchádzať sa o nenávratný finančný príspevok prostredníctvom verejných výziev.
- (8) Sprostredkovateľ vymenuje Generálneho manažéra, ktorý bude okrem iného vykonávať v súčinnosti s finančným manažérom kontrolu administratívnej zhody žiadostí o podprojekty. Generálny manažér informuje žiadateľov v prípade, že niektoré dokumenty v žiadosti chýbajú. Žiadatelia majú lehotu 10 kalendárnych dní na doplnenie týchto chýbajúcich dokumentov. Generálny manažér vypracuje správu o vykonaní kontroly administratívnej zhody a po jej následnom schválení štatutárnym zástupcom Sprostredkovateľa budú žiadatelia informovaní o výsledku kontroly administratívnej zhody.
- (9) Po kontrole administratívnej zhody žiadostí podľa ods. 8 tohto článku Zmluvy vykonajú Generálny manažér a Finančný manažér kontrolu oprávnenosti žiadostí a žiadateľov.
- (10) Žiadateľ, ktorého žiadosť o poskytnutie nenávratného finančného príspevku bola zamietnutá z dôvodu kontroly administratívnej zhody alebo oprávnenosti žiadosti a

žiadateľa o nenávratný finančný príspevok bude o tejto skutočnosti Sprostredkovateľom písomne informovaný do 5 pracovných dní od takéhoto rozhodnutia. Žiadateľ môže požiadať Správnu radu Sprostredkovateľa o prehodnotenie zamietnutia žiadosti o poskytnutie nenávratného finančného príspevku z vyššie uvedeného dôvodu. Žiadateľ musí takúto svoju žiadosť o prehodnotenie zamietnutia žiadosti o poskytnutie nenávratného finančného príspevku podať v priebehu 10 kalendárnych dní od doručenia oznámenia o zamietnutí z uvedených dôvodov. Žiadosť o prehodnotenie zamietnutia musí byť odôvodnená.

- (11) Správna rada Sprostredkovateľa vymenuje Hodnotiacu komisiu, ktorej členovia sú:
- Generálny a Finančný manažér Sprostredkovateľa,
  - zástupca partnerskej Nadácie Intenda,
  - zástupca Ministerstva práce sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky,
  - minimálne 2 zástupcovia MNO so skúsenosťami v hodnotení projektov.

Na rokovania Hodnotiacej komisie budú vždy prizvaní zástupcovia ÚV SR – NKB a MF SR – PO.

Pred začiatkom vecného hodnotenia žiadostí predložia Generálny manažér a Finančný manažér Hodnotiacej komisii správu o vykonanej kontrole administratívnej zhody a oprávnenosti žiadostí a žiadateľov. Hodnotiaca komisia následne vykoná vecné hodnotenie žiadostí a vypracuje zoznam žiadostí odporúčaných na schválenie a financovanie, ktorý predloží Správnej rade Sprostredkovateľa.

- (12) Správna rada Sprostredkovateľa rozhodne o podporení resp. nepodporení predložených konkrétnych žiadostí podľa zoznamu vypracovaného Hodnotiacou komisiou.
- (13) Všetci žiadatelia musia byť o výsledku rozhodnutia o poskytnutí, resp. neposkytnutí nenávratného finančného príspevku písomne informovaní do 10 pracovných dní od prijatia tohto rozhodnutia.
- (14) Zmluvy so schválenými žiadateľmi podpisuje za Sprostredkovateľa štatutárny zástupca Sprostredkovateľa.

## Článok VII

### Realizácia a monitorovanie Blokového grantu/podprojektov

- (1) Sprostredkovateľ je povinný zriadiť Riadiaci výbor pre Blokový grant, ktorý bude pozostávať zo zástupcov Sprostredkovateľa, zástupcov Nadácie Intenda, MF SR - PO a ÚV SR - NKB. Úlohou Riadiaceho výboru je najmä vykonávať kontrolu nad riadením a smerovaním Blokového grantu, navrhovanie opatrení a zlepšení v realizácii Blokového grantu. Rokovanie Riadiaceho výboru bude zvolávať Sprostredkovateľ podľa potreby alebo na základe požiadavky ÚV SR - NKB, najmenej však trikrát do roka a bude prerokovávať pokrok dosiahnutý v realizácii Blokového grantu a jeho celkové smerovanie. Sprostredkovateľ je povinný informovať ÚV SR - NKB a MF SR - PO 5 pracovných dní vopred o rokovaní Riadiaceho výboru a v lehote do 5 pracovných dní po zasadnutí Riadiaceho výboru zaslať ÚV SR – NKB, MF SR - PO a Nadácii Intenda schválený štatút a rokovací poriadok Riadiaceho výboru a schválenú zápisnicu z každého rokovania Riadiaceho výboru.
- (2) Sprostredkovateľ je povinný monitorovať realizáciu podporovaných podprojektov prostredníctvom Priebežných správ o podprojekte, ktoré konečný prijímateľ predkladá Sprostredkovateľovi štvrťročne. Monitorovanie podprojektov predstavuje pravidelnú komunikáciu s konečnými prijímateľmi o dôležitých otázkach, kontroly na mieste realizácie podprojektu, kontrolu Priebežných správ o podprojekte, Výročných správ o podprojekte a Správ o ukončení podprojektu predkladaných konečnými prijímateľmi. Sprostredkovateľ počas realizácie Blokového grantu:

- a) nesmie meniť Blokový grant nad rámec podmienok uvedených v Dohode o poskytnutí grantu a v tejto Zmluve,
  - b) je povinný predložiť prvú Priebežnú správu o projekte ÚV SR - NKB podľa termínu na predkladanie Priebežných správ o projekte uvedeného v Pláne realizácie projektu, resp. podľa pokynov ÚV SR - NKB a ďalšie Priebežné správy o projekte za každé tri kalendárne mesiace trvania realizácie Blokového grantu. Priebežnú správu o projekte predkladá Sprostredkovateľ na predpísanom formulári, a to do 15. pracovného dňa v mesiaci nasledujúcom po uplynutí príslušných troch kalendárnych mesiacov. Sprostredkovateľ podáva správu za obdobie realizácie každých 3 kalendárnych mesiacov Blokového grantu,
  - c) je povinný predkladať ÚV SR - NKB za každý kalendárny rok realizácie Blokového grantu Výročnú správu o pokroku v projekte. Správu predkladá Sprostredkovateľ na predpísanom formulári, a to do 15. pracovného dňa v mesiaci nasledujúcom po uplynutí príslušného kalendárneho roka,
  - d) po ukončení realizácie Blokového grantu predkladá Sprostredkovateľ ÚV SR - NKB Správu o ukončení projektu na predpísanom formulári, a to do 15. pracovného dňa v mesiaci nasledujúcom po uplynutí doby realizácie Blokového grantu.
- (4) Sprostredkovateľ je povinný informovať ÚV SR - NKB o realizácii Blokového grantu prostredníctvom Priebežných správ o projekte, Výročnej správy o projekte a Správy o ukončení projektu, na rokovaniach Riadiaceho výboru a kedykoľvek, ak o to ÚV SR - NKB požiada. Informácie o podprojektoch bude Sprostredkovateľ poskytovať ÚV SR - NKB v ním poskytnutom a požadovanom formáte.
  - (5) Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť, že všetky žiadosti o podprojekt, rozhodnutia o poskytnutí / neposkytnutí nenávratného finančného príspevku, zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku, správy o realizácii podprojektov a všetky súvisiace dokumenty budú uchovávané po dobu 10 rokov od ukončenia Blokového grantu za účelom kontroly dosiahnutých výsledkov Blokového grantu a podprojektov.
  - (6) Dátum podpísania zmluvy o nenávratnom finančnom príspevku medzi Sprostredkovateľom a konečným prijímateľom je prvým dňom oprávnenosti výdavkov konečného prijímateľa.
  - (7) Sprostredkovateľ je povinný zrealizovať schválený Blokový grant uvedený v článku II tejto Zmluvy v termíne od 16. 1. 2007 do 30. 4. 2011. Maximálna doba trvania podprojektu realizovaného konečným prijímateľom je 24 mesiacov. Minimálna doba trvania podprojektu realizovaného konečným prijímateľom je 12 mesiacov.
  - (8) Blokový grant je ukončený schválením Správy o ukončení projektu a vyrovnaním všetkých vzájomných záväzkov vrátane finančného vyrovnanania a iných právnych nárokov zmluvných strán vyplývajúcich z tejto zmluvy a právnych predpisov Slovenskej republiky.

## Článok VIII

### Oprávnené výdavky

- (1) Za oprávnené výdavky na schválený Blokový grant sú považované len výdavky podľa Podrobných ustanovení o oprávnenosti výdavkov (vydané ÚFM) a Usmernenia k oprávnenosti výdavkov (vydané ÚV SR – NKB), a ktoré vznikli Sprostredkovateľovi deň po rozhodnutí VFM a MZV NK o poskytnutí grantu, t.j. od 16. 1. 2007 a boli Sprostredkovateľom vynaložené na realizáciu Blokového grantu najneskôr do 30. 4. 2011.
- (2) Výdavky Sprostredkovateľa na riadenie Blokového grantu, ako aj výdavky konečného prijímateľa v rámci financovania podprojektov sú oprávnené, ak sú preukázateľne

zdokladované, nevyhnutné a v priamej súvislosti s realizáciou Blokoveho grantu alebo podprojektu a ich zamýšľaných výsledkov. Výdavky súvisiace s nákupom pozemkov a nehnuteľností nie sú oprávnené na financovanie v rámci tohto Blokoveho grantu. Oprávnenými výdavkami konečného prijímateľa sú tiež príspevky v naturáliách spadajúce pod článok 2.2 Podrobných ustanovení o oprávnenosti výdavkov. Príspevky v naturáliách konečného prijímateľa môžu tvoriť maximálne 5 % oprávnených výdavkov na podprojekt. Hodnota dobrovoľníckej práce vykonávanej pri realizácii podprojektu nesmie presiahnuť hodnotu 3 000,00 EUR.

- (3) Za oprávnené výdavky sa považujú len výdavky, ku ktorým je vystavený účtovný doklad a ktoré sú vzhľadom na všetky okolnosti reálne, správne, aktuálne, ktoré sa navzájom neprekrývajú, a ktoré v plnej miere súvisia s realizáciou schváleného Blokoveho grantu/podprojektu, na spolufinancovanie ktorého bol nenávratný finančný príspevok určený. Oprávnené výdavky a ich úhrada musí byť v súlade so slovenskou legislatívou a predpismi vydanými ÚFM a v súlade so schváleným rozpočtom, ktorý je uvedený v Prílohe č. 5 tejto Zmluvy.

## Článok IX

### Výška nenávratného finančného príspevku v rámci Blokoveho grantu

- (1) ÚV SR - NKB v súlade s touto Zmluvou poskytne na základe žiadostí o preddavok Sprostredkovateľovi sumu v celkovej výške 1 764 706,00 EUR, pri kurze ECB 1 EUR = 33,881 Sk za predposledný pracovný deň mesiaca predchádzajúceho podpisu Zmluvy, teda dňa 27. 9. 2007, predstavuje sumu 59 790 004,00 Sk, čo predstavuje 100 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu Blokoveho grantu uvedených v Prílohe č. 5 tejto Zmluvy.
- (2) Nenávratný finančný príspevok poskytnutý na základe tejto Zmluvy Sprostredkovateľovi sa skladá:
- a) z príspevku z FM EHP 750 000,00 EUR, t. j. 25 410 750,00 Sk (42,5 % z nenávratného finančného príspevku),
  - b) z príspevku z NFM 750 000,00 EUR, t. j. 25 410 750,00 Sk (42,5 % z nenávratného finančného príspevku),
  - c) z príspevku zo štátneho rozpočtu 132 353,00 EUR, t. j. 4 484 252,00 Sk (7,5 % z nenávratného finančného príspevku) k príspevku z FM EHP,
  - d) z príspevku zo štátneho rozpočtu 132 353,00 EUR, t. j. 4 484 252,00 Sk (7,5 % z nenávratného finančného príspevku) k príspevku z NFM.
- Vzájomný pomer medzi prostriedkami spolufinancovania z FM EHP / NFM a zo štátneho rozpočtu k príspevku z FM EHP / NFM je pevne stanovený v pomere 42,5 %/42,5 %/7,5 %/7,5 %.
- (3) Konečná výška nenávratného finančného príspevku sa určí na základe skutočne vynaložených, odôvodnených a riadne preukázaných výdavkov, ktoré súvisia s realizáciou Blokoveho grantu, avšak celková schválená výška nenávratného finančného príspevku uvedená v ods. 1 tohto článku Zmluvy nesmie byť prekročená.
- (4) Použitie nenávratného finančného príspevku určeného na realizáciu Blokoveho grantu sa delí na výdavky na riadenie Blokoveho grantu a na financovanie podprojektov Sprostredkovateľom.
- (5) Výdavky na riadenie Blokoveho grantu sa skladajú:
- a) z príspevku z FM EHP vo výške 75 000,18 EUR, t. j. 2 541 081,10 Sk (42,5 % zo sumy celkových výdavkov na riadenie),

- b) z príspevku z NFM vo výške 75 000,18 EUR, t. j. 2 541 081,10 Sk (42,5 % zo sumy celkových výdavkov na riadenie),
  - c) z príspevku zo štátneho rozpočtu vo výške 26 470,65 EUR, t. j. 896 852,09 Sk (15 % zo sumy celkových výdavkov na riadenie).
- (6) Nenávratný finančný príspevok na financovanie podprojektov poskytnutý na základe tejto Zmluvy Sprostredkovateľovi sa skladá z:
- a) z príspevku z FM EHP vo výške 674 999,88 EUR, t. j. 22 869 670,93 Sk (42,5 % zo sumy určenej na financovanie podprojektov),
  - b) z príspevku z NFM vo výške 674 999,88 EUR, t. j. 22 869 670,93 Sk (42,5 % zo sumy určenej na financovanie podprojektov),
  - c) z príspevku zo štátneho rozpočtu vo výške 238 235,25 EUR, t. j. 8 071 648,51 Sk (15 % zo sumy určenej na financovanie podprojektov).
- (7) Maximálna výška výdavkov na riadenie Blokového grantu je 176 471,00 EUR a nesmie byť za žiadnych okolností prekročená.

## Článok X

### Miera spolufinancovania podprojektu

- (1) Miera spolufinancovania podprojektu z FM EHP, NFM a štátneho rozpočtu SR nesmie prekročiť 90 % celkových oprávnených výdavkov podprojektu. Spolufinancovanie podprojektu vo výške minimálne 10 % je povinný zabezpečiť konečný prijímateľ z vlastných zdrojov.
- (2) Maximálna výška nenávratného finančného príspevku pre podprojekt je 100 000,00 EUR. Minimálna výška nenávratného finančného príspevku pre podprojekt je 30 000,00 EUR.

## Článok XI

### Účty Sprostredkovateľa

- (1) ÚV SR - NKB prostredníctvom MF SR – PO zabezpečí poskytnutie nenávratného finančného príspevku Sprostredkovateľovi bezhotovostne na účty, ktoré má otvorené v banke, a ktoré sú vedené v Sk. Sprostredkovateľ otvára jeden osobitný účet na výdavky na riadenie Blokového grantu a jeden osobitný účet na výdavky financovania podprojektov.

#### Účet otvorený na výdavky na riadenie Blokového grantu

Názov účtu:	SOCIA – nadacia na podporu socialnych zmien
Banka:	Tatra banka, a.s.
Číslo účtu (vrátane predčísčia):	2621030631
Kód banky:	1100

#### Účet otvorený na financovanie podprojektov

Názov účtu:	SOCIA – nadacia na podporu socialnych zmien
Banka:	Tatra banka, a.s.
Číslo účtu (vrátane predčísčia):	2627030362
Kód banky:	1100

- (2) Sprostredkovateľ je povinný udržiavať tieto osobitné účty otvorené počas celej doby platnosti a účinnosti tejto Zmluvy, pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak.

## Článok XII

### Platby

- (1) ÚV SR - NKB prostredníctvom MF SR – PO zabezpečí poskytovanie preddavkov zo zdrojov predplatenia prostriedkov FM EHP, NFM a zo štátneho rozpočtu na spolufinancovanie na základe žiadosti o preddavok, predloženej Sprostredkovateľom na predpísanom formulári. Každý preddavok je Sprostredkovateľovi realizovaný pomerne z prostriedkov FM EHP, NFM a prostriedkov štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v pomere špecifikovanom v čl. IX ods. 2 tejto Zmluvy, vyjadrenom v percentách z celkových oprávnených výdavkov.
- (2) Sprostredkovateľ predkladá ÚV SR - NKB žiadosť o preddavok v Sk. Žiadosť o preddavok musí byť v súlade s Plánom realizácie projektu uvedeným v Prílohe č.5 a Sprostredkovateľ ju vyhotovuje v dvoch origináloch, pričom jeden originál zostáva u Sprostredkovateľa, druhý originál predkladá na ÚV SR – NKB. Sprostredkovateľ predkladá žiadosť o 2. preddavok a ďalšie preddavky spolu s Priebežnými správami o projekte v zmysle tejto Zmluvy aj v prípade, ak vyčerpal len výdavky na riadenie Blokového grantu, tzn. aj za tie 3 kalendárne mesiace, kedy ešte neboli čerpané a v Priebežnej správe o projekte vykázané prostriedky v rámci podprojektov.
- (3) Sprostredkovateľ zabezpečí prevod prostriedkov financovania podprojektov konečným prijímateľom v Sk. Výdavky Sprostredkovateľa na riadenie Blokového grantu môžu byť, rovnako ako oprávnené výdavky konečného prijímateľa podprojektu spojené s podprojektom, uhrádzané v inej mene ako Sk. Príslušné účtovné doklady vystavené dodávateľom/zhotoviteľom v cudzej mene sú Sprostredkovateľom konečnému prijímateľovi preplácané v Sk. Prípadné kurzové rozdiely na svojej úrovni znáša v prípade výdavkov na riadenie Blokového grantu Sprostredkovateľ, resp. v prípade výdavkov financovania podprojektov samotný konečný prijímateľ. Za kurzový rozdiel sa nepovažuje rozdiel vznikajúci na úrovni Sprostredkovateľa – v prípade výdavkov na riadenie Blokového grantu, resp. na úrovni konečného prijímateľa v prípade prostriedkov financovania podprojektov medzi dňom zaúčtovania záväzku v účtovníctve a dňom zaúčtovania platby záväzku dodávateľovi/zhotoviteľovi. Takýto rozdiel je irelevantný z hľadiska splnenia podmienok oprávnenosti pre stanovenie výšky výdavku deklarovaného Sprostredkovateľom - v prípade výdavkov na riadenie Blokového grantu, resp. konečným prijímateľom.
- (4) Sprostredkovateľovi vznikne nárok na preddavok, resp. jeho časť, iba v prípade, ak podá úplnú žiadosť o preddavok, ktorej predmetom sú výdavky spĺňajúce všetky podmienky uvedené v článku VIII tejto Zmluvy, a to až v momente schválenia žiadosti o preddavok MF SR - PO.
- (5) Deň pripísania finančných prostriedkov na účet Sprostredkovateľa sa považuje za deň poskytnutia preddavku pre Blokový grant, resp. jeho časti.
- (6) Sprostredkovateľ predloží po nadobudnutí účinnosti tejto Zmluvy na ÚV SR – NKB na schválenie vnútorný manuál Sprostredkovateľa.
- (7) Potom ako ÚV SR – NKB schváli vnútorný manuál Sprostredkovateľa, je tento oprávnený predložiť žiadosť o prvý preddavok ÚV SR - NKB spolu s Odhadom očakávaných výdavkov na prvých 6 mesiacov realizácie Blokového grantu. Suma žiadaného prvého preddavku nesmie prekročiť 40 % z celkových oprávnených výdavkov na Blokový grant.
- (8) Po prijatí žiadosti o preddavok ÚV SR - NKB vykoná overenie formálnej správnosti predloženej žiadosti o preddavok, v rámci ktorého overí pravdivosť, kompletnosť a správnosť vyplnenia žiadosti o preddavok. V prípade formálnych nedostatkov vyzve Sprostredkovateľa, aby v lehote 5 pracovných dní žiadosť o preddavok doplnil. V prípade závažných nedostatkov, alebo nedoplnenia požadovaných údajov v stanovenom čase,

žiadosť zamietne. Toto ustanovenie sa použije pri všetkých žiadostiach o preddavok predložených Sprostredkovateľom. ÚV SR - NKB informuje Sprostredkovateľa o zamietnutí do 15 pracovných dní odo dňa zaregistrovania úplnej žiadosti o preddavok.

- (9) ÚV SR - NKB overí reálnosť Odhadu očakávaných výdavkov z pohľadu schváleného Blokového grantu a s ohľadom na Plán realizácie projektu a následne pristúpi k definovaniu výšky prvého preddavku, pričom môže požadovanú sumu znížiť.
- (10) V prípade, ak Sprostredkovateľovi vznikol nárok na vyplatenie prvého preddavku podľa odseku 8 tohto článku Zmluvy, ÚV SR - NKB postúpi žiadosť o preddavok spolu s Odhadom očakávaných výdavkov MF SR - PO, ktorý po jej schválení zašle platobný príkaz Štátnej pokladnici do 30 pracovných dní od doručenia úplnej žiadosti o preddavok na ÚV SR - NKB. Za deň doručenia žiadosti o platbu na ÚV SR - NKB sa považuje deň registrácie úplnej žiadosti o platbu na ÚV SR - NKB.
- (11) Po skončení obdobia 3 kalendárnych mesiacov realizácie Blokového grantu Sprostredkovateľ vypracováva a predkladá ÚV SR - NKB žiadosť o ďalší preddavok spolu s Odhadom očakávaných výdavkov a Priebežnou správou o projekte, ktorú pripraví a predvyplní ÚFM a ktorú Sprostredkovateľ dopracuje a predloží ÚV SR - NKB a súčasťou ktorej je tiež zoznam deklarovaných výdavkov konečných prijímateľov a účtovné doklady Sprostredkovateľa deklarujúce výdavky na riadenie Blokového grantu – minimálne jeden rovnopis originálu faktúry, príp. dokladu rovnocennej dôkaznej hodnoty. V prípade, že povaha tohto dokladu neumožňuje vyhotoviť viac rovnopisov originálov, Sprostredkovateľ predkladá overenú kópiu s odtlačkom pečiatky a podpisom štatutárneho zástupcu.
- (12) Výšku ďalšieho preddavku schvaľuje ÚV SR - NKB v zmysle nasledovných podmienok:
- suma predchádzajúceho preddavku nezúčtovaná v Priebežnej správe o projekte môže byť doplnená len do výšky 40 % z celkových oprávnených výdavkov na Blokový grant financovaných z prostriedkov FM EHP, NFM a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu,
  - výška druhého preddavku je stanovená ako čiastka deklarovaná v Odhade očakávaných výdavkov na nasledujúce 3 mesiace znížená o sumu nevyčerpaných prostriedkov z 50 % sumy prvého preddavku, pričom za nevyčerpané prostriedky sa považujú tie, ktoré neboli podložené účtovným dokladom, podpornou dokumentáciou a výpisom z účtu, neboli zo strany Sprostredkovateľa schválené v rámci čiastkových Priebežných správ o projekte, resp. boli vrátené konečným prijímateľom na účty Sprostredkovateľa,
  - výška tretieho a ďalších preddavkov je stanovená na základe Odhadu očakávaných výdavkov znížená o sumu prostriedkov nezúčtovaných v Priebežnej správe o projekte v rámci poskytnutých preddavkov.
- ÚV SR - NKB overí zrealizovanie výdavkov na základe prijatej Priebežnej správy o projekte od Sprostredkovateľa, prípadne overením na mieste u Sprostredkovateľa, resp. konečných prijímateľov. ÚV SR - NKB následne Priebežnú správu o projekte schváli, zníži o neoprávnenú sumu, alebo neschváli. V druhom prípade môže ÚV SR - NKB pristúpiť k vyradeniu neoprávnených výdavkov z Priebežnej správy o projekte. ÚV SR - NKB je povinný informovať Sprostredkovateľa o neschválení alebo znížení žiadosti o preddavok do 15 pracovných dní od doručenia úplnej žiadosti. Za deň doručenia žiadosti o preddavok na ÚV SR - NKB sa považuje deň registrácie úplnej žiadosti o preddavok na ÚV SR - NKB. ÚV SR - NKB môže znížiť sumu žiadosti o preddavok aj o výdavky schválené v predchádzajúcich žiadostiach o preddavok.
- (13) Po schválení Priebežnej správy o projekte a kontrole žiadosti o ďalší preddavok a Odhadu očakávaných výdavkov ÚV SR - NKB pristúpi k definovaniu výšky

- preddavku Sprostredkovateľovi na nasledujúce 3 mesiace, pričom je v jeho právomoci požadovanú sumu znížiť o neoprávnené výdavky uvedené v Priebežnej správe o projekte. Následne predkladá schválenú žiadosť o preddavok spolu s Priebežnou správou o projekte a Odhad očakávaných výdavkov na MF SR - PO, ktorý po jej schválení zašle platobný príkaz Štátnej pokladnici do 50 pracovných dní od doručenia úplnej žiadosti o preddavok na ÚV SR - NKB. Za deň doručenia žiadosti o platbu na ÚV SR - NKB sa považuje deň registrácie úplnej žiadosti o platbu na ÚV SR - NKB.
- (14) V prípade, ak Sprostredkovateľ v žiadosti o preddavok deklaruje výdavky na riadenie Blokového grantu, súčasťou príloh k žiadosti o preddavok sú účtovné doklady a iná podporná dokumentácia, výpis z jeho bankového účtu otvoreného na výdavky na riadenie (originál alebo kópia overená podpisom a odtlačkom pečiatky jeho štatutárneho orgánu).
- (15) Posledných 5 % celkových oprávnených výdavkov na podprojekt bude konečnému prijímateľovi prefinancovaných formou refundácie.

### Článok XIII

#### Pozastavenie vyplácania prostriedkov

- (1) ÚV SR – NKB môže prostredníctvom MF SR – PO rozhodnúť o pozastavení vyplácania nenávratného finančného príspevku Sprostredkovateľovi, ak:
- realizácia alebo pokrok dosiahnutý v Blokovom grante nezodpovedajú Plánu realizácie projektu alebo nie sú v súlade s touto Zmluvou,
  - neposkytol správy uvedené v článku XII tejto Zmluvy alebo akékoľvek iné požadované informácie alebo ak tieto správy neobsahujú úplné informácie,
  - obmedzuje prístup požadovaný podľa článku XVII tejto Zmluvy,
  - účtovníctvo Blokového grantu nie je vedené v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a v súlade s touto Zmluvou,
  - v priebehu realizácie Blokového grantu boli identifikované nezrovnalosti a nedošlo k ich náprave, resp. finančnému vysporiadaniu,
  - pri realizácii Blokového grantu došlo k porušeniu legislatívy Európskeho spoločenstva, legislatívy SR a právneho rámca EHP,
  - nastane taká zásadná zmena okolností, ktorá ovplyvní oprávnenosť, dôveryhodnosť, resp. schopnosť Sprostredkovateľa naďalej realizovať Blokový grant z FM EHP a NFM,
  - sa dozvie o akomkoľvek nesprávnom výklade skutočností v akejkoľvek informácii poskytnutej Sprostredkovateľom alebo v jeho mene, čo má priamy alebo nepriamy vplyv na realizáciu tejto Zmluvy,
  - úroky, ktoré sa tvoria na bankovom účte Sprostredkovateľa podľa článku XI tejto Zmluvy, neboli vyúčtované podľa článku 3.2 Pravidiel vyplácania,
  - miera financovania Blokového grantu uvedená v článku IX tejto Zmluvy si vyžaduje úpravu v súlade s článkom 3.2 Pravidiel a postupov,
  - Sprostredkovateľ nedodržiava akékoľvek ďalšie povinnosti ustanovené v tejto Zmluve.
- (2) ÚV SR - NKB môže prostredníctvom MF SR – PO pozastaviť vyplácanie, ak vo vzťahu k podprojektom:
- realizácia alebo pokrok dosiahnutý v podprojekte nezodpovedajú Plánu realizácie podprojektu alebo nie sú v súlade so zmluvou o poskytnutí nenávratného finančného príspevku medzi Sprostredkovateľom a konečným prijímateľom, alebo
  - v priebehu realizácie niektorého z podprojektov boli identifikované nezrovnalosti a nedošlo k ich náprave/finančnému vysporiadaniu, alebo



- c) účtovníctvo podprojektu nie je vedené v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a v súlade so zmluvou o poskytnutí nenávratného finančného príspevku medzi Sprostredkovateľom a konečným prijímateľom, alebo
  - d) pri realizácii podprojektu došlo k porušeniu legislatívy Európskeho spoločenstva, legislatívy SR a právneho rámca EHP a Sprostredkovateľ nevyhovie požiadavke ÚV SR - NKB, aby prijal potrebné a nevyhnutné opatrenia na odstránenie takýchto nedostatkov a zabránenie ďalším stratám poskytovaných prostriedkov. Pozastavenie vyplácania z titulu nedostatkov v podprojektoch bude proporcionálne k rozsahu a dopadu nedostatku.
- (3) Sprostredkovateľ je oprávnený predložením dokumentov alebo iných dôkazov preukázať, že podmienky uvedené v odseku 1 písm. a) až l) a odseku 2 písm. a) až c) tohto článku Zmluvy už neplatia alebo neodôvodňujú pozastavenie vyplácania a požiadať ÚV SR - NKB, resp. MF SR - PO o prehodnotenie svojho rozhodnutia pozastaviť platby.
- (4) Keď ÚV SR – NKB, resp. MF SR - PO zistí, že podmienky opísané v tomto článku Zmluvy, v jeho ods. 1 písm. a) až l) a odseku 2 písm. a) až c) vyššie už neplatia alebo neodôvodňujú pozastavenie vyplácania, tento je povinný obnoviť realizáciu vyplácania.
- (5) ÚV SR - NKB, resp. MF SR – PO vydá rozhodnutie o pozastavení platieb vždy, ak:
- a) informácie alebo dokumenty získané alebo poskytnuté ÚV SR - NKB, resp. MF SR – PO, poukazujú na prítomnosť systémových alebo rozšírených nedostatkov týkajúcich sa riadenia nenávratného finančného príspevku z FM EHP, NFM a štátneho rozpočtu Sprostredkovateľom, alebo
  - b) Sprostredkovateľ nesplnil žiadosť o vrátenie prostriedkov súvisiacu s Blokovým grantom financovaným FM EHP, NFM a štátneho rozpočtu.

#### **Článok XIV**

##### **Vrátenie verejných prostriedkov od Sprostredkovateľa**

- (1) Sprostredkovateľ je povinný vrátiť poskytnuté prostriedky FM EHP/NFM a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu, ktoré mu ÚV SR - NKB poskytol na úhradu výdavkov na riadenie v nasledovných prípadoch:
- a) ak Sprostredkovateľ nevyčerpal poskytnuté prostriedky FM EHP/NFM a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu na základe tejto Zmluvy,
  - b) ak Sprostredkovateľovi boli poskytnuté finančné prostriedky FM EHP/NFM a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu z titulu mylnej platby,
  - c) ak Sprostredkovateľ porušil povinnosti stanovené v tejto Zmluve a porušenie povinnosti znamená porušenie finančnej disciplíny v zmysle § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
  - d) ak Sprostredkovateľ porušil povinnosti stanovené v tejto Zmluve a porušenie povinnosti znamená nezrovnalosť v zmysle platného Usmernenia MF SR k nezrovnalostiam a Príručky k nezrovnalostiam,
  - e) ak konečný prijímateľ v rámci Blokového grantu počas realizácie podprojektu vykázal príjem vytvorený z podprojektu a s tým súvisí povinnosť vrátenia tohto príjmu v zmysle § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov alebo Pravidiel pre projekty generujúce zisk,
  - f) za predpokladu, že formou preddavku poskytnuté prostriedky sú úročené a vznikol Sprostredkovateľovi výnos,

- g) iných, ak na základe Zmluvy vyplýva povinnosť Sprostredkovateľovi vrátiť verejné prostriedky.
- (2) V jednotlivých prípadoch vrátenia finančných prostriedkov uvedených v ods. 1 tohto článku Zmluvy okrem jeho písm. f) ÚV SR - NKB zašle Sprostredkovateľovi „Žiadosť o vrátenie finančných prostriedkov“, aby odviezol verejné prostriedky v lehote do 15 pracovných dní odo dňa doručenia tejto žiadosti. V žiadosti ÚV SR - NKB oznámi Sprostredkovateľovi, akú časť poskytnutého nenávratného finančného príspevku alebo výnosu je povinný odvieť v členení podľa zdrojov v zmysle tohto článku a zároveň určí čísla účtov, na ktoré je Sprostredkovateľ povinný odvieť uvedené prostriedky.
  - (3) Sprostredkovateľ je povinný v lehote do 7 pracovných dní odo dňa uskutočnenia platby oznámiť ÚV SR - NKB vrátenie verejných prostriedkov na predpísanom tlačive „Oznámenie o vrátení finančných prostriedkov“. Prílohou „Oznámenia o vrátení finančných prostriedkov“ je výpis z bankového účtu.
  - (4) Ak Sprostredkovateľ v stanovenej lehote neodvedie finančné prostriedky uvedené v ods. 1 tohto článku Zmluvy, ÚV SR - NKB oznámi porušenie finančnej disciplíny príslušnej správe finančnej kontroly, ktorá začne správne konanie.
  - (5) Sprostredkovateľ je povinný vrátiť verejné prostriedky v prípade nezrovnalosti na účty stanovené MF SR (Správou finančnej kontroly alebo MF SR - PO) s použitím identifikátorov platieb. Ak ide o odvod, penále a pokutu za porušenie finančnej disciplíny právnickou osobou alebo fyzickou osobou, tieto sú príjmom príslušného druhu rozpočtu verejnej správy, z ktorého boli poskytnuté, pričom odvod za porušenie finančnej disciplíny pri nakladaní s prostriedkami FM EHP/NFM je príjmom osobitného účtu MF SR a tieto prostriedky je možné využiť na ďalšie financovanie projektov a penále a pokuta sú príjmom štátneho rozpočtu. Odvod, penále a pokuta za porušenie finančnej disciplíny pri nakladaní s prostriedkami štátneho rozpočtu určené na spolufinancovanie FM EHP/NFM sú príjmom štátneho rozpočtu v súlade s § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
  - (6) V prípade, že účty Sprostredkovateľa sú úročené, Sprostredkovateľ v zmysle odseku 1 písm. f) tohto článku Zmluvy zníži prvú žiadosť o preddavok v danom kalendárnom roku o výnos vzniknutý za predchádzajúci rok.

## Článok XV

### Kontrola realizácie podprojektov

- (1) Sprostredkovateľ je povinný vykonávať kontrolu pokroku v realizácii všetkých podprojektov a schvaľovať Priebežné správy o podprojektoch v súlade s kontrolnými postupmi stanovenými vo Vnútorom manuáli Sprostredkovateľa.
- (2) Sprostredkovateľ poskytne ÚV SR - NKB všetky správy z kontroly a auditu relevantného pre podprojekty vykonanej MF SR, ako aj správy z kontroly Najvyššieho kontrolného úradu SR (ak sa takáto kontrola uskutoční).
- (3) Sprostredkovateľ zabezpečí, že bude umožnený výkon kontroly realizácie podprojektov u konečných prijímateľov zo strany oprávnených zamestnancov poverených výkonom kontroly v zmysle príslušných predpisov a predpisov SR (napr. zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútorom audite v znení neskorších zmien a predpisov), a že kontrolované subjekty budú pri výkone kontroly riadne plniť povinnosti, ktoré im vyplývajú z uvedených predpisov. Predovšetkým umožní vykonanie kontroly použitia nenávratného finančného príspevku a preukáže oprávnenosť vynaložených výdavkov a dodržanie podmienok poskytnutia nenávratného finančného príspevku. Sprostredkovateľ zabezpečí, že oprávneným zamestnancom vykonávajúcim kontrolu budú vytvorené

primerané podmienky na riadne a včasné vykonanie kontroly, predložené všetky vyžiadané informácie a listiny týkajúce sa realizácie podprojektu, stavu jeho rozpracovanosti, použitia príspevku a bezodkladne poskytnutá potrebná súčinnosť, ktorú sú od neho oprávnené požadovať v zmysle všeobecne záväzných predpisov o hospodárení s verejnými prostriedkami.

- (4) Oprávnení zamestnanci poverení výkonom kontroly sú:
- a) poverení zamestnanci ÚV SR - NKB, MF SR - PO, Najvyššieho kontrolného úradu SR, príslušnej správy finančnej kontroly,
  - b) zamestnanci poverení kontrolným orgánom na kontrolu čerpania finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu SR v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a v zmysle zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite v znení zákona č. 618/2004 Z. z.
  - c) riadne splnomocnení zástupcovia Rady audítorov EZVO/Úradu nórskeho generálneho audítora, alebo splnomocnení zástupcovia poverení výkonom auditov riadených VFM a/alebo MZV NK,
  - d) poverení zamestnanci Úradu pre verejné obstarávanie v zmysle zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov,
  - e) osoby prizvané kontrolnými orgánmi uvedenými v písm. a) až c) tohto článku Zmluvy v súlade s príslušnými predpismi.
- (5) Sprostredkovateľ zabezpečí efektívne a včasné preskúmanie akýchkoľvek nezrovnalostí pri realizácii podprojektov. Sprostredkovateľ okamžite nahlási ÚV SR - NKB a v kópii MF SR - PO všetky podozrenia a skutočné prípady nezrovnalostí ako aj všetky opatrenia prijaté v tejto súvislosti v termíne najneskôr do 5 kalendárnych dní od zistenia nezrovnalosti.
- (6) Ustanoveniami tohto článku nie sú dotknuté ďalšie ustanovenia osobitných predpisov o kontrole hospodárenia s prostriedkami štátneho rozpočtu (napr. podľa zákona č. 39/1993 Z. z. o Najvyššom kontrolnom úrade SR, zákona č. 440/2000 Z. z. o správach finančnej kontroly).

## Článok XVI

### Kontrola realizácie Blokového grantu

- (1) Sprostredkovateľ poskytne ÚV SR - NKB akékoľvek správy z kontroly a auditu relevantného pre Blokovaný grant vykonanej sekciou systému verejnej vnútornej finančnej kontroly MF SR.
- (2) ÚV SR - NKB má právo pred akoukoľvek platbou vykonať kontrolu fyzického súladu Blokového grantu a/alebo podprojektu na mieste. Kontrola je zameraná na dodržiavanie podmienok tejto Zmluvy a/alebo zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku medzi Sprostredkovateľom a konečným prijímateľom, a preto je sprostredkovateľ a/alebo konečný prijímateľ povinný umožniť výkon kontroly na mieste. Z kontroly na mieste ÚV SR - NKB vypracuje správu o kontrole na mieste, ktorú potvrdí podpisom štatutárny zástupca Sprostredkovateľa a/alebo konečného prijímateľa.
- (3) Sprostredkovateľ sa zaväzuje a prostredníctvom zmlúv o poskytnutí nenávratného finančného príspevku s konečnými prijímateľmi zabezpečí, že umožní výkon kontroly na mieste realizácie Blokového grantu zo strany oprávnených zamestnancov poverených výkonom kontroly na mieste v zmysle príslušných predpisov a predpisov SR (napr. zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite v znení neskorších zmien a predpisov), a že bude ako kontrolovaný subjekt pri výkone kontroly na mieste riadne plniť povinnosti, ktoré mu vyplývajú z uvedených predpisov. Najmä je povinný umožniť

a zabezpečiť u konečných prijímateľov vykonanie kontroly na mieste použitia nenávratného finančného príspevku a preukázať oprávnenosť vynaložených výdavkov a dodržanie podmienok poskytnutia nenávratného finančného príspevku. Sprostredkovateľ je povinný vytvoriť a u konečných prijímateľov zabezpečiť oprávneným zamestnancom vykonávajúcim kontrolu na mieste primerané podmienky na riadne a včasné vykonanie kontroly, riadne predložiť všetky vyžiadané informácie a listiny týkajúce sa realizácie Blokového grantu, stavu jeho rozpracovanosti, použitia príspevku a poskytnúť im bezodkladne potrebnú súčinnosť, ktorú sú od neho oprávnení požadovať v zmysle všeobecne záväzných predpisov o hospodárení s verejnými prostriedkami.

- (4) Oprávnení zamestnanci poverení výkonom kontroly sú oprávnení kedykoľvek vykonať u Sprostredkovateľa kontrolu všetkých účtovných dokladov, ktoré súvisia so schváleným Blokovým grantom, ako aj vecnú kontrolu realizácie Blokového grantu. Oprávnení zamestnanci poverení výkonom kontroly majú počas trvania realizácie Blokového grantu a 10 rokov po skončení realizácie Blokového grantu prístup ku všetkým účtovným dokumentom Sprostredkovateľa, súvisiacich s výdavkami na realizáciu Blokového grantu a plnením povinností podľa tejto Zmluvy. Sprostredkovateľ je povinný po túto dobu umožniť oprávneným zamestnancom povereným výkonom kontroly prístup k účtovným dokumentom.
- (5) Sprostredkovateľ je povinný pri kontrole vykonávanej oprávnenými zamestnancami predložiť originály tých dokumentov, na kontrolu ktorých sú zamestnanci poverení výkonom kontroly oprávnení (napr. doklady preukazujúce fyzický súlad projektu, účtovné a finančné doklady a pod.).
- (6) Oprávnení zamestnanci poverení výkonom kontroly sú:
  - a) poverení zamestnanci ÚV SR - NKB, MF SR - PO, Najvyššieho kontrolného úradu SR, príslušnej správy finančnej kontroly,
  - b) zamestnanci poverení kontrolným orgánom na kontrolu čerpania finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu SR v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov a v zmysle zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite v znení zákona č. 618/2004 Z. z. v znení neskorších predpisov,
  - c) riadne splnomocnení zástupcovia Rady audítorov EZVO/Úradu nórskeho generálneho audítora, alebo splnomocnení zástupcovia poverení výkonom auditov riadených VFM a/alebo MZV NK,
  - d) poverení zamestnanci Úradu pre verejné obstarávanie v zmysle zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov,
  - e) osoby prizvané kontrolnými orgánmi uvedenými v písm. a) až c) tohto článku Zmluvy v súlade s príslušnými predpismi.
- (7) Sprostredkovateľ je povinný predložiť ÚV SR - NKB a v kópii na MF SR - PO písomnú správu o splnení opatrení prijatých na nápravu nedostatkov zistených pri výkone kontroly a zároveň zaslať ÚV SR - NKB a v kópii na MF SR - PO v lehote do 10 pracovných dní od ukončenia oznámenie o úhrade dlžnej čiastky identifikovanej počas výkonu kontroly. Subjekt (Sprostredkovateľ alebo orgán kontroly), ktorý počas kontrolnej činnosti zistí nezrovnalosť, je povinný obratom, najneskôr do 5 kalendárnych dní po jej zistení, vypracovať správu a zaslať ju na ÚV SR – NKB a v kópii na MF SR - PO.
- (8) Ak sa zmluvné strany dozvedia o akýchkoľvek právnych opatreniach iniciovaných alebo pokračujúcich v súvislosti s realizáciou Blokového grantu alebo realizáciou podprojektov, vrátane žalôb alebo rozhodnutí inštitúcií Európskeho spoločenstva, bezodkladne sa navzájom informujú.
- (9) Ustanoveniami tohto článku Zmluvy nie sú dotknuté ďalšie ustanovenia osobitných predpisov o kontrole hospodárenia s prostriedkami štátneho rozpočtu (napr. podľa zákona

č. 39/1993 Z. z. o Najvyššom kontrolnom úrade SR, zákona č. 440/2000 Z. z. o Správach finančnej kontroly).

## Článok XVII

### Externé monitorovanie a audit

- (1) VFM a MZV NK sú oprávnení monitorovať realizáciu a pokrok dosiahnutý pri realizácii Blokového grantu a/alebo jeho podprojektov, aby bolo zaručené, že je v súlade s Dohodou o poskytnutí grantu.
- (2) VFM a MZV NK sú oprávnení kedykoľvek zorganizovať svoje vlastné audity a inšpekcie realizácie Blokového grantu a/alebo jeho podprojektov na všetkých relevantných miestach.
- (3) Úrad nórskoho generálneho audítora alebo Rada audítorov EZVO sú oprávnení kedykoľvek uskutočniť audity Blokového grantu a/alebo jeho podprojektov na všetkých relevantných miestach.
- (4) Sprostredkovateľ zabezpečí, že ÚV SR - NKB, VFM a MZV NK a Úrad pre finančný mechanizmus alebo ktokoľvek s mandátom vykonávať úlohy v ich mene, ako aj Úrad nórskoho generálneho audítora a Rada audítorov EZVO majú na požiadanie okamžitý, úplný a neobmedzený prístup ku všetkým informáciám, dokumentom, osobám, miestam a zariadeniam, či verejným alebo súkromným, ktoré sú relevantné pre realizáciu Blokového grantu. Na takýto prístup sa vzťahujú aplikovateľné obmedzenia v rámci platnej národnej legislatívy.
- (5) Sprostredkovateľ na požiadanie zaručí vyššie uvedeným oprávneným zástupcom sprievod relevantných pracovníkov a poskytnutie potrebnej súčinnosti. Žiadosť o súčinnosť podľa tohto odseku bude Sprostredkovateľovi zaslaná najmenej 7 kalendárnych dní pred plánovanou návštevou.
- (6) Externé monitorovanie a audit uvádzané v tomto článku Zmluvy žiadnym spôsobom nezbavujú Sprostredkovateľa jeho povinností v rámci tejto Zmluvy týkajúcich sa monitorovania Blokového grantu a/alebo jeho podprojektov, finančnej kontroly a auditu.

## Článok XVIII

### Verejné obstarávanie a zadávanie zmlúv

- (1) Sprostredkovateľ je povinný realizovať obstarávanie akýchkoľvek tovarov, služieb a prác v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších zmien a predpisov (ďalej ako „Zákon o VO“). Sprostredkovateľ postupuje podľa Zákona o VO aj v prípade, ak nespĺňa definíciu verejného obstarávateľa podľa Zákona o VO. Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť, že na konečných prijímateľov realizujúcich podprojekty sa budú rovnako vzťahovať ustanovenia tohto článku.
- (2) V prípadoch, kde predpokladaná hodnota tovaru alebo poskytnutia služby je od 150 000,00 Sk do 1 000 000,00 Sk, Sprostredkovateľ/konečný prijímateľ vykoná prieskum trhu s minimálne 3 cenovými ponukami realizovanými písomnou formou. Na dodanie tovaru alebo poskytnutie služby v uvedenej hodnote sa vyžaduje písomná zmluva potvrdzujúca zmluvný vzťah. V prípadoch, kde predpokladaná hodnota práce je od 500 000,00 Sk do 4 000 000,00 Sk, Sprostredkovateľ/konečný prijímateľ vykoná prieskum trhu s minimálne 3 cenovými ponukami realizovanými písomnou formou. Na dodanie práce v uvedenej hodnote sa vyžaduje písomná zmluva potvrdzujúca zmluvný vzťah.

- (3) Predpokladaná hodnota zákazky sa určuje ako cena bez dane z pridanej hodnoty v plánovacej etape procesu verejného obstarávania, pričom predpokladaná hodnota zákazky musí byť reálna. V súvislosti s určovaním predpokladanej hodnoty zákazky je potrebné, aby Sprostredkovateľ/konečný prijímateľ vykonával prieskum trhu všetkými dostupnými prostriedkami.
- (4) Sprostredkovateľ zabezpečí dodržiavanie najvyšších etických noriem počas verejného obstarávania a plnenia zmluvy a zabezpečí uplatňovanie primeraných a účinných prostriedkov na zabránenie nezákonných alebo korupčných praktík. Nesmú sa prijímať žiadne ponuky, dary, platby alebo výhody, ktoré by sa vykladali alebo mohli by sa vykladať priamo alebo nepriamo ako nezákonné alebo korupčné praktiky, napr. nabádanie na zadanie zákazky alebo odmena zaň alebo nabádanie na uzavretie zmluvy vo verejnom obstarávaní alebo odmena zaň. Sprostredkovateľ/konečný prijímateľ nesmie prostredníctvom verejného obstarávania poskytnúť neoprávnené priame alebo nepriame výhody sebe alebo inej osobe, s ktorou je v príbuzenskom alebo obdobnom citovom vzťahu alebo z osobného ekonomického záujmu a nesmie svojimi vlastnými záujmami ohroziť záujmy Nórskeho kráľovstva a EHP.
- (5) Sprostredkovateľ zabezpečí, že záznamy o zadaní a uzavretí zmlúv sa archivujú po dobu 10 rokov od ukončenia realizácie Blokového grantu a ním realizovaných podprojektov a na požiadanie sa poskytnú ktorémukoľvek subjektu oprávnenému na výkon kontroly podľa tejto Zmluvy a slovenského právneho poriadku.

## Článok XIX

### Ďalšie povinnosti Sprostredkovateľa

- (1) Sprostredkovateľ prehlasuje, že informácie vo všetkých dokumentoch, ktoré na základe tejto Zmluvy predloží on, alebo jeho prostredníctvom alebo v jeho mene iné osoby ÚV SR - NKB alebo inému orgánu finančného riadenia, v súvislosti s Blokovým grantom, sú autentické, presné a úplné.
- (2) Sprostredkovateľ je povinný uchovávať túto Zmluvu vrátane jej príloh a doplnkov a všetky doklady týkajúce sa poskytnutého nenávratného finančného príspevku v zmysle zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve, najmenej však 10 rokov od ukončenia realizácie Blokového grantu.
- (3) Sprostredkovateľ a koneční prijímatelia sú povinní poistiť po dobu trvania tohto zmluvného vzťahu pre prípad poškodenia, zničenia, straty, odcudzenia alebo iných škôd:
  - a) majetok, ktorý nadobudli úplne alebo sčasti z prostriedkov nenávratného finančného príspevku poskytnutého na základe zmlúv o nenávratnom finančnom príspevku, a to bezodkladne po jeho nadobudnutí,
  - b) majetok, ktorý zhodnotia úplne alebo sčasti z prostriedkov nenávratného finančného príspevku poskytnutého na základe zmlúv o nenávratnom finančnom príspevku, a to bezodkladne po podpísaní predmetných zmlúv o nenávratnom finančnom príspevku.
- (4) Sprostredkovateľ je povinný oznámiť ÚV SR - NKB každú poistnú udalosť na majetku spolufinancovanom na základe tejto Zmluvy, a to do 10 pracovných dní od vtedy, čo sa Sprostredkovateľ o tejto poistnej udalosti dozvedel. Sprostredkovateľ je v rovnakej lehote povinný informovať ÚV SR - NKB o vyplatení a výške poistného plnenia z poistnej udalosti uvedenej v predchádzajúcej vete. Sprostredkovateľ je povinný v zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku medzi Sprostredkovateľom a konečným prijímateľom zaviazat' konečného prijímateľa k povinnosti oznamovať Sprostredkovateľovi každú poistnú udalosť na majetku spolufinancovanom, ako aj k

povinnosti informovať Sprostredkovateľa o vyplatení a výške poistného plnenia z poistnej udalosti.

- (5) Sprostredkovateľ je povinný písomne informovať po dobu trvania tohto zmluvného vzťahu ÚV SR – NKB o začatí súdneho konania alebo iného konania, ktoré sa v súvislosti s realizáciou tejto Zmluvy voči nemu začalo, ktoré v súvislosti s realizáciou tejto Zmluvy sám inicioval alebo ktoré aj bez súvislosti s realizáciou tejto zmluvy môže ohroziť realizáciu Blokového grantu, a to do 10 kalendárnych dní od začatia konania. Sprostredkovateľ je povinný písomne informovať ÚV SR - NKB ak niektorý z jeho veriteľov podal proti nemu návrh na vyhlásenie konkurzu alebo návrh na reštrukturalizáciu, alebo ak sám ako dlžník podal návrh na vyhlásenie konkurzu alebo návrh na reštrukturalizáciu, a to bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 3 pracovných dní od momentu keď mu bol doručený návrh na vyhlásenie konkurzu alebo návrh na reštrukturalizáciu, resp. keď podal návrh na vyhlásenie konkurzu alebo návrh na reštrukturalizáciu. Sprostredkovateľ je povinný zaviazat' konečného prijímateľa k povinnosti oznamovať Sprostredkovateľovi každé takéto konanie začaté proti konečnému prijímateľovi alebo ním iniciované.
- (6) Sprostredkovateľ je povinný počas realizácie Blokového grantu a dva roky po jeho ukončení, poskytnúť zodpovedným zamestnancom ÚV SR, zástupcom VFM, MZV NK a nimi prizvaným osobám (napr. externí hodnotitelia) informácie o Blokovom grante za účelom zhodnotenia úspešnosti realizácie Blokového grantu a spolupracovať pri zabezpečovaní činnosti hodnotenia. Získané informácie budú slúžiť ako podklad pre vypracúvanie hodnotiacich správ.

## **Článok XX**

### **Publicita**

- (1) Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť, aby boli informácie o realizácii Blokového grantu, vrátane zverejnenia výziev publikované v celoštátnom tlačnom denníku. Všetky podporné dokumenty a formuláre žiadostí a vrátane príloh je povinný Sprostredkovateľ zverejniť v elektronickej verzii na vlastnej internetovej stránke. V prípade možnosti musí Sprostredkovateľ koordinovať publikovanie informácií o Blokovom grante pre mimovládne organizácie spolu s ostatnými Sprostredkovateľmi zvyšných dvoch prioritných oblastí Blokového grantu pre mimovládne organizácie.
- (2) Zoznam schválených žiadostí podprojektov sa musí zverejniť a pravidelne aktualizovať na Sprostredkovateľovej internetovej stránke. Uvedené informácie musia byť k dispozícii v slovenskom aj anglickom jazyku.
- (3) Publicita zabezpečovaná Sprostredkovateľom musí byť v súlade s Pravidlami pre publicitu a s Komunikačným akčným plánom vypracovaným Sprostredkovateľom.
- (4) Sprostredkovateľ je ďalej povinný zabezpečiť, aby vo všetkých ním vypracovaných podkladoch (najmä vo výzve, oznámení v projektovej dokumentácii), ako aj podkladoch jednotlivých konečných prijímateľoch realizujúcich príslušné podprojekty, na mieste realizácie týchto podprojektov bolo prítomné logo FM EHP/NFM a zreteľne, jasne a čitateľne oznam v nasledujúcom znení: „Tento projekt je spolufinancovaný z Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu.“ Konečný prijímateľ je povinný v oblasti informovanosti a publicity postupovať v súlade s Pravidlami pre publicitu.

## Článok XXI Účtovníctvo Sprostredkovateľa

- (1) Sprostredkovateľ sa zaväzuje v rámci svojho účtovníctva vedeného podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve, v znení neskorších predpisov, viesť oddelene účtovné záznamy vzťahujúce sa na prijímanie a poskytovanie finančných prostriedkov v súlade s touto Zmluvou. Týmto nie sú dotknuté povinnosti účtovnej jednotky vyplývajúce zo zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.
- (2) Sprostredkovateľ sa zaväzuje osobitne analyticky zaznamenávať (na analytických účtoch a v analytickej evidencii) všetky skutočnosti týkajúce sa prijímania a poskytovania finančných prostriedkov konečným prijímateľom alebo ich vrátenia podľa blokového grantu, podprojektov blokového grantu, zdrojov financovania, druhov platieb a podľa ostatných potrieb finančného riadenia. O spôsobe vedenia účtovníctva vrátane tvorby a vedenia analytických účtov a analytickej evidencie vedie Sprostredkovateľ písomné záznamy vrátane účtového rozvrhu.
- (3) Záznamy v účtovníctve musia umožniť monitorovanie finančného pokroku dosiahnutého pri realizácii Blokového grantu, vytvoriť základ pre nárokovanie platieb a uľahčiť proces overovania a kontroly výdavkov zo strany orgánov uvedených v článku XVI ods. 6 tejto Zmluvy.
- (4) Sprostredkovateľ sa zaväzuje vykonávať pravidelné zosúlad'ovanie účtovných údajov medzi Sprostredkovateľom a MF SR - PO, ktorého účelom je overiť súlad údajov v účtovníctve Sprostredkovateľa s údajmi v účtovníctve MF SR – PO a odsúhlasovanie zostatkov finančných prostriedkov na jednotlivých bankových účtoch Sprostredkovateľa so stavmi na účtoch hlavnej knihy v účtovníctve. Zosúlad'ovanie a odsúhlasovanie bude Sprostredkovateľ vykonávať k poslednému dňu príslušného kalendárneho štvrťroka (k 31. 3., k 30. 6., k 30. 9. a k 31. 12.).
- (5) Predmetom zosúlad'ovania sú vzájomné vzťahy medzi Sprostredkovateľom a MF SR – PO (pohľadávky a záväzky) a jednotlivé finančné toky medzi MF SR – PO a Sprostredkovateľom za príslušný kalendárny štvrťrok. Podklady pre zosúlad'ovanie bude Sprostredkovateľ predkladať MF SR – PO vo forme písomnej správy v lehote do 20 pracovných dní po ukončení kalendárneho štvrťroka v štruktúre, ktorú určí MF SR – PO. Následne MF SR – PO doplní do písomnej správy údaje z účtovníctva MF SR – PO a zašle písomnú správu o zosúlad'ovaní v papierovej aj elektronickej forme Sprostredkovateľovi do 20 pracovných dní od zaregistrovania tejto písomnej správy.
- (6) Odsúhlasovanie zostatkov finančných prostriedkov na jednotlivých bankových účtoch so stavmi na účtoch hlavnej knihy v účtovníctve bude Sprostredkovateľ vykonávať v písomnej forme v lehote do 20 pracovných dní od ukončenia kalendárneho štvrťroka.
- (7) Sprostredkovateľ sa zaväzuje predkladať MF SR – PO aj ďalšie údaje z účtovníctva spôsobom určeným MF SR – PO a v ním určenom rozsahu, štruktúre a termíne, ak o ne MF SR – PO požiada.
- (8) Sprostredkovateľ sa zaväzuje uchovávať a ochraňovať účtovnú dokumentáciu a podpornú dokumentáciu týkajúcu sa prijímania a poskytovania prostriedkov v zmysle tejto Zmluvy a písomné záznamy týkajúce sa zosúlad'ovania a odsúhlasovania Blokového grantu v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov na všeobecne akceptovateľných nosičoch údajov v zmysle legislatívy EHP minimálne však 10 rokov od schválenia Správy o ukončení projektu.



## Článok XXII

### Dobropisy

Sprostredkovateľ/konečný prijímateľ je povinný dobropisy vykázať v účtovníctve a v Priebežnej správe o projekte/podprojekte predkladanej podľa čl. XII tejto Zmluvy.

## Článok XXIII

### Zodpovednosť za porušenie Zmluvy

- (1) V prípade, že Sprostredkovateľ poruší niektorú z povinností podľa tejto Zmluvy, ÚV SR - NKB je okrem pozastavenia a žiadania vrátenia vyplatených prostriedkov podľa jej článku XIII a čl. XIV oprávnený tiež odstúpiť od tejto Zmluvy.
- (2) Akékoľvek porušenie tejto Zmluvy Sprostredkovateľom sa pokladá za podstatné porušenie Zmluvy.
- (3) ÚV SR odstúpi od Zmluvy podľa tohto článku vždy keď:
  - a) sa zastaví realizácia Blokoveho grantu z dôvodov na strane Sprostredkovateľa, a
  - b) v prípade, že Sprostredkovateľ nezačne realizovať Blokový grant v lehote do 20 pracovných dní od nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy.
- (4) ÚV SR môže odstúpiť od Zmluvy aj v prípade objektívneho dôvodu nemožnosti plnenia tejto Zmluvy alebo v prípade zmarenia realizácie Blokoveho grantu z objektívnych príčin. ÚV SR môže odstúpiť od Zmluvy aj zo zákonných dôvodov.
- (5) Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom doručenia oznámenia o odstúpení od Zmluvy Sprostredkovateľovi. ÚV SR po účinnosti odstúpenia od Zmluvy oznámi Sprostredkovateľovi akú časť poskytnutého nenávratného finančného príspevku vrátane úrokov je Sprostredkovateľ povinný odvieť naspäť do štátneho rozpočtu.

V prípade, zániku Zmluvy odstúpením podľa tohto článku sa primerane použijú ustanovenia jej čl. VII ods. 8.

## Článok XXIV

### Všeobecné podmienky

- (1) Sprostredkovateľ súhlasí s tým, že VFM, MZV NK, ÚFM a ÚV SR - NKB majú právo zverejňovať informácie o Sprostredkovateľovi, Blokovom grante, konečných prijímateľoch a podprojektoch Blokoveho grantu. Sprostredkovateľ je tiež povinný zabezpečiť, aby s ustanovením tohto odseku Zmluvy súhlasili aj koneční prijímatelia podprojektov.
- (2) Sprostredkovateľ súhlasí so zverejnením údajov vyplývajúcich z obsahu tejto Zmluvy v rozsahu:
  - názov Sprostredkovateľa,
  - názov Blokoveho grantu,
  - sídlo Sprostredkovateľa,
  - ciele a ukazovatele Blokoveho grantu, a
  - výška poskytnutého nenávratného finančného príspevku.
- (3) Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť súhlas konečných prijímateľov realizujúcich podprojekty so zverejnením nasledujúcich údajov:
  - názov konečného prijímateľa,
  - názov podprojektu,

- sídlo konečného prijímateľa,
  - ciele a ukazovatele podprojektu, a
  - výška poskytnutého nenávratného finančného príspevku.
- (4) Autorské práva na produkty vyvinuté v rámci Blokoveho grantu a/alebo podprojektov, na ktoré bol poskytnutý nenávratný finančný príspevok, ostávajú vlastníctvom Sprostredkovateľa a/alebo konečného prijímateľa. Majetok obstaraný v rámci nenávratného finančného príspevku musí byť zaradený do účtovnej evidencie Sprostredkovateľa a/alebo konečného prijímateľa.

## **Článok XXV**

### **Platnosť a účinnosť Zmluvy**

- (1) Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami.
- (2) Zmluva zaniká 10 rokov po schválení Správy o ukončení projektu, pokiaľ v zmluve alebo v zákone nie je uvedené inak; najskôr však do konečného vyporiadania právnych nárokov vyplývajúcich z tejto Zmluvy.

## **Článok XXVI**

### **Vzdanie sa zodpovednosti**

- (1) Akékoľvek posúdenie Blokoveho grantu pred podpísaním tejto Zmluvy alebo potom, žiadnym spôsobom nemá vplyv na zodpovednosť Sprostredkovateľa za správnosť dokumentov a informácií, ktoré tvoria základ tejto Zmluvy.
- (2) Nič, čo je uvedené v tejto Zmluve, sa nevykladá ako ukladanie akejkoľvek zodpovednosti akéhokoľvek druhu za realizačný dohľad, realizáciu, dokončenie alebo prevádzkovanie Blokoveho grantu na ÚV SR – NKB, MF SR – PO, VFM, MZV NK alebo ÚFM.
- (3) ÚV SR – NKB nepreberá žiadne riziko alebo akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek nároky na odškodné, spôsobenú ujmu alebo iné možné nepriaznivé účinky spôsobené Sprostredkovateľom, okrem iného vrátane nedôsledností v plánovaní Blokoveho grantu, podprojektov, ktoré by mohli mať naň vplyv alebo na ktoré mohol mať vplyv, alebo za nespokojnosť verejnosti. Sprostredkovateľ má úplnú a výlučnú zodpovednosť za uspokojivé riešenie takýchto vecí.
- (4) Ani Sprostredkovateľ, ani koneční prijímatelia ani žiadna iná strana nemá právo obrátiť sa na ÚV SR – NKB, MF SR – PO, VFM a MZV NK o ďalšiu finančnú podporu alebo pomoc pre Blokový grant v akejkoľvek podobe nad rámec toho, čo sa ustanovilo v tejto Zmluve.
- (5) Ani Európske združenie voľného obchodu, jeho sekretariát, vrátane Úradu pre finančný mechanizmus, jeho zástupcovia, ani MZV NK, jeho zástupcovia, ani Nórske kráľovstvo, ani ÚV SR – NKB, jeho zástupcovia, ani MF SR – PO, jeho zástupcovia sa nemôžu považovať za zodpovedných za akékoľvek nároky na odškodnenie alebo spôsobenie ujmy akejkoľvek povahy, ktoré utrpel Sprostredkovateľ, konečný prijímateľ alebo akákoľvek iná tretia osoba v priamej či nepriamej súvislosti s touto Zmluvou a/alebo realizáciou Blokoveho grantu.

## Článok XXVII

### Doručovanie

- (1) Zmluvné strany sa dohodli, že ich každodenná vzájomná komunikácia sa bude uskutočňovať bežnými komunikačnými spôsobmi, najmä poštou, e-mailom a faxom. Všetka ich vzájomná komunikácia bude adresovaná na:
  - a) v prípade ÚV SR – NKB:
    - poštová adresa: Úrad vlády SR, odbor riadenia a implementácie finančných mechanizmov, Námestie Slobody 1, 813 70 Bratislava
    - e-mail: eeagrants@vlada.gov.sk
    - fax: +421 2 5443 0056
    - telefón: +421 2 57295 516
  - b) v prípade Sprostredkovateľa:
    - poštová adresa: SOCIA – Nadácia na podporu sociálnych zmien , Legionárska 13, 831 04 Bratislava
    - e-mail: [REDACTED]
    - fax: [REDACTED]
    - telefón: [REDACTED]
- (2) V prípade zmeny ktoréhokoľvek vyššie uvedeného kontaktného údaju je zmluvná strana, ktorej kontaktný údaj (údaje) sa zmenili, povinná bez meškania písomne informovať poštou adresovanou do vlastných rúk druhú zmluvnú stranu o takejto zmene. Účinnosť oznámenia zmeny nastáva dňom doručenia oznámenia druhej zmluvnej strane.
- (3) Korešpondencia daná na poštovú prepravu sa považuje za doručení:
  - a) dňom prevzatia poštovej zásielky, ktorá bola odoslaná doporučené alebo do vlastných rúk,
  - b) dňom bezdôvodného odmietnutia prevzatia poštovej zásielky zmluvnou stranou,
  - c) po uplynutí 3 pracovných dní od uloženia poštovej zásielky na pošte, aj keď sa zmluvná strana – adresát o jej uložení nezvedela.
- (4) Korešpondencia odoslaná faxom sa považuje za doručení v deň, keď faxový prístroj vytlačí protokol o úspešnom odoslaní faxovej zásielky adresátovi. Pokiaľ faxový prístroj vytlačí protokol o úspešnom odoslaní faxovej správy s termínom odoslania po 16:00 hodine pracovného dňa, považuje sa faxová správa za doručení v nasledujúci pracovný deň.
- (5) Korešpondencia odoslaná elektronickou poštou (e-mailom) sa považuje za doručení dňom odoslania elektronickej pošty. Pokiaľ bola elektronická pošta odoslaná po 16:00 hodine pracovného dňa, považuje sa elektronická pošta za doručení v nasledujúci pracovný deň.

## Článok XXVIII

### Záverečné ustanovenia

- (1) Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú jej nasledovné prílohy:
  - a) Príloha č. 1: Kópia Dohody o poskytnutí grantu medzi Výborom pre Finančný mechanizmus a Národným kontaktným bodom č. SK0009-SGE-00038-E-V3-EEA FM;
  - b) Príloha č. 2: Kópia Dohody o poskytnutí grantu medzi Ministerstvom zahraničných vecí Nórskeho kráľovstva a Národným kontaktným bodom č. SK009-SGN-00040-E-V3-N FM;
  - c) Príloha č. 3: Príloha I Náležitosti a podmienky (SK0009-TCE-00039-E-V1-EEA FM - Annex 1) k Dohode o poskytnutí grantu medzi Výborom pre Finančný

- mechanizmus a Národným kontaktným bodom č. SK0009-SGE-00038-E-V3-EEA FM;
- d) Príloha č. 4: Príloha I Náležitosti a podmienky (SK0009-TCN-00041-E-V1-N FM–Annex 1) k Dohode o poskytnutí grantu medzi Ministerstvom zahraničných vecí Nórskeho kráľovstva a Národným kontaktným bodom č. SK0009-SGN-00040-E-V3-N FM;
  - e) Príloha č. 5: Príloha II Plán realizácie projektu (SK0009-PIP-00036) k Dohode o poskytnutí grantu medzi Výborom pre Finančný mechanizmus a Národným kontaktným bodom č. SK0009-SGE-00038-E-V3-EEA FM a k Dohode o poskytnutí grantu medzi Ministerstvom zahraničných vecí Nórskeho kráľovstva a Národným kontaktným bodom č. SK009-SGN-00040-E-V3-N FM;
  - f) Príloha č. 6: Príloha III Nastavenie fondu (SK-0009 – Annex III) k Dohode o poskytnutí grantu Výborom pre Finančný mechanizmus a Národným kontaktným bodom č. SK0009-SGE-00038-E-V3-EEA FM a k Dohode o poskytnutí grantu medzi Nórskym ministerstvom zahraničných vecí a Národným kontaktným bodom č. SK0009-SGN-00040-E-V3-NFM;
  - g) Príloha č. 7: Zmluva o spolupráci medzi nadáciou SOCIA - Nadácia na podporu sociálnych zmien a Nadáciou Intenda zo dňa 11. 1. 2006, v znení jej dodatku č. 1 zo dňa 21. 6. 2007;
  - h) Príloha č. 8: List zo dňa 6. augusta 2007 k zmene Dohody o poskytnutí grantu medzi Výborom pre Finančný mechanizmus a Národným kontaktným bodom a k zmene Dohody o poskytnutí grantu medzi Ministerstvom zahraničných vecí Nórskeho kráľovstva a Národným kontaktným bodom.
- (2) Práva a povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy prechádzajú aj na právnych nástupcov zmluvných strán.
  - (3) Prípadné spory vyplývajúce z tejto Zmluvy sa budú riešiť prednostne zmierom. V prípade, ak zmier nebude možné dosiahnuť, zmluvné strany predložia svoj spor na vecne a miestne príslušný súd v Slovenskej republike.
  - (4) S výnimkou ods. 2 čl. XXVII a ods. 9 článku tohto článku Zmluvy a jej príloh je túto Zmluvu možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody oboch zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vykonané vo forme písomného a očíslovaného dodatku k Zmluve. Akékoľvek návrhy na zmenu obsahu tejto Zmluvy prerokujú zmluvné strany najneskôr do 20 pracovných dní od prijatia návrhu na zmenu.
  - (5) V prípade, ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s platným právnym poriadkom Slovenskej republiky, nespôsobí to neplatnosť celej Zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú vzájomným rokovaním bezodkladne nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením neodporujúcim zákonu tak, aby ostal zachovaný predmet a účel Zmluvy.
  - (6) ÚV SR - NKB sa zaväzuje, že v rámci možností poskytnutých mu zákonom zabezpečí informácie o Sprostredkovateľovi pred zneužitím, a že ich bude využívať len v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy a s cieľom dosiahnuť jej účel.
  - (7) Táto Zmluva je vyhotovená v 6 origináloch. Z toho 2 originály obdrží Sprostredkovateľ, 3 originály obdrží ÚV SR – NKB a 1 originál obdrží MF SR - PO.
  - (8) Všetky oficiálne dokumenty Sprostredkovateľa predkladané ÚV SR - NKB (vrátane ich príloh) musia byť podpísané jeho štatutárnym zástupcom a v prípade potreby preložené tiež do anglického jazyka. Sprostredkovateľ zodpovedá za presnosť prekladu a za možné dôsledky, ktoré môžu vzniknúť z akéhokoľvek nepresného prekladu.
  - (9) Sprostredkovateľ najneskôr s prvým oficiálne predloženým dokumentom dokladá notársky overený podpisový vzor štatutárneho zástupcu. V prípade zmeny štatutárneho

zástupcu je Sprostredkovateľ povinný predložiť ÚV SR – NKB podpisový vzor nového štatutárneho zástupcu v zmysle postupu ods. 2 a ods. 4 tohto článku Zmluvy.

- (10) Zmluvné strany príjmu všetky primerané a potrebné opatrenia na zaručenie plnenia povinností a cieľov vyplývajúcich z tejto Zmluvy.
- (11) Zmluvné strany súhlasia, že poskytnú všetky informácie potrebné pre realizáciu Zmluvy a že budú uplatňovať najvyšší stupeň transparentnosti a zodpovednosti ako aj zásady dobrého spravovania, udržateľného rozvoja a rodovej rovnosti.
- (12) Zmluvné strany sa budú navzájom okamžite informovať o akýchkoľvek okolnostiach, ktoré zasahujú alebo hrozia zasahovaním do úspešnej realizácie Blokového grantu.
- (13) Každá komunikácia Sprostredkovateľa s Výborom pre Finančný mechanizmus EHP a MZV NK prebieha prostredníctvom ÚV SR - NKB a je adresovaná Úradu pre finančný mechanizmus.
- (14) Zmluvné strany prehlasujú, že si text tejto Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu porozumeli a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu prostú akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

V Bratislave dňa .....

V Bratislave dňa .....

.....  
Úrad vlády Slovenskej republiky  
v zastúpení  
Ing. Igor Federič  
vedúci Úradu vlády SR

.....  
SOCIA – Nadácia na podporu sociálnych zmien  
v zastúpení  
Helena Woleková  
správca

zástupcu je Sprostredkovateľ povinný predložiť ÚV SR – NKB podpisový vzor nového štatutárneho zástupcu v zmysle postupu ods. 2 a ods. 4 tohto článku Zmluvy.


- (10) Zmluvné strany príjmu všetky primerané a potrebné opatrenia na zaručenie plnenia povinností a cieľov vyplývajúcich z tejto Zmluvy.
- (11) Zmluvné strany súhlasia, že poskytnú všetky informácie potrebné pre realizáciu Zmluvy a že budú uplatňovať najvyšší stupeň transparentnosti a zodpovednosti ako aj zásady dobrého spravovania, udržateľného rozvoja a rodovej rovnosti.
- (12) Zmluvné strany sa budú navzájom okamžite informovať o akýchkoľvek okolnostiach, ktoré zasahujú alebo hrozia zasahovaním do úspešnej realizácie Blokového grantu.
- (13) Každá komunikácia Sprostredkovateľa s Výborom pre Finančný mechanizmus EHP a MZV NK prebieha prostredníctvom ÚV SR - NKB a je adresovaná Úradu pre finančný mechanizmus.
- (14) Zmluvné strany prehlasujú, že si text tejto Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu porozumeli a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu prostú akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

V Bratislave dňa ..... 25. 10. 2007 .....



Úrad vlády Slovenskej republiky  
v zastúpení  
Ing. Igor Federič  
vedúci Úradu vlády SR

V Bratislave dňa ..... 25. 10. 2007 .....



SOCIA – Nadácia na podporu sociálnych zmien  
v zastúpení  
Helena Woleková  
správca

EEA Financial Mechanism 2004-2009  
**GRANT AGREEMENT**

between

The FINANCIAL MECHANISM COMMITTEE  
established by Iceland, Liechtenstein and Norway

and

Office of the Government of the Slovak Republic,  
hereinafter referred to as the "Focal Point",  
representing the Slovak Republic,  
hereinafter referred to as the "Beneficiary State"

together hereinafter referred to as the "Parties"

for the financing of the "The Fund for Non-Governmental Organizations to  
Support Social Inclusion in Slovakia"

hereinafter referred to as the "Fund"

**Article 1**  
**Scope**

1. This Grant Agreement between the Financial Mechanism Committee and the Focal Point lays down the rights and obligations of the Parties regarding the implementation of the Fund and the financial contribution from the EEA Financial Mechanism 2004-2009 to the Fund.
2. The Terms and Conditions (Annex I), the Project Implementation Plan (Annex II), and the description of the Fund set-up (Annex III) shall form an integral part of this Grant Agreement. Any reference to the Grant Agreement includes a reference to its annexes.
3. Modifications of the Fund and the Project Implementation Plan can be carried out in accordance with Articles 4.1 and 4.2 of the Terms and Conditions.
4. This Grant Agreement is based on information provided by, through, or on behalf of the Focal Point to the Financial Mechanism Committee in the application for the Grant dated 13 January 2006, and on any other written information provided or confirmed by the Focal Point.



## Article 2 Grant

1. The Financial Mechanism Committee shall, subject to the rules stipulated in the legal framework referred to in Article 1.2 of the Terms and Conditions, make available to the Focal Point a financial grant (hereinafter referred to as “the Grant”) to be used exclusively to finance the eligible cost of the Fund. The Grant shall not exceed the amount of € 750,000.
2. The estimated eligible cost of the Fund is € 1,764,706.
3. The estimated total cost of the Fund is € 1,764,706.
4. The grant rate shall not exceed 42.5 percent of the total, final eligible cost for the Fund. This grant rate shall not be exceeded at any point during the implementation of the Fund. Further information on the funding is provided in the Project Implementation Plan (Annex II).
5. The management cost of the Intermediary shall not exceed € 176,471.

## Article 3 Description of the Fund

The purpose of the Fund is an increase in the innovation potential of NGOs in providing protection of children and youth from social exclusion, with the overall objective of increasing effectiveness of the social inclusion activities by NGOs. Reference is made to the application, dated 13 January 2006, and additional information from the Focal Point and applicant dated 27 July 2006.

The completed Fund shall include the following activities and results:

- grants to end-recipients;
- Fund management (including promotional activities).

The Intermediary is the Socia Foundation. To implement the program, the Intermediary concluded a partnership agreement with the Intenda Foundation (Slovakia), whose role will be to support the Socia Foundation in programme implementation in the youth field, and secure more stable financial flows by creating a reserve fund for the purposes of the grant.

The Focal Point shall ensure that the state budget of the Slovak Republic will provide at least 15 percent of the estimated eligible costs of the Fund.

Further information on activities and results is provided in the Project Implementation Plan (Annex II). Further information on the Fund’s set-up is provided in Annex III.

## Article 4 Eligibility of expenses

1. Unless otherwise agreed by the parties, the *Detailed Eligibility Provisions – Expenditures* dated 24 May 2006 shall be applicable to the implementation of the Fund.
2. Eligibility of expenditures incurred under sub-projects is stipulated in Annex III.
3. Expenditures incurred before 16 January 2007 are not eligible.
4. Expenditures incurred after 30 April 2011 are not eligible.



**Article 5**  
**Disbursements**

1. The Financial Mechanism Committee may retain up to 2,5 % of the management cost until the Project Completion Report referred to in Article 4.4 of the Terms and Conditions has been approved by the Financial Mechanism Committee.
2. Disbursements shall be made in EUR to the following bank account of the Beneficiary State:  
Account Holder: Ministry of Finance of the Slovak Republic (Paying Authority)  
IBAN: [REDACTED]  
Swift/BIC Code: [REDACTED]  
Bank Name: State Treasury  
Bank Address: SK-810 05 Bratislava, Radlinského 32
3. Provisions on advance payments are stipulated in Annex III to the Grant Agreement.

**Article 6**  
**Conditions for the awarding of the Grant**

1. The grant is awarded under the following general conditions  
The Focal Point shall ensure that the Intermediary shall co-operate and share information with the remaining intermediaries of the NGO Fund in Slovakia, in particular in relation to promotional activities and to ensure the appropriate management of the resources made available to applicants.
2. The following conditions shall be fulfilled prior to the first disbursement:  
The Focal Point shall confirm to the FMO that the Intermediary is allowed to transfer advance payments to end-recipients.
3. The following conditions shall be fulfilled before the completion of the Fund:  
Not Applicable
4. The Focal Point shall ensure that the Intermediary takes in a timely manner the necessary steps to fulfil the conditions described above.

**Article 7**  
**Specific post completion obligations**

After the completion of the Fund, the Focal Point shall comply with the following specific post completion obligations:  
Not Applicable

**Article 8**  
**Contact information**

1. The addresses of the Parties to this Grant Agreement and other relevant bodies at the time of signing are as follows:

**Focal Point:**

Office of the Government of the Slovak Republic  
Att: EEA Grants Slovakia  
Nám. slobody 1  
Bratislava 813 70  
Slovakia +421 5 57 295 516  
Fax: +421 2 54 430 056  
Email: eeagrants@vlada.gov.sk

**Financial Mechanism Committee and the Financial Mechanism Office:**

The Financial Mechanism Office  
European Free Trade Association  
Att.: Director of the Financial Mechanism Office  
Rue Joseph II 12-16  
B-1000 Brussels  
Belgium  
Telephone: +32 (0)2 286 1701  
Telefax (general): +32 (0)2 286 1789  
E-mail: fmo@efta.int

**Intermediary:**

SOCIA - Social Reform Foundation  
Legionárska 13  
Bratislava 831 04  
Slovakia



**Disbursement Agent:**

BBVA  
Avenue des Arts 43  
1040 Brussels  
Belgium

2. Changes of the above contact information shall be given in writing without undue delay by each party to this Grant Agreement.

**Article 9**

**Entry into force and duration**

1. This Grant Agreement shall enter into force on the date of the last signature of the Parties.
2. This Grant Agreement shall remain in force until 10 years have elapsed after the date of the acceptance of the Project Completion Report.

\*\*\*\*\*

This Grant Agreement is drawn up in two originals in the English language.

Signed in *Oslo* on *11.5.07*

Signed in *Bratislava* on *01.06.2007*

For the Financial Mechanism  
Committee

For the Focal Point

Anders Erdal  
Chairman

Dušan Čaplovič  
Deputy Prime Minister of the  
Government of the Slovak Republic  
for Knowledge-Based Society,  
European Affairs, Human Rights  
and Minorities



Terms and Conditions for Funds (Block Grants, Programmes, Seed Money Facility and NGO Funds) financed by the EEA Financial Mechanism 2004-2009

CHAPTER 1

SCOPE, LEGAL FRAMEWORK, AND DEFINITIONS

ARTICLE 1.1

**Scope**

These terms and conditions form an integral part of the Grant Agreement and shall apply to the implementation of the Fund.

ARTICLE 1.2

**Legal Framework**

The Grant Agreement shall be read in conjunction with the following documents which, together with the Grant Agreement, constitute the legal framework of the EEA Financial Mechanism 2004-2009:

- (a) Protocol 38a to the EEA Agreement, establishing the EEA Financial Mechanism 2004-2009;
- (b) The Rules and Procedures for the implementation of the EEA Financial Mechanism 2004-2009 adopted by the EFTA States in accordance with Article 8(2) of Protocol 38a, as amended;
- (c) The Memorandum of Understanding on the Implementation of the EEA Financial Mechanism 2004-2009, entered into between the EFTA States and the Beneficiary State.

ARTICLE 1.3

**Definitions**

General terms, institutions and documents referred to in the Grant Agreement shall be understood in accordance with the provisions of the legal framework referred to in Article 1.2.

CHAPTER 2

GENERAL PRINCIPLES RELATED TO THE IMPLEMENTATION OF THE FUND

ARTICLE 2.1

**Co-operation**

1. The Parties shall take all appropriate and necessary measures to ensure fulfilment of the obligations and objectives arising out of the Grant Agreement.

2. The Parties agree to provide all information necessary for the good functioning of the Grant Agreement and to apply the highest degree of transparency and accountability as well as the principles of good governance, sustainable development and gender equality.

3. The Parties shall promptly inform each other of any circumstances that interfere or threaten to interfere with the successful implementation of the Fund.

ARTICLE 2.2

**Representation and communication**

All communication to the Financial Mechanism Committee in regard to the Grant Agreement shall be directed to the Financial Mechanism Office, which generally represents the Financial Mechanism Committee towards the Focal Point.

ARTICLE 2.3

**Main responsibilities of the Focal Point**

1. The Focal Point is responsible and accountable for the overall management of the EEA Financial Mechanism 2004-2009 in the Beneficiary State.

2. The Focal Point shall be responsible for the implementation of the Grant Agreement and shall:

- (a) ensure that the Fund is implemented in accordance with the Grant Agreement

- (b) take all necessary steps to ensure that the Intermediary is fully committed and able to implement and manage the Fund
- (c) ensure that the Grant is used exclusively for the purpose of the Fund and its sub-projects and according to the approved Project Implementation Plan and that any necessary financial contributions in addition to the Grant are received in a timely manner
- (d) ensure that all relevant Community, national and local legislation (including, but not limited to legislation on the environment, public procurement and state aid) shall be fully complied with
- (e) ensure that all assets forming part of the Fund are used only for such purposes as provided for in the Grant Agreement
- (f) ensure publicity of the Fund in accordance with Article 5.4 of the Rules and Procedures and the Publicity Guidelines
- (g) ensure that the Financial Mechanism Committee is upon request provided with all documents and information related to the implementation of the Fund
- (h) make all the necessary and appropriate arrangements in order to strengthen or change the way the Fund is managed.

#### ARTICLE 2.4

##### **Monitoring and audit by the Focal Point**

1. The Focal Point shall be responsible for monitoring of the Fund and its sub-projects. The monitoring shall be thorough enough to enable the Focal Point to certify the information provided by the Intermediary in the reports referred to in the *Beneficiary State Reporting and Monitoring Guidelines*.
2. The Focal Point shall ensure a complete audit trail in all engaged actors in accordance with Article 6.1 of the Rules and Procedures and sound accounting principles and methods.
3. The Focal Point shall ensure that audit of the Fund and its sub-projects is conducted in accordance with the audit plan provided according to Article 6.2 of the Rules and Procedures. If necessary, the Focal Point shall draw upon services of a reputable and well established audit company. Furthermore, the Fund should be included in the existing control/audit procedures of the Intermediary.
4. The Focal Point shall, in accordance with Article 6.2 of the Rules and Procedures, provide the Financial Mechanism Committee

with summaries of all audit reports relevant to the Fund and/or its sub-projects. The Focal Point shall upon request provide the Financial Mechanism Office, the Financial Mechanism Committee, or the EFTA Board of Auditors with any audit report relevant to the Fund and/or its sub-projects, including auditing reports from the Supreme Audit Institution.

#### ARTICLE 2.5

##### **Immediate reporting on irregularities and other relevant developments**

1. The Focal Point shall ensure efficient and prompt investigation of any suspected and actual cases of fraud and irregularity. The Focal Point shall, in accordance with the *Irregularities Guidelines* adopted by the Financial Mechanism Committee, immediately report to the Financial Mechanism Committee all suspected and actual cases of fraud and irregularity as well as all measures related thereto, taken by competent national authorities.
2. The Parties shall immediately inform each other if they become aware of any legal actions initiated or continued against the Fund and/or its sub-projects, including actions or decisions taken by the European Community institutions.

#### ARTICLE 2.6

##### **Implementation contract with the Intermediary**

1. The Focal Point shall ensure the signing of a contract with the Intermediary on the implementation of the Fund. Such implementation contract shall ensure that the obligations undertaken by the Focal Point in this Agreement are properly delegated to the Intermediary in a manner which ensures enforceability of these obligations. In cases where the Grant, due to provisions in the national legislation, cannot be disbursed to the Intermediary on the basis of an implementation contract, the Beneficiary State may instead issue a legislative or administrative act of similar effect.
2. Delegation of obligations referred to in paragraph 1 of this Article does not in any way affect the obligations and responsibilities of the Focal Point under this Grant Agreement.
3. Prior to the first disbursement, the Focal Point shall have submitted to the Financial Mechanism Committee a standard version of such an implementation contract or implementation act.



4. Prior to the first disbursement, the Focal Point shall provide the Financial Mechanism Committee with the following information on the contract or act relevant to the Fund:

- (a) full legal name of the Intermediary;
- (b) number of application (FMO number) and name of Fund;
- (c) date of entry into force of the contract or date of issuance of the act, and
- (d) information as to which standard version of the contract or act is used for the Fund.

5. If the standard version of the contract or the act has already been sent to the Financial Mechanism Committee, the reference in paragraph 4(d) of this article is to be considered a fulfilment of paragraph 3.

6. Upon request, the Focal Point shall provide the Financial Mechanism Committee with a copy of the implementation agreement or act, accompanied by a translation into English.

#### ARTICLE 2.7

##### Representations and Warranties

The Focal Point represents and warrants that the information provided by, through, or on behalf of the Focal Point in connection with the application for funding, and the conclusion and implementation of this Grant Agreement are authentic, accurate and complete.

### CHAPTER 3

#### DISBURSEMENT AND ELIGIBILITY

##### ARTICLE 3.1

##### Eligible Expenditures

1. Only expenses that are eligible according to Article 3.1 of the Rules and Procedures and the *Detailed Eligibility Provisions – Expenditures* can form the basis for the financing from the EEA Financial Mechanism 2004-2009.

2. Final acceptable payment claims must be received within six months of the last date for eligible expenditures referred to in Article 4 of the Grant Agreement. Payment claims received at a later date or deemed not acceptable by the Financial Mechanism Committee will not constitute a basis for disbursement.

3. The Financial Mechanism Committee can, in accordance with Article 3.1.3 of the

Rules and Procedures, extend the period of eligibility.

##### ARTICLE 3.2

##### Disbursement of the Grant

1. Disbursements are made in accordance with the approved Project Implementation Plan based on requests for disbursements submitted by the Paying Authority.

2. Before disbursement can be made, the Financial Mechanism Committee shall be provided with a Project Interim Report both in electronic and hard copy, certified by the Focal Point and the Paying Authority in accordance with the *Disbursement Guidelines* and the *Beneficiary State Reporting and Monitoring Guidelines*. The Project Interim Report shall cover a period of at least 3 calendar months and be related to expenditures from that period.

3. When the required documents have been provided the Financial Mechanism Committee shall verify that they are in the correct form and that the conditions for the disbursement have been met. Unless the Financial Mechanism Committee decides to make use of remedies provided in Chapter 6, the Financial Mechanism Committee shall as soon as possible and within two months from the receipt of the disbursement request, order its Disbursement Agent to execute the disbursement in question to the Paying Authority. The Financial Mechanism Committee shall notify the Paying Authority when such disbursement order has been submitted.

4. In case of an error made in relation to a disbursement resulting in a higher amount paid than required under the Grant Agreement, the Focal Point shall, upon request from the Financial Mechanism Committee, reimburse without delay any amount unduly disbursed. Similarly, if an error results in a lower amount paid than required, the Financial Mechanism Committee shall, as soon as possible after being made aware of such an error, disburse the missing amount.

5. The principle of pro rata financing of costs incurred shall apply, meaning that the grant rate referred to in Article 2 of the Grant Agreement shall not be exceeded at any time during the implementation of the Fund. This is without prejudice to Article 3.4.

6. When the disbursement has been made, and received by the Paying Authority in full, the Financial Mechanism Committee has



fulfilled its obligations relating to that disbursement.

7. If any of the conditions justifying suspension of disbursements or reimbursement of funds under Articles 6.1.1 or 6.2.1 apply, the Financial Mechanism Committee may instruct the Focal Point, that disbursed funds may not be used for any or all of the sub-projects to which such conditions apply, and/or for management cost if the conditions relate to the role of the Intermediary. The Focal Point shall ensure that the Intermediary will act in compliance with such an instruction.

#### ARTICLE 3.3

##### **Transfer and Use of the Grant**

1. The Focal Point shall ensure that the Paying Authority, within fifteen working days of receipt of the disbursement, transfers the disbursement to the Intermediary. The Financial Mechanism Committee shall be notified by e-mail before the 15<sup>th</sup> of each month of the transfers made in the previous month. Such notification shall contain the amount transferred, the name of the recipient, the FMO Fund number, and the date of the transfer.

2. The Focal Point shall ensure that the Intermediary will establish two accounts, one for management costs and one for re-granting.

#### ARTICLE 3.4

##### **Increased cost**

If the cost of the management of the Fund should exceed the management cost stipulated in Article 2 paragraph 5 of the Grant Agreement, the Focal Point shall ensure that the Intermediary obtains or provides any such additional funds so as to ensure the full implementation of the Fund.

#### CHAPTER 4

##### **OBLIGATIONS RELATED TO THE IMPLEMENTATION OF THE FUND**

#### ARTICLE 4.1

##### **Modification of the Fund**

1. The following modification of the Fund is subject to the Financial Mechanism Committee's prior written approval:

- (a) modification of the scope, objectives, purpose, or results of the Fund,
- (b) modification of the conditions for grants to end-recipients,

(c) transfer between activities beyond 15% of the total amount of the Fund,

(d) modification of any of the items described in Annex III to the Grant Agreement.

2. Before submitting the proposed modifications, the Focal Point shall approve them and confirm that they are necessary and/or suitable for the effectiveness of the Fund.

3. If there is a doubt as to whether the proposed modifications require approval by the Financial Mechanism Committee, in particular when the modifications relate to issues described in Annex III to the Grant Agreement, the Focal Point shall consult the Financial Mechanism Office before such modification takes effect.

4. Modifications under paragraph 1 may require a new appraisal prior to being accepted or rejected.

#### ARTICLE 4.2

##### **Revision of the Project Implementation Plan**

The Focal Point must submit a revised Project Implementation Plan to the Financial Mechanism Committee when:

- (a) proposing modification which requires an approval by the Financial Mechanism Committee according to Article 4.1, provided that such modification affects the Project Implementation Plan,
- (b) any of the reporting periods for the Project Interim Reports scheduled in the Project Implementation Plan are changed; a revised Project Implementation Plan shall be submitted no later than 60 days before the end of the first affected reporting period, or,
- (c) the Financial Mechanism Committee requests an updated Project Implementation Plan; a revised Project Implementation Plan shall be submitted no later than 30 days after such request is sent.

## ARTICLE 4.3

**Special provisions on procurement and awarding of contracts**

1. The Focal Point shall ensure that public procurement principles and procedures following from national and Community legislation are applied at any level in the implementation of the Grant Agreement.
2. In cases where contracts concluded as part of the implementation of the Fund fall below the national or Community thresholds set for public procurement or outside the scope of the applicable public procurement laws, the Focal Point shall ensure that the awarding of such contracts (including the procedures prior to the awarding) and the terms and conditions of such contracts comply with best economic practices, including accountability, allow a full and fair competition between potential providers, and ensure the optimal use of resources from the EEA Financial Mechanism 2004-2009.
3. The Focal Point shall ensure that the highest ethic standards are observed during the procurement and execution of contracts, and shall ensure the application of adequate and effective means to prevent illegal or corrupt practices. No offer, gifts, payments or benefit of any kind, which would or could, either directly or indirectly, be construed as an illegal or corrupt practice, e.g. as an inducement or reward for the award or execution of procurement contracts, shall be accepted.
4. The Focal Point shall ensure that records of the awarding and execution of contracts are kept and provided upon request to the Financial Mechanism Committee.

## ARTICLE 4.4

**Reporting**

The Focal Point shall provide Project Interim Reports, Annual Project Progress Reports and the Project Completion Report in accordance with the *Beneficiary State Monitoring and Reporting Guidelines*.

## CHAPTER 5

## EXTERNAL MONITORING AND AUDIT

## ARTICLE 5.1

**Monitoring by the Financial Mechanism Committee**

The Financial Mechanism Committee may monitor the implementation and the progress of the Fund and/or its sub-projects in order to ensure that it is in compliance with the Grant Agreement.

## ARTICLE 5.2

**Audit by the Financial Mechanism Committee**

In accordance with Article 6.4 of the Rules and Procedures, the Financial Mechanism Committee may at any time arrange its own audits and inspections of the Fund and/or its sub-projects at all relevant locations.

## ARTICLE 5.3

**Audit by EFTA Board of Auditors**

In accordance with Article 6.3 of the Rules and Procedures, the EFTA Board of Auditors may at any time conduct audits of the Fund and/or its sub-projects at all relevant locations.

## ARTICLE 5.4

**Access**

1. The Focal Point shall ensure that the Financial Mechanism Committee and the Financial Mechanism Office or anyone mandated to perform tasks on their behalf, and the EFTA Board of Auditors, have upon request, prompt, full, and unimpeded access to all information, documents, persons, locations and facilities, public or private, relevant to the implementation of the Grant Agreement. Such access is subject to the applicable limitation under the national legislation of Beneficiary State.
2. The Focal Point shall, upon request, ensure that the above mentioned authorised representatives are accompanied by relevant personnel and provide them with the necessary assistance. Request under this paragraph shall be sent at least two weeks before the planned visit.



## ARTICLE 5.5

## Responsibility

The external monitoring and audit referred to in this chapter shall not in any way relieve the Focal Point of its obligations under the Grant Agreement regarding monitoring of the Fund and/or its sub-projects, financial control and audit.

## CHAPTER 6

## SUSPENSION AND REIMBURSEMENTS

## ARTICLE 6.1

## Suspension of Disbursements

1. The Financial Mechanism Committee may decide to suspend disbursements of the Grant if:
  - (a) the conditions for disbursement in accordance with Article 3.2 have not been met,
  - (b) credible information indicates that the implementation or the progress of the Fund does not correspond to the Project Implementation Plan or is not in compliance with the Grant Agreement,
  - (c) reports referred to in Article 4.4 or any other information requested has not been provided or include incomplete information,
  - (d) access required under Chapter 5 is restricted,
  - (e) the financial management of the Fund has not been in accordance with internationally recognised accounting principles,
  - (f) it becomes aware of suspected or actual cases of irregularities or fraud, or if such cases have not been adequately reported, investigated or remedied,
  - (g) the implementation of the Fund is deemed to be in violation of Community law,
  - (h) a fundamental change of circumstances occurs and said circumstances constitute an essential basis for the Grant Agreement or the contribution from the EEA Financial Mechanism 2004-2009 to the Fund,
  - (i) it becomes aware of any misrepresentation of facts in any information given by or on behalf of the Focal Point affecting, directly or indirectly the implementation of the Grant Agreement,
  - (j) interests generated on the designated bank account of the Paying Authority have not been accounted for according to Article 3.2 of the *Disbursement Guidelines*,
  - (k) an adjustment of the Grant is required in order to comply with the grant rate referred to in the Grant Agreement or the requirements referred to in Article 3.2 of the Rules and Procedures, or
  - (l) any other obligation stipulated in the Grant Agreement is not complied with by the Focal Point.
2. The Financial Mechanism Committee may suspend payments if any of the conditions in littera (b), (e), or (g) applies to any of the sub-projects and the Intermediary has not complied with requests from the Focal Point and/or the Financial Mechanism Committee to take the appropriate and necessary measures to remedy such deficiencies and prevent further loss of funds. Suspension due to deficiencies in sub-projects shall be proportionate to the scope and extent of the breach.
3. If possible, the Focal Point shall be given an opportunity to provide its views before the Financial Mechanism Committee takes a decision to suspend disbursements. The decision to suspend disbursements shall be reasoned and immediately effective. The Focal Point shall be notified as soon as possible but no later than 7 workings days from the date of the decision.
4. The Focal Point can at any time present documents or other evidence showing that the conditions in paragraph 1 (a) to (l) no longer apply or do not justify suspension of disbursements, and request that the Financial Mechanism Committee reviews its decision to suspend payments.
5. When the Financial Mechanism Committee finds that the conditions described in paragraph 1 (a) to (l) above no longer apply or justify suspension of disbursements, it shall take a decision to continue disbursements.

## ARTICLE 6.2

## Reimbursement

1. In case of serious non-compliance with the Grant Agreement, or if suspension of payments is not feasible or likely to be sufficient, the Financial Mechanism Committee may, after having consulted the



Focal Point with a view to reaching a solution, decide to demand reimbursement if any of the conditions referred to in littera (b) to (l) of Article 6.1.1, apply; or if Article 6.1.2 applies, demand reimbursement of funds intended or paid to end-recipients, subject to paragraph 2 of this article.

2. The Financial Mechanism Committee shall not demand reimbursement of funds that were lost due to irregularities or misuse of funds in a sub-project, if the Focal Point shows that such a loss or its late detection is not due to a negligent or non performance of its or the Intermediary's duties, and the Focal Point and the Intermediary have taken all reasonable measures to recover such funds..

3. Prior to making a decision referred to in paragraph 1 of this article, the Financial Mechanism Committee shall notify the Focal Point of its intention to demand reimbursement. The notification shall outline the reason for the proposed measures. The Focal Point can within 45 working days from the date of the notification provide any documents relevant to the decision.

4. At any time prior to the decision to demand reimbursement, the Focal Point and the Financial Mechanism Committee can enter into a dialogue with a view to ensure that the said decision is based on accurate and correct facts.

5. The Focal Point shall be notified of a decision referred to in paragraph 1 of this article as soon as possible but no later than 7 working days from the date of the decision. The notification shall outline the reason for the decision.

6. Within three months from the decision of the Financial Mechanism Committee referred to in paragraph 1 of this article, the Focal Point shall, with the exception stipulated in paragraph 8 of this article, reimburse the Financial Mechanism Committee the amount requested, subject to the specifications detailed in the decision.

7. Reimbursement from the Focal Point to the Financial Mechanism Committee is not contingent upon reimbursement from the Intermediary or the end-recipient.

8. If the Intermediary is a private entity and the Focal Point shows that it has and is taking appropriate measures to recover the funds from the Intermediary, the Financial Mechanism Committee can decide to give the Focal Point up to one year to reimburse the requested funds. In such a case, the Financial Mechanism Committee can also decide to

contribute up to 50% of reasonable legal fees related to the recovery of the funds from the Intermediary.

9. If a demand for reimbursement to the Financial Mechanism Committee is not complied with by the Focal Point, or a dispute related to a demand for reimbursement arises that cannot be solved in accordance with Article 7.1, the Parties may bring the dispute before Oslo Tingrett in accordance with Article 1.7 of the Rules and Procedures.

## ARTICLE 6.3

### General suspension of disbursements

1. The Financial Mechanism Committee may, after having consulted the Focal Point with a view to reaching a solution, suspend payments if:

- (a) information or documents obtained by or provided to the Financial Mechanism Committee indicate the presence of systemic or widespread shortcomings regarding the management of the financial contribution from the EEA Financial Mechanism 2004-2009 in the Beneficiary State, or
- (b) a demand for reimbursement related to any type of project assistance in the Beneficiary State financed by the EEA Financial Mechanism 2004-2009 has not been complied with by the Focal Point.

2. The procedures referred to in paragraphs 3 to 5 of Article 6.2 shall apply *mutatis mutandis* to suspension of disbursements under this article.

3. If the situation referred to in paragraph 1(a) of this article relate directly to this Fund, the Financial Mechanism Committee can apply the procedures under Article 6.1.

## CHAPTER 7

### FINAL PROVISIONS

#### ARTICLE 7.1

##### Dispute settlement

The Parties waive their rights to bring any dispute related to the Grant Agreement before any national or international court, and agree to settle such a dispute in an amicable manner. This article shall be without prejudice to paragraph 9 of Article 6.2.

## ARTICLE 7.2

**Waiver of Responsibility**

1. Any appraisal of the Fund undertaken before or after its approval by the Financial Mechanism Committee, does not in any way diminish the responsibility of the Focal Point to verify and confirm the correctness of the documents and information forming the basis of the Grant Agreement.
2. Nothing contained in the Grant Agreement shall be construed as imposing upon the Financial Mechanism Committee or the Financial Mechanism Office any responsibility of any kind for the supervision, execution, completion, or operation of the Fund or its sub-projects.
3. The Financial Mechanism Committee does not assume any risk or responsibility whatsoever for any damages, injuries, or other possible adverse effects caused by the Fund or its sub-projects, including, but not limited to inconsistencies in the planning of the Fund, its sub-projects, other project(s) that might affect it or that it might affect, or public discontent. It is the full and sole responsibility of the Focal Point to satisfactorily address such issues.
4. Neither the Focal Point, the Intermediary, nor the end-recipients or any other party shall have recourse to the Financial Mechanism Committee for further financial support or assistance to the Fund in whatsoever form over and above what has been provided for in the Grant Agreement.
5. Neither the European Free Trade Association, its Secretariat, including the Financial Mechanism Office, its officials or employees, nor the Financial Mechanism Committee, its members or alternate members, nor the EFTA States, can be held liable for any damages or injuries of whatever nature sustained by the Focal Point or the Beneficiary State, the Intermediary, end-recipients, or any other third person, in connection, be it direct or indirect, with the Grant Agreement.

## ARTICLE 7.3

**Language**

1. All communications shall take place in the English language.
2. To the extent that original documents are not available in the English language, the documents shall be accompanied by full and accurate translations into English.

3. The Focal Point shall bear the responsibility for the accuracy of the translation and the possible consequences that might arise from any inaccurate translations.



Norwegian Financial Mechanism 2004-2009  
**GRANT AGREEMENT**

between

The Royal Norwegian Ministry of Foreign Affairs  
hereinafter referred to as the "NMFA"

and

Office of the Government of the Slovak Republic,  
hereinafter referred to as the "Focal Point",  
representing the Slovak Republic,  
hereinafter referred to as the "Beneficiary State"

together hereinafter referred to as the "Parties"

for the financing of the "The Fund for Non-Governmental Organizations to  
Support Social Inclusion in Slovakia"

hereinafter referred to as the "Fund"

**Article 1**

**Scope**

1. This Grant Agreement between the NMFA and the Focal Point lays down the rights and obligations of the Parties regarding the implementation of the Fund and the financial contribution from the Norwegian Financial Mechanism 2004-2009 to the Fund.
2. The Terms and Conditions (Annex I), the Project Implementation Plan (Annex II), and the description of the Fund set-up (Annex III) shall form an integral part of this Grant Agreement. Any reference to the Grant Agreement includes a reference to its annexes.
3. Modifications of the Fund and the Project Implementation Plan can be carried out in accordance with Articles 4.1 and 4.2 of the Terms and Conditions.
4. This Grant Agreement is based on information provided by, through, or on behalf of the Focal Point to the NMFA in the application for the Grant dated 13 January 2006, and on any other written information provided or confirmed by the Focal Point.

## Article 2 Grant

1. The NMFA shall, subject to the rules stipulated in the legal framework referred to in Article 1.2 of the Terms and Conditions, make available to the Focal Point a financial grant (hereinafter referred to as "the Grant") to be used exclusively to finance the eligible cost of the Fund. The Grant shall not exceed the amount of € 750,000.
2. The estimated eligible cost of the Fund is € 1,764,706.
3. The estimated total cost of the Fund is € 1,764,706.
4. The grant rate shall not exceed 42.5 percent of the total, final eligible cost for the Fund. This grant rate shall not be exceeded at any point during the implementation of the Fund. Further information on the funding is provided in the Project Implementation Plan (Annex II).
5. The management cost of the Intermediary shall not exceed € 176,471.

## Article 3 Description of the Fund

The purpose of the Fund is an increase in the innovation potential of NGOs in providing protection of children and youth from social exclusion, with the overall objective of increasing effectiveness of the social inclusion activities by NGOs. Reference is made to the application, dated 13 January 2006, and additional information from the Focal Point and applicant dated 27 July 2006.

The completed Fund shall include the following activities and results:

- grants to end-recipients;
- Fund management (including promotional activities).

The Intermediary is the Socia Foundation. To implement the program, the Intermediary concluded a partnership agreement with the Intenda Foundation (Slovakia), whose role will be to support the Socia Foundation in programme implementation in the youth field, and secure more stable financial flows by creating a reserve fund for the purposes of the grant.

The Focal Point shall ensure that the state budget of the Slovak Republic will provide at least 15 percent of the estimated eligible costs of the Fund.

Further information on activities and results is provided in the Project Implementation Plan (Annex II). Further information on the Fund's set-up is provided in Annex III.

## Article 4 Eligibility of expenses

1. Unless otherwise agreed by the parties, the *Detailed Eligibility Provisions – Expenditures* dated 24 May 2006 shall be applicable to the implementation of the Fund.
2. Eligibility of expenditures incurred under sub-projects is stipulated in Annex III.
3. Expenditures incurred before 16 January 2007 are not eligible.
4. Expenditures incurred after 30 April 2011 are not eligible.



**Article 5**  
**Disbursements**

1. The NMFA may retain up to 2,5 % of the management cost until the Project Completion Report referred to in Article 4.4 of the Terms and Conditions has been approved by the NMFA.
2. Disbursements shall be made in EUR to the following bank account of the Beneficiary State:  
Account Holder: Ministry of Finance of the Slovak Republic (Paying Authority)  
IBAN: [REDACTED]  
Swift/BIC Code: S [REDACTED]  
Bank Name: State Treasury  
Bank Address: SK-810 05 Bratislava, Radlinského 32
3. Provisions on advance payments are stipulated in Annex III to the Grant Agreement.

**Article 6**  
**Conditions for the awarding of the Grant**

1. The grant is awarded under the following general conditions  
The Focal Point shall ensure that the Intermediary shall co-operate and share information with the remaining intermediaries of the NGO Fund in Slovakia, in particular in relation to promotional activities and to ensure the appropriate management of the resources made available to applicants.
2. The following conditions shall be fulfilled prior to the first disbursement:  
The Focal Point shall confirm to the FMO that the Intermediary is allowed to transfer advance payments to end-recipients.
3. The following conditions shall be fulfilled before the completion of the Fund:  
Not Applicable
4. The Focal Point shall ensure that the Intermediary takes in a timely manner the necessary steps to fulfil the conditions described above.

**Article 7**  
**Specific post completion obligations**

After the completion of the Fund, the Focal Point shall comply with the following specific post completion obligations:  
Not Applicable

**Article 8**  
**Contact information**

1. The addresses of the Parties to this Grant Agreement and other relevant bodies at the time of signing are as follows:

**Focal Point:**

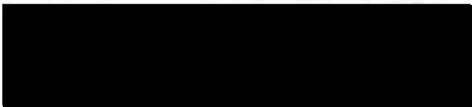
Office of the Government of the Slovak Republic  
Att: EEA Grants Slovakia  
Nám. slobody 1  
Bratislava 813 70  
Slovakia  
Telephone: +421 5 57 295 516  
Fax: +421 2 54 430 056  
Email: eeagrants@vlada.gov.sk

**NMFA and the Financial Mechanism Office:**

The Financial Mechanism Office  
European Free Trade Association  
Att.: Director of the Financial Mechanism Office  
Rue Joseph II 12-16  
B-1000 Brussels  
Belgium  
Telephone: +32 (0)2 286 1701  
Telefax (general): +32 (0)2 286 1789  
E-mail: fmo@efta.int

**Intermediary:**

SOCIA - Social Reform Foundation  
Legionárska 13  
Bratislava 831 04  
Slovakia



**Disbursement Agent:**

BBVA  
Avenue des Arts 43  
1040 Brussels  
Belgium

2. Changes of the above contact information shall be given in writing without undue delay by each party to this Grant Agreement.

**Article 9**

**Entry into force and duration**

1. This Grant Agreement shall enter into force on the date of the last signature of the Parties.
2. This Grant Agreement shall remain in force until 10 years have elapsed after the date of the acceptance of the Project Completion Report.


\*\*\*\*\*

This Grant Agreement is drawn up in two originals in the English language.

Signed in *Oslo* on *11.5.07*

Signed in *Bratislava* on *01.06.2007*

For the NMFA

  
Anders Erdal  
Deputy Director General

  
Dušan Caplovič  
Deputy Prime Minister of the  
Government of the Slovak Republic  
for Knowledge-Based Society,  
European Affairs, Human Rights  
and Minorities



Terms and Conditions for Funds (Block Grants, Programmes, Seed  
Money Facility and NGO Funds) financed by the Norwegian  
Financial Mechanism 2004-2009

CHAPTER 1

SCOPE, LEGAL FRAMEWORK, AND  
DEFINITIONS

ARTICLE 1.1

**Scope**

These terms and conditions form an integral part of the Grant Agreement and shall apply to the implementation of the Fund.

ARTICLE 1.2

**Legal Framework**

The Grant Agreement shall be read in conjunction with the following documents which, together with the Grant Agreement, constitute the legal framework of the Norwegian Financial Mechanism 2004-2009:

- (a) The Agreement of 14 October 2003 between the Kingdom of Norway and the European Community on a Norwegian Financial Mechanism for the period 2004-2009;
- (b) The Rules and Procedures for the implementation of the Norwegian Financial Mechanism 2004-2009 adopted by the NMFA in accordance with Article 8(2) of the Agreement referred to in *litra* (a) above, as amended;
- (c) The Memorandum of Understanding on the Implementation of the Norwegian Financial Mechanism 2004-2009, entered into between the Kingdom of Norway and the Beneficiary State.

ARTICLE 1.3

**Definitions**

General terms, institutions and documents referred to in the Grant Agreement shall be understood in accordance with the provisions of the legal framework referred to in Article 1.2.

CHAPTER 2

GENERAL PRINCIPLES RELATED TO  
THE  
IMPLEMENTATION OF THE FUND

ARTICLE 2.1

**Co-operation**

1. The Parties shall take all appropriate and necessary measures to ensure fulfilment of the obligations and objectives arising out of the Grant Agreement.
2. The Parties agree to provide all information necessary for the good functioning of the Grant Agreement and to apply the highest degree of transparency and accountability as well as the principles of good governance, sustainable development and gender equality.
3. The Parties shall promptly inform each other of any circumstances that interfere or threaten to interfere with the successful implementation of the Fund.

ARTICLE 2.2

**Representation and communication**

All communication to the NMFA in regard to the Grant Agreement shall be directed to the Financial Mechanism Office, which generally represents the NMFA towards the Focal Point.

ARTICLE 2.3

**Main responsibilities of the Focal Point**

1. The Focal Point is responsible and accountable for the overall management of the Norwegian Financial Mechanism 2004-2009 in the Beneficiary State.
2. The Focal Point shall be responsible for the implementation of the Grant Agreement and shall:
  - (a) ensure that the Fund is implemented in accordance with the Grant Agreement
  - (b) take all necessary steps to ensure that the Intermediary is fully committed and able to implement and manage the Fund

- (c) ensure that the Grant is used exclusively for the purpose of the Fund and its sub-projects and according to the approved Project Implementation Plan and that any necessary financial contributions in addition to the Grant are received in a timely manner
- (d) ensure that the Intermediary takes appropriate measures to remedy irregularities in sub-projects, including measures to recover misspent funds
- (e) ensure that all relevant Community, national and local legislation (including, but not limited to legislation on the environment, public procurement and state aid) shall be fully complied with
- (f) ensure that all assets forming part of the Fund are used only for such purposes as provided for in the Grant Agreement
- (g) ensure publicity of the Fund in accordance with Article 5.4 of the Rules and Procedures and the Publicity Guidelines
- (h) ensure that the NMFA is upon request provided with all documents and information related to the implementation of the Fund
- (i) make all the necessary and appropriate arrangements in order to strengthen or change the way the Fund is managed.

#### ARTICLE 2.4

##### **Monitoring and audit by the Focal Point**

1. The Focal Point shall be responsible for monitoring of the Fund and its sub-projects. The monitoring shall be thorough enough to enable the Focal Point to certify the information provided by the Intermediary in the reports referred to in the *Beneficiary State Reporting and Monitoring Guidelines*.
2. The Focal Point shall ensure a complete audit trail in all engaged actors in accordance with Article 6.1 of the Rules and Procedures and sound accounting principles and methods.
3. The Focal Point shall ensure that audit of the Fund and its sub-projects is conducted in accordance with the audit plan provided according to Article 6.2 of the Rules and Procedures. If necessary, the Focal Point shall draw upon services of a reputable and well established audit company. Furthermore, the Fund should be included in the existing control/audit procedures of the Intermediary.
4. The Focal Point shall, in accordance with Article 6.2 of the Rules and Procedures,

provide the NMFA with summaries of all audit reports relevant to the Fund and/or its sub-projects. The Focal Point shall upon request provide the Financial Mechanism Office, the NMFA, or the Office of the Auditor General of Norway with any audit report relevant to the Fund and/or its sub-projects, including auditing reports from the Supreme Audit Institution.

#### ARTICLE 2.5

##### **Immediate reporting on irregularities and other relevant developments**

1. The Focal Point shall ensure efficient and prompt investigation of any suspected and actual cases of fraud and irregularity. The Focal Point shall, in accordance with the *Irregularities Guidelines* adopted by the NMFA, immediately report to the NMFA all suspected and actual cases of fraud and irregularity as well as all measures related thereto, taken by competent national authorities.
2. The Parties shall immediately inform each other if they become aware of any legal actions initiated or continued against the Fund and/or its sub-projects, including actions or decisions taken by the European Community institutions.

#### ARTICLE 2.6

##### **Implementation contract with the Intermediary**

1. The Focal Point shall ensure the signing of a contract with the Intermediary on the implementation of the Fund. Such implementation contract shall ensure that the obligations undertaken by the Focal Point in this Agreement are properly delegated to the Intermediary in a manner which ensures enforceability of these obligations. In cases where the Grant, due to provisions in the national legislation, cannot be disbursed to the Intermediary on the basis of an implementation contract, the Beneficiary State may instead issue a legislative or administrative act of similar effect.
2. Delegation of obligations referred to in paragraph 1 of this Article does not in any way affect the obligations and responsibilities of the Focal Point under this Grant Agreement.
3. Prior to the first disbursement, the Focal Point shall have submitted to the NMFA a standard version of such an implementation contract or implementation act.



4. Prior to the first disbursement, the Focal Point shall provide the NMFA with the following information on the contract or act relevant to the Fund:

- (a) full legal name of the Intermediary;
- (b) number of application (FMO number) and name of Fund;
- (c) date of entry into force of the contract or date of issuance of the act, and
- (d) information as to which standard version of the contract or act is used for the Fund.

5. If the standard version of the contract or the act has already been sent to the NMFA, the reference in paragraph 4(d) of this article is to be considered a fulfilment of paragraph 3.

6. Upon request, the Focal Point shall provide the NMFA with a copy of the implementation agreement or act, accompanied by a translation into English.

#### ARTICLE 2.7

##### Representations and Warranties

The Focal Point represents and warrants that the information provided by, through, or on behalf of the Focal Point in connection with the application for funding, and the conclusion and implementation of this Grant Agreement are authentic, accurate and complete.

### CHAPTER 3

#### DISBURSEMENT AND ELIGIBILITY

##### ARTICLE 3.1

###### Eligible Expenditures

1. Only expenses that are eligible according to Article 3.1 of the Rules and Procedures and the *Detailed Eligibility Provisions – Expenditures* can form the basis for the financing from the Norwegian Financial Mechanism 2004-2009.
2. Final acceptable payment claims must be received within six months of the last date for eligible expenditures referred to in Article 4 of the Grant Agreement. Payment claims received at a later date or deemed not acceptable by the NMFA will not constitute a basis for disbursement.
3. The NMFA can, in accordance with Article 3.1.3 of the Rules and Procedures, extend the period of eligibility.

##### ARTICLE 3.2

#### Disbursement of the Grant

1. Disbursements are made in accordance with the approved Project Implementation Plan based on requests for disbursements submitted by the Paying Authority.
2. Before disbursement can be made, the NMFA shall be provided with a Project Interim Report both in electronic and hard copy, certified by the Focal Point and the Paying Authority in accordance with the *Disbursement Guidelines* and the *Beneficiary State Reporting and Monitoring Guidelines*. The Project Interim Report shall cover a period of at least 3 calendar months and be related to expenditures from that period.
3. When the required documents have been provided the NMFA shall verify that they are in the correct form and that the conditions for the disbursement have been met. Unless the NMFA decides to make use of remedies provided in Chapter 6, the NMFA shall as soon as possible and within two months from the receipt of the disbursement request, order its Disbursement Agent to execute the disbursement in question to the Paying Authority. The NMFA shall notify the Paying Authority when such disbursement order has been submitted.
4. In case of an error made in relation to a disbursement resulting in a higher amount paid than required under the Grant Agreement, the Focal Point shall, upon request from the NMFA, reimburse without delay any amount unduly disbursed. Similarly, if an error results in a lower amount paid than required, the NMFA shall, as soon as possible after being made aware of such an error, disburse the missing amount.
5. The principle of pro rata financing of costs incurred shall apply, meaning that the grant rate referred to in Article 2 of the Grant Agreement shall not be exceeded at any time during the implementation of the Fund. This is without prejudice to Article 3.4.
6. When the disbursement has been made, and received by the Paying Authority in full, the NMFA has fulfilled its obligations relating to that disbursement.
7. If any of the conditions justifying suspension of disbursements or reimbursement of funds under Articles 6.1.1 or 6.2.1 apply, the NMFA may instruct the Focal Point, that disbursed funds may not be used for any or all of the sub-projects to which such conditions apply, and/or for management cost if the conditions relate to the role of the Intermediary. The Focal Point shall ensure that



the Intermediary will act in compliance with such an instruction.

#### ARTICLE 3.3

##### **Transfer and Use of the Grant**

1. The Focal Point shall ensure that the Paying Authority, within fifteen working days of receipt of the disbursement, transfers the disbursement to the Intermediary. The NMFA shall be notified by e-mail before the 15<sup>th</sup> of each month of the transfers made in the previous month. Such notification shall contain the amount transferred, the name of the recipient, the FMO Fund number, and the date of the transfer.

2. The Focal Point shall ensure that the Intermediary will establish two accounts, one for management costs and one for re-granting.

#### ARTICLE 3.4

##### **Increased cost**

If the cost of the management of the Fund should exceed the management cost stipulated in Article 2 paragraph 5 of the Grant Agreement, the Focal Point shall ensure that the Intermediary obtains or provides any such additional funds so as to ensure the full implementation of the Fund.

#### CHAPTER 4

#### OBLIGATIONS RELATED TO THE IMPLEMENTATION OF THE FUND

#### ARTICLE 4.1

##### **Modification of the Fund**

1. The following modifications of the Fund are subject to the NMFA's prior written approval:

- (a) modification of the scope, objectives, purpose, or results of the Fund,
- (b) modification of the conditions for grants to end-recipients,
- (c) transfer between activities beyond 15% of the total amount of the Fund,
- (d) modification of any of the items described in Annex III to the Grant Agreement.

2. Before submitting the proposed modifications, the Focal Point shall approve them and confirm that they are necessary and/or suitable for the effectiveness of the Fund.

3. If there is a doubt as to whether the proposed modifications require approval by

the NMFA, in particular when the modifications relate to issues described in Annex III to the Grant Agreement, the Focal Point shall consult the Financial Mechanism Office before such modification takes effect.

4. Modifications under paragraph 1 may require a new appraisal prior to being accepted or rejected.

#### ARTICLE 4.2

##### **Revision of the Project Implementation Plan**

The Focal Point must submit a revised Project Implementation Plan to the NMFA when:

- (a) proposing modification which requires an approval by the NMFA according to Article 4.1, provided that such modification affects the Project Implementation Plan,
- (b) any of the reporting periods for the Project Interim Reports scheduled in the Project Implementation Plan are changed; a revised Project Implementation Plan shall be submitted no later than 60 days before the end of the first affected reporting period, or,
- (c) the NMFA requests an updated Project Implementation Plan; a revised Project Implementation Plan shall be submitted no later than 30 days after such request is sent.

#### ARTICLE 4.3

##### **Special provisions on procurement and awarding of contracts**

1. The Focal Point shall ensure that public procurement principles and procedures following from national and Community legislation are applied at any level in the implementation of the Grant Agreement.

2. In cases where contracts concluded as part of the implementation of the Fund fall below the national or Community thresholds set for public procurement or outside the scope of the applicable public procurement laws, the Focal Point shall ensure that the awarding of such contracts (including the procedures prior to the awarding) and the terms and conditions of such contracts comply with best economic practices, including accountability, allow a full and fair competition between potential providers, and ensure the optimal use of resources from the Norwegian Financial Mechanism 2004-2009.

3. The Focal Point shall ensure that the highest ethic standards are observed during the procurement and execution of contracts, and shall ensure the application of adequate and effective means to prevent illegal or corrupt practices. No offer, gifts, payments or benefit of any kind, which would or could, either directly or indirectly, be construed as an illegal or corrupt practice, e.g. as an inducement or reward for the award or execution of procurement contracts, shall be accepted.

4. The Focal Point shall ensure that records of the awarding and execution of contracts are kept and provided upon request to the NMFA.

#### ARTICLE 4.4

##### Reporting

The Focal Point shall provide Project Interim Reports, Annual Project Progress Reports and the Project Completion Report in accordance with the *Beneficiary State Monitoring and Reporting Guidelines*.

### CHAPTER 5

#### EXTERNAL MONITORING AND AUDIT

##### ARTICLE 5.1

##### Monitoring by the NMFA

The NMFA may monitor the implementation and the progress of the Fund and/or its sub-projects in order to ensure that it is in compliance with the Grant Agreement.

##### ARTICLE 5.2

##### Audit by the NMFA

In accordance with Article 6.4 of the Rules and Procedures, the NMFA may at any time arrange its own audits and inspections of the Fund and/or its sub-projects at all relevant locations.

##### ARTICLE 5.3

##### Audit by Office of the Auditor General of Norway

In accordance with Article 6.3 of the Rules and Procedures, the Office of the Auditor General of Norway may at any time conduct audits of the Fund and/or its sub-projects at all relevant locations.

##### ARTICLE 5.4

##### Access

1. The Focal Point shall ensure that the NMFA and the Financial Mechanism Office or anyone mandated to perform tasks on their behalf, and the Office of the Auditor General of Norway, have upon request, prompt, full, and unimpeded access to all information, documents, persons, locations and facilities, public or private, relevant to the implementation of the Grant Agreement. Such access is subject to the applicable limitation under the national legislation of Beneficiary State.

2. The Focal Point shall, upon request, ensure that the above mentioned authorised representatives are accompanied by relevant personnel and provide them with the necessary assistance. Request under this paragraph shall be sent at least two weeks before the planned visit.

#### ARTICLE 5.5

##### Responsibility

The external monitoring and audit referred to in this chapter shall not in any way relieve the Focal Point of its obligations under the Grant Agreement regarding monitoring of the Fund and/or its sub-projects, financial control and audit.

### CHAPTER 6

#### SUSPENSION AND REIMBURSEMENTS

##### ARTICLE 6.1

##### Suspension of Disbursements

1. The NMFA may decide to suspend disbursements of the Grant if:

- (a) the conditions for disbursement in accordance with Article 3.2 have not been met,
- (b) credible information indicates that the implementation or the progress of the Fund does not correspond to the Project Implementation Plan or is not in compliance with the Grant Agreement,
- (c) reports referred to in Article 4.4 or any other information requested has not been provided or include incomplete information,
- (d) access required under Chapter 5 is restricted,
- (e) the financial management of the Fund has not been in accordance with internationally recognised accounting principles.



- (f) it becomes aware of suspected or actual cases of irregularities or fraud, or if such cases have not been adequately reported, investigated or remedied.
- (g) the implementation of the Fund is deemed to be in violation of Community law,
- (h) a fundamental change of circumstances occurs and said circumstances constitute an essential basis for the Grant Agreement or the contribution from the Norwegian Financial Mechanism 2004-2009 to the Fund,
- (i) it becomes aware of any misrepresentation of facts in any information given by or on behalf of the Focal Point affecting, directly or indirectly the implementation of the Grant Agreement,
- (j) interests generated on the designated bank account of the Paying Authority have not been accounted for according to Article 3.2 of the *Disbursement Guidelines*,
- (k) an adjustment of the Grant is required in order to comply with the grant rate referred to in the Grant Agreement or the requirements referred to in Article 3.2 of the Rules and Procedures, or
- (l) any other obligation stipulated in the Grant Agreement is not complied with by the Focal Point.

2. The NMFA may suspend payments if any of the conditions in littera (b), (e), or (g) applies to any of the sub-projects and the Intermediary has not complied with requests from the Focal Point and/or the NMFA to take the appropriate and necessary measures to remedy such deficiencies and prevent further loss of funds. Suspension due to deficiencies in sub-projects shall be proportionate to the scope and extent of the breach.

3. If possible, the Focal Point shall be given an opportunity to provide its views before the NMFA takes a decision to suspend disbursements. The decision to suspend disbursements shall be reasoned and immediately effective. The Focal Point shall be notified as soon as possible but no later than 7 working days from the date of the decision.

4. The Focal Point can at any time present documents or other evidence showing that the conditions in paragraph 1 (a) to (l) no longer apply or do not justify suspension of

disbursements, and request that the NMFA reviews its decision to suspend payments.

5. When the NMFA finds that the conditions described in paragraph 1 (a) to (l) above no longer apply or justify suspension of disbursements, it shall take a decision to continue disbursements.

## ARTICLE 6.2

### Reimbursement

1. In case of serious non-compliance with the Grant Agreement, or if suspension of payments is not feasible or likely to be sufficient, the NMFA may, after having consulted the Focal Point with a view to reaching a solution, decide to demand reimbursement if any of the conditions referred to in littera (b) to (l) of Article 6.1.1, apply; or if Article 6.1.2 applies, demand reimbursement of funds intended or paid to end-recipients, subject to paragraph 2 of this article.

2. The NMFA will waive any claim for reimbursement from the Focal Point of funds that were lost due to irregularities or misuse of funds in a sub-project if the Focal Point shows that the loss and the circumstances related thereto are not due to negligent performance or non-performance of its or the Intermediary's duties, and the Focal Point and the Intermediary have taken all reasonable measures to seek recovery of such funds..

3. Prior to making a decision referred to in paragraph 1 of this article, the NMFA shall notify the Focal Point of its intention to demand reimbursement. The notification shall outline the reason for the proposed measures. The Focal Point can within 45 working days from the date of the notification provide any documents relevant to the decision.

4. At any time prior to the decision to demand reimbursement, the Focal Point and the NMFA can enter into a dialogue with a view to ensure that the said decision is based on accurate and correct facts.

5. The Focal Point shall be notified of a decision referred to in paragraph 1 of this article as soon as possible but no later than 7 working days from the date of the decision. The notification shall outline the reason for the decision.

6. Within three months from the decision of the NMFA referred to in paragraph 1 of this article, the Focal Point shall, with the exception stipulated in paragraph 8 of this article, reimburse the NMFA the amount



requested, subject to the specifications detailed in the decision.

7. Reimbursement from the Focal Point to the NMFA is not contingent upon reimbursement from the Intermediary or the end-recipient.

8. If the Intermediary is a private entity and the Focal Point shows that it has and is taking appropriate measures to recover the funds from the Intermediary, the NMFA can decide to give the Focal Point up to one year to reimburse the requested funds. In such a case, the NMFA can also decide to contribute up to 50% of reasonable legal fees related to the recovery of the funds from the Intermediary.

9. If a demand for reimbursement to the NMFA is not complied with by the Focal Point, or a dispute related to a demand for reimbursement arises that cannot be solved in accordance with Article 7.1, the Parties may bring the dispute before Oslo Tingrett in accordance with Article 1.7 of the Rules and Procedures.

#### ARTICLE 6.3

##### General suspension of disbursements

1. The NMFA may, after having consulted the Focal Point with a view to reaching a solution, suspend payments if:

- (a) information or documents obtained by or provided to the NMFA indicate the presence of systemic or widespread shortcomings regarding the management of the financial contribution from the Norwegian Financial Mechanism 2004-2009 in the Beneficiary State, or
- (b) a demand for reimbursement related to any type of project assistance in the Beneficiary State financed by the Norwegian Financial Mechanism 2004-2009 has not been complied with by the Focal Point.

2. The procedures referred to in paragraphs 3 to 5 of Article 6.2 shall apply *mutatis mutandis* to suspension of disbursements under this article.

3. If the situation referred to in paragraph 1(a) of this article relate directly to this Fund, the NMFA can apply the procedures under Article 6.1.

## CHAPTER 7

### FINAL PROVISIONS

#### ARTICLE 7.1

##### Dispute settlement

The Parties waive their rights to bring any dispute related to the Grant Agreement before any national or international court, and agree to settle such a dispute in an amicable manner. This article shall be without prejudice to paragraph 9 of Article 6.2.

#### ARTICLE 7.2

##### Waiver of Responsibility

1. Any appraisal of the Fund undertaken before or after its approval by the NMFA, does not in any way diminish the responsibility of the Focal Point to verify and confirm the correctness of the documents and information forming the basis of the Grant Agreement.

2. Nothing contained in the Grant Agreement shall be construed as imposing upon the NMFA or the Financial Mechanism Office any responsibility of any kind for the supervision, execution, completion, or operation of the Fund or its sub-projects.

3. The NMFA does not assume any risk or responsibility whatsoever for any damages, injuries, or other possible adverse effects caused by the Fund or its sub-projects, including, but not limited to inconsistencies in the planning of the Fund, its sub-projects, other project(s) that might affect it or that it might affect, or public discontent. It is the full and sole responsibility of the Focal Point to satisfactorily address such issues.

4. Neither the Focal Point, the Intermediary, nor the end-recipients or any other party shall have recourse to the NMFA for further financial support or assistance to the Fund in whatsoever form over and above what has been provided for in the Grant Agreement.

5. Neither the European Free Trade Association, its Secretariat, including the Financial Mechanism Office, its officials or employees, nor the NMFA, its officials or employees, nor the Kingdom of Norway, can be held liable for any damages or injuries of whatever nature sustained by the Focal Point or the Beneficiary State, the Intermediary, end-recipients, or any other third person, in connection, be it direct or indirect, with the Grant Agreement.

ARTICLE 7.3

**Language**

1. All communications shall take place in the English language.
2. To the extent that original documents are not available in the English language, the documents shall be accompanied by full and accurate translations into English.
3. The Focal Point shall bear the responsibility for the accuracy of the translation and the possible consequences that might arise from any inaccurate translations.





# Project Implementation Plan

**Read the Project Implementation Plan user guide prior to completing this plan.**

**You have received a tailored Project Implementation Plan - please complete the light blue fields and submit only the electronic version of the plan to the Financial Mechanism Office through the Focal Point.**

**If any of the details in the Project Promoter section are incorrect, please inform the Focal Point without delay.**

**To avoid loss of information on the printout of this plan, you must not exceed the sizes of the fill-in text boxes.**

**PROJECT PROMOTER**

Full Legal Name [0.1]	SOCIA - Social Reform Foundation		
Contact Person [0.2]	[REDACTED]		
Job title [0.3]	[REDACTED]		
Organisation [0.7]	[REDACTED]		
Address [0.8]	Legionárska 13 831 04 Bratislava Slovakia		
Telephone [0.9]	[REDACTED]		
Mobile [0.10]	[REDACTED]		
Fax [0.11]	[REDACTED]		
Email [0.12]	[REDACTED]		

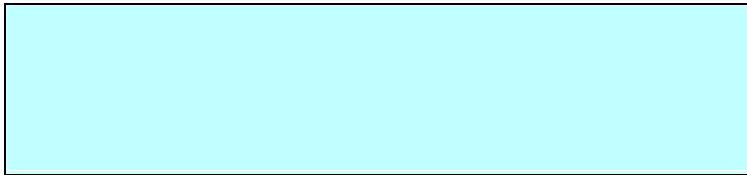
**PART I - Project Summary**

Project Title [1.1]	The Fund for Non-Governmental Organizations to Support Social Inclusion in Slovakia		
Project Number [1.2]	SK0009		
1 Euro = [1.3]	37,87000	SKK	
Final Eligibility Date [1.4]	30 Apr 11	Deadline for final payment claim [1.5]	30 Oct 11
Planned start date [1.6]	Jan 07	Planned completion date [1.7]	Apr 11

*Summary of overall project funding*

	Awarded by FMC/NMFA	Totals from this PIP
Total cost [1.8]	1 764 706	Total cost [1.9] 1 764 706
Total eligible cost [1.10]	1 764 706	Total eligible cost [1.11] 1 764 706
Total grant [1.12]	1 500 000	Total to be disbursed [1.13] 1 500 000
Grant Rate [1.14]	85,00%	

Explanation if [1.13] total to be disbursed is less than [1.12] total grant awarded [1.15]



*Summary of funding by Financial Mechanism*

Grant awarded - FMC [1.16]	750 000	Grant awarded - NMFA [1.17]	750 000
Partial Grant Rate - FMC [1.18]	42,50%	Partial Grant Rate - NMFA [1.19]	42,50%

**PART II - Financial Breakdown***Budget - Incurred expenses*

	2007	2008	2009	2010	2011	Total	%
<b>Cash Eligible Expenses - Budget Headings [2.1]</b>							
Management Costs	24 215	46 149	44 520	38 345	11 477	164 706	9,33%
						0	0,00%
						0	0,00%
						0	0,00%
						0	0,00%
Grants	100 000	500 000	700 000	300 000	0	1 600 000	90,67%
						0	0,00%
						0	0,00%
						0	0,00%
<b>Total Cash Outflow [2.2]</b>	<b>124 215</b>	<b>546 149</b>	<b>744 520</b>	<b>338 345</b>	<b>11 477</b>	<b>1 764 706</b>	<b>100,00%</b>
<b>Total Eligible Expense Breakdown (from activities)</b>							
Cash Eligible Expenses [2.3]	124 215	546 149	744 520	338 345	11 477	1 764 706	100,00%
In-kind Eligible Expenses [2.4]	0	0	0	0	0	0	0,00%
<b>Total Eligible Expenses [2.5]</b>	<b>124 215</b>	<b>546 149</b>	<b>744 520</b>	<b>338 345</b>	<b>11 477</b>	<b>1 764 706</b>	<b>100,00%</b>
<b>Total Project Cost Breakdown (from activities)</b>							
Total Eligible Expenses [2.6]	124 215	546 149	744 520	338 345	11 477	1 764 706	100,00%
Non-eligible Expenses [2.7]	0	0	0	0	0	0	0,00%
<b>Total Project Cost [2.8]</b>	<b>124 215</b>	<b>546 149</b>	<b>744 520</b>	<b>338 345</b>	<b>11 477</b>	<b>1 764 706</b>	<b>100,00%</b>

*Financial Resources - eligible expenses funding*

	2007	2008	2009	2010	2011	Total	%
<b>Financial Mechanism Financing</b>							
EEA Financial Mechanism [2.9]	8 025	187 030	358 682	145 986	50 276	749 999	42,50%
Norwegian Financial Mechanism [2.10]	8 026	187 030	358 682	145 987	50 276	750 001	42,50%
<b>Total [2.11]</b>	<b>16 051</b>	<b>374 060</b>	<b>717 364</b>	<b>291 973</b>	<b>100 552</b>	<b>1 500 000</b>	<b>85,00%</b>
<b>Co-financing from central, regional or local government budget</b>							
Cash co-financing [2.12]	2 833	66 010	126 594	66 015	3 254	264 706	15,00%
In-kind contribution [2.13]	0	0	0	0	0	0	0,00%
<b>Total [2.14]</b>	<b>2 833</b>	<b>66 010</b>	<b>126 594</b>	<b>66 015</b>	<b>3 254</b>	<b>264 706</b>	<b>15,00%</b>
<b>Co-financing from non-government sources</b>							
Cash co-financing [2.15]	0	0	0	0	0	0	0,00%
In-kind contribution [2.16]	0	0	0	0	0	0	0,00%
<b>Total [2.17]</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0,00%</b>
<b>Financial Resources Summary</b>							
Total in-kind contribution [2.18]	0	0	0	0	0	0	0,00%
Total cash [2.19]	18 884	440 070	843 958	357 988	103 806	1 764 706	100,00%
<b>Total in-kind contribution and cash [2.20]</b>	<b>18 884</b>	<b>440 070</b>	<b>843 958</b>	<b>357 988</b>	<b>103 806</b>	<b>1 764 706</b>	<b>100,00%</b>

**PART III - Project Indicators**

Overall objective (long term effects) [3.1]	Indicator [3.2]	Baseline [3.3]	Target [3.4]
To increase effectiveness of the social inclusion activities by NGOs			
Purpose (direct and immediate results) [3.5]	Indicator [3.6]	Baseline [3.7]	Target [3.8]
An increase in the innovation potential of NGOs in providing protection of children and youth from social exclusion	Increase in number of NGO employees (percentage)	100	125
	Number of new volunteers involved in the project on a long-term basis	0	200
	Certification of services by supported NGOs (percentage)	0	50
Results (goods and services produced) [3.9]	Indicator [3.10]	Baseline [3.11]	Target [3.12]
Tested procedures/methods of social work and non-resident social services provided to vulnerable groups	Number of new procedures and methods	0	25
	Number of persons and families served via supported projects	0	4000
	Number of self-help groups realizing new programmes	0	20
Educational programmes and trainings for social workers and community social service providers	Number of participants of educational programmes and trainings	0	250
	Number of accredited educational programmes	0	10
Standards and plans of social services quality management, realization of innovative solutions	Number of NGOs introducing quality management	0	10
	Number of clients served by NGOs with certified quality management	0	400

**PART IV - Project Activities**

Activity number [4.1]  of

Activity title [4.2]

Activity description [4.3]

Planned start date [4.4] month year   Planned completion date [4.5] month year

	Jan 07	Apr 07	Jul 07	Oct 07	Jan 08	Apr 08	Jul 08	Oct 08	Jan 09	Apr 09	Jul 09	Oct 09	Jan 10	Apr 10	Jul 10	Oct 10	Jan 11	Apr 11	Planned Total
	Mar 07	Jun 07	Sep 07	Dec 07	Mar 08	Jun 08	Sep 08	Dec 08	Mar 09	Jun 09	Sep 09	Dec 09	Mar 10	Jun 10	Sep 10	Dec 10	Mar 11	Jun 11	
Cash eligible expenses [4.6]	4 239	8 703	5 942	5 331	11 320	12 921	10 498	11 410	10 699	11 150	10 699	11 972	8 885	10 158	9 085	10 217	9 669	1 808	164 706
In-kind eligible expenses (central, regional, local government budget) [4.7]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
In-kind eligible expenses (non-government sources) [4.8]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Non eligible expenses [4.9]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total expenses [4.10]	4 239	8 703	5 942	5 331	11 320	12 921	10 498	11 410	10 699	11 150	10 699	11 972	8 885	10 158	9 085	10 217	9 669	1 808	164 706

The Fund for Non-Governmental Organizations to Support Social Inclusion in Slovakia - SK0009 - Annex II

Activity number [4.1]	2	of	2															
Activity title [4.2]	Regranting to End recipients																	
Activity description [4.3]	<p>Grants to End Recipients provide in 2 grant rounds:</p> <p>1. Grant Round                      - deadline for applications May 2007                      - selection of the final recipients and grant agreements June - September 2007                      - grant implementation period max. 24 months                      - grant payments will be transferred quarterly: 1. payment September 2007, last payment July 2009</p> <p>2. Grant Round                      - deadline for applications May 2008                      - selection of the final recipients and grant agreements June - September 2008                      - grant implementation period max. 24 months                      - grant payments will be transferred quarterly: 1. payment September 2008, last payment July 2010</p>																	
Planned start date [4.4]	month	year	Planned completion date [4.5]															
	Oct	07	Sep 10															
	Jan 07	Apr 07	Jul 07															
	Oct 07	Jan 08	Apr 08															
	Jul 08	Oct 08	Jan 09															
	Apr 09	Jul 09	Oct 09															
	Jan 10	Apr 10	Jul 10															
	Oct 10	Jan 11	Apr 11															
	Mar 07	Jun 07	Sep 07															
	Dec 07	Mar 08	Jun 08															
	Sep 08	Dec 08	Mar 09															
	Jun 09	Sep 09	Dec 09															
	Mar 10	Jun 10	Sep 10															
	Dec 10	Mar 11	Jun 11															
			Planned Total															
Cash eligible expenses [4.6]	0	0	0	100 000	100 000	100 000	100 000	200 000	200 000	200 000	200 000	100 000	100 000	100 000	0	0	0	1 600 000
In-kind eligible expenses (central, regional, local government budget) [4.7]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
In-kind eligible expenses (non-government sources) [4.8]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Non eligible expenses [4.9]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total expenses [4.10]	0	0	0	100 000	100 000	100 000	100 000	200 000	200 000	200 000	200 000	100 000	100 000	100 000	0	0	0	1 600 000

PART V - Disbursement Plan																			
Total advance payment [5.1]	0																		
Brief description of source of cash co-financing from central, regional or local government budget [5.2]	15 % co-financing from the state budget - chapter General Treasury Administration.																		
Brief description of source of cash co-financing from non-government sources [5.3]	non																		
Percentage cash co-financing from non-government sources [5.4]	0,00%																		
Percentage of total eligible expense to be disbursed on approval of Project Completion Report (PCR) [5.5]	5,00%																		
Advance offset mechanism [5.6]	Not Applicable																		
PIR Number [5.7]		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	PCR
Reporting Period Start Month [5.8]	<del>Jan 07</del>	Jan 07	Oct 07	Jan 08	Apr 08	Jul 08	Oct 08	Jan 09	Apr 09	Jul 09	Oct 09	Jan 10	Apr 10	Jul 10	Oct 10	Jan 11			Jan 11
Reporting Period End Month [5.9]	<del>Dec 07</del>	Sep 07	Dec 07	Mar 08	Jun 08	Sep 08	Dec 08	Mar 09	Jun 09	Sep 09	Dec 09	Mar 10	Jun 10	Sep 10	Dec 10	Apr 11			Apr 11
Likely Disbursement Month [5.10]	Jan 07	Dec 07	Mar 08	Jun 08	Sep 08	Dec 08	Mar 09	Jun 09	Sep 09	Dec 09	Mar 10	Jun 10	Sep 10	Dec 10	Mar 11	Jul 11			Oct 11
Advance offset [5.11]	<del>0</del>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Disbursement [5.12]	0	16 051	89 532	94 622	95 983	93 923	179 698	179 095	179 477	179 094	95 176	92 553	93 634	10 610	2 562	9 755	0	0	88 235
Cash co-financing from central, regional or local government budget [5.13]	0	2 833	15 799	16 698	16 938	16 575	31 712	31 604	31 673	31 605	16 796	16 332	16 524	16 363	1 532	1 722	0	0	<del>0</del>
Cash co-financing from non-government sources [5.14]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	<del>0</del>
Disbursement to date [5.15]	0	16 051	105 583	200 205	296 188	390 111	569 809	748 904	928 381	1 107 475	1 202 651	1 295 204	1 388 838	1 399 448	1 402 010	1 411 765	1 411 765	1 411 765	1 500 000
Cash co-financing to date [5.16]	0	2 833	18 632	35 330	52 268	68 843	100 555	132 159	163 832	195 437	212 233	228 565	245 089	261 452	262 984	264 706	264 706	264 706	264 706
In kind contribution to date [5.17]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total funding to date [5.18]	0	18 884	124 215	235 535	348 456	458 954	670 364	881 063	1 092 213	1 302 912	1 414 884	1 523 769	1 633 927	1 660 900	1 664 994	1 676 471	1 676 471	1 676 471	1 764 706

**D o d a t o k č. 1**

**k Zmluve  
o nenávratnom finančnom príspevku z Finančného mechanizmu EHP,  
Nórskeho finančného mechanizmu a zo štátneho rozpočtu  
Slovenskej republiky**

**Referenčné číslo ÚFM: SK0009**

**Úrad vlády Slovenskej republiky (ďalej len „ÚV SR“):**

**Organizácia:** Úrad vlády SR  
**Sídlo:** Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava  
**IČO:** 00151513  
**v zastúpení:** Ing. Igor Federič, vedúci Úradu vlády SR

**a**

**Sprostredkovateľ blokového grantu (ďalej len „Sprostredkovateľ“):**

**Názov:** SOCIA – Nadácia na podporu sociálnych zmien  
**Sídlo:** Legionárska 13, 831 04 Bratislava  
**Právna forma:** nadácia  
**IČO:** 31816398  
**v zastúpení:** Helena Woleková – správca

zapísaná v registri nadácií vedenom Ministerstvom vnútra SR pod číslom 203/Na-2002/659

ďalej len „zmluvné strany“

**u z a v r e l i**

dodatok č. 1 (ďalej len „Dodatok“), ktorým sa mení znenie Zmluvy o nenávratnom finančnom príspevku z Finančného mechanizmu EHP, Nórskeho finančného mechanizmu a zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky, uzatvorenej dňa 25.10.2007, vedenej pod referenčným číslom ÚFM: SK0009, podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka, v znení neskorších právnych predpisov (ďalej len „pôvodná zmluva“), a to

t a k t o :

**I.**

Zmluvné strany sa dohodli, že v súlade s ustanovením článku XXVIII ods. 4 pôvodnej zmluvy uzatvárajú tento Dodatok, ktorým sa menia a doplňajú :



- a) ustanovenia článku IX – Výška nenávratného finančného príspevku v rámci Blokoveho grantu, pôvodnej zmluvy a nahrádzajú ho novým znením:

### „Článok IX

#### Výška nenávratného finančného príspevku v rámci Blokoveho grantu

- (1) ÚV SR - NKB prostredníctvom MF SR – PO v súlade s touto Zmluvou poskytne na základe žiadostí o preddavok Sprostredkovateľovi sumu v celkovej výške 59 790 004,00 SKK, pri kurze ECB 1 EUR = 33,881 SKK platnom v deň podpisu Zmluvy Sprostredkovateľom, teda dňa 25.10.2007, predstavuje sumu 1 764 706,00 EUR, čo predstavuje 100 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu Blokoveho grantu uvedených v Prílohe č. 5 tejto Zmluvy. Záväzné sumy poskytované podľa tejto Zmluvy sú sumy uvedené v SKK.
- (2) Nenávratný finančný príspevok poskytnutý na základe tejto Zmluvy Sprostredkovateľovi sa skladá:
- z príspevku z FM EHP 25 410 750,00 SKK (750 000,00 EUR) (42,5 % z nenávratného finančného príspevku),
  - z príspevku z NFM 25 410 750,00 SKK (750 000,00 EUR) (42,5 % z nenávratného finančného príspevku),
  - z príspevku zo štátneho rozpočtu 4 484 252,00 SKK (132 353,00 EUR) (7,5 % z nenávratného finančného príspevku) k príspevku z FM EHP,
  - z príspevku zo štátneho rozpočtu 4 484 252,00 SKK (132 353,00 EUR) (7,5 % z nenávratného finančného príspevku) k príspevku z NFM.
- Vzájomný pomer medzi prostriedkami FM EHP/NFM, príspevku spolufinancovania zo štátneho rozpočtu k FM EHP/NFM je nasledovný: 42,5 %/42,5 %/7,5 %/7,5 %.
- (3) Konečná výška nenávratného finančného príspevku sa určí na základe skutočne vynaložených, odôvodnených a riadne preukázaných výdavkov, ktoré súvisia s realizáciou Blokoveho grantu, avšak celková výška v SKK finančného príspevku uvedená v ods. 1 tohto článku nesmie byť prekročená.
- (4) Použitie nenávratného finančného príspevku určeného na realizáciu Blokoveho grantu sa člení na výdavky na riadenie Blokoveho grantu a na financovanie podprojektov Sprostredkovateľom.
- (5) Výdavky na riadenie Blokoveho grantu sa skladajú:
- z príspevku z Finančného mechanizmu EHP vo výške 2 541 081,10 SKK (75 000,18 EUR) (42,5 % zo sumy celkových výdavkov na riadenie),
  - z príspevku z Nórskeho finančného mechanizmu vo výške 2 541 081,10 SKK (75 000,18 EUR) (42,5 % zo sumy celkových výdavkov na riadenie),
  - z príspevku zo štátneho rozpočtu vo výške 448 426,05 SKK (13 235,33 EUR) (7,5 % zo sumy celkových výdavkov na riadenie) k príspevku z FM EHP,
  - z príspevku zo štátneho rozpočtu vo výške 448 426,05 SKK (13 235,33 EUR) (7,5 % zo sumy celkových výdavkov na riadenie) k príspevku z NFM.
- (6) Nenávratný finančný príspevok na financovanie podprojektov poskytnutý na základe tejto Zmluvy Sprostredkovateľovi sa skladá z:
- z príspevku z Finančného mechanizmu EHP vo výške 22 869 670,93 SKK (674 999,88 EUR) (42,5 % zo sumy určenej na financovanie podprojektov),
  - z príspevku z Nórskeho finančného mechanizmu vo výške 22 869 670,93 SKK (674 999,88 EUR) (42,5 % zo sumy určenej na financovanie podprojektov),
  - z príspevku zo štátneho rozpočtu vo výške 4 035 824,26 SKK (119 117,63 EUR) (7,5% zo sumy celkových výdavkov na riadenie) k príspevku z FM EHP,
  - z príspevku zo štátneho rozpočtu vo výške 4 035 824,26 SKK (119 117,63 EUR) (7,5% zo sumy celkových výdavkov na riadenie) k príspevku z NFM.

7) Maximálna výška výdavkov na riadenie Blokového grantu je 5 979 013,95 SKK a nesmie byť za žiadnych okolností prekročená.“;

b) ustanovenia článku XII – Platby, pôvodnej zmluvy , a to:

ba) v odseku 2 sa nahrádza text novým, ktorý znie:

„(2) Sprostredkovateľ predkladá NKB žiadosť o preddavok v SKK. Žiadosť o preddavok sa vypracováva s ohľadom na Plán realizácie projektu (ďalej len „PIP“) uvedeným v prílohe č. 5 tejto Zmluvy, pričom môže znieť na vyššie sumy ako sú sumy uvedené v PIP pre dané obdobie. Sprostredkovateľ ju vyhotovuje v dvoch origináloch, jeden originál zostáva u Sprostredkovateľa a druhý predkladá NKB. Sprostredkovateľ predkladá žiadosť o druhý a ďalšie preddavky spolu s priebežnou správou o projekte (ďalej len „PIR“) v zmysle tejto Zmluvy aj v prípade, ak čerpal len výdavky na riadenie blokového grantu, t.j. aj za tie kalendárne mesiace, kedy ešte neboli čerpané a v PIR vykázané prostriedky v rámci podprojektov.“

bb) v odseku 7 sa za prvú vetu dopĺňa nasledovná veta:

„Prvý mesiac OOV prvého preddavku musí začínať v súlade s prvým mesiacom najbližšieho reportovacieho/zúčtovacieho obdobia stanoveného v PIP, t.j. tým reportovacím/zúčtovacím obdobím, ktoré nie je, a to ani sčasti, pokryté žiadosťou o nultý preddavok, ak Sprostredkovateľ žiadosť o nultý preddavok predkladá.“

bc) v odseku 7 sa na konci odseku dopĺňa nová veta, ktorá znie:

„Výdavky, ktoré Sprostredkovateľ uhradil v čase od dátumu oprávnenosti výdavkov stanovenom v tejto Zmluve až po deň predchádzajúci prvému dňu Odhadu očakávaných výdavkov prvého preddavku, Sprostredkovateľ žiada prostredníctvom žiadosti o nultý preddavok. Schválenie prvého preddavku zo strany ÚV SR - NKB a MF SR - PO nie je podmienené schválením nultého preddavku.“

bd) v odseku 12 nahrádza text novým, ktorý znie:

„(12) Výšku ďalšieho preddavku schvaľuje ÚV SR - NKB v zmysle nasledovných podmienok:

a) suma predchádzajúceho preddavku nezúčtovaná v PIR môže byť doplnená len do výšky 40 % z celkových oprávnených výdavkov na Blokový grant financovaných z prostriedkov FM EHP/NFM a spolufinancovania zo ŠR,

b) výška druhého preddavku je stanovená ako suma deklarovaná v OOV na nasledujúce 3 kalendárne mesiace znížená o sumu nevyčerpaných prostriedkov z 50 % sumy prvého preddavku, za nevyčerpané prostriedky sa považujú tie, ktoré neboli podložené účtovným dokladom, podpornou dokumentáciou a výpisom z účtu, neboli zo strany Sprostredkovateľa schválené v rámci čiastkových PIR, resp. boli vrátené konečným prijímateľom na účty Sprostredkovateľa,

c) výška tretieho a ďalších preddavkov je stanovená ako suma deklarovaná v OOV na nasledujúce 3 kalendárne mesiace znížená o sumu predstavujúcu 50 % zo súčtu posledných dvoch poskytnutých preddavkov a nevyčerpaných prostriedkov, ktoré boli Sprostredkovateľovi poskytnuté pred týmito dvoma preddavkami.

ÚV SR-NKB overí zrealizovanie výdavkov na základe prijatej PIR od Sprostredkovateľa, prípadne overením na mieste u Sprostredkovateľa, resp. konečných prijímateľov. ÚV SR-NKB následne PIR schváli, zníži o neoprávnenú sumu, alebo

neschváli. V druhom prípade môže ÚV SR-NKB pristúpiť k vyradeniu neoprávnených výdavkov z PIR. NKB je povinný informovať Sprostredkovateľa o neschválení alebo znížení žiadosti o preddavok do 15 pracovných dní od doručenia úplnej žiadosti. Za deň doručenia žiadosti o preddavok na NKB sa považuje deň registrácie úplnej žiadosti o preddavok na sekretariát ORIFM ÚV SR-NKB. ÚV SR-NKB môže znížiť sumu žiadosti o preddavok aj o výdavky schválené v predchádzajúcich žiadostiach o preddavok.“

c) ustanovenie článku XI – Účty Sprostredkovateľa, pôvodnej zmluvy , a to:

v odseku 1, jeho časti - Účet otvorený na financovanie podprojektov sa mení číslo účtu, ktoré znie: 2627030632.

II.

Ostatné ustanovenia pôvodnej zmluvy zostávajú nedotknuté.

III.

Tento Dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť pôvodnej zmluvy.

IV.

Zmluvné strany prehlasujú, že sú plne právne spôsobilé na právne úkony, ich prejavy sú určité a zrozumiteľné. Dodatok uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok.

V.

Tento Dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu obidvomi zmluvnými stranami.

VI.

Tento Dodatok je vyhotovený v 6 origináloch, z ktorých Sprostredkovateľ obdrží 2 originály, ÚV SR – NKB 4 originály. Jeden z týchto originálov predloží ÚV SR – NKB MF SR - PO.

VII.

Zmluvné strany prehlasujú, že si text Dodatku riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu porozumeli, čo potvrdzujú svojimi podpismi.

V Bratislave 21.2.2008

V Bratislave, 21.2.2008



Úrad vlády SR

v zastúpení  
Ing. Igor Federič  
vedúci Úradu vlády SR



Nadácia SOCIA -  
Nadácia na podporu sociálnych zmien  
v zastúpení  
Helena Woleková  
správca  
regionárska 13  
831 04 Bratislava  
ICO: 318 163 98, DIČ: 202 167 4611  
Tel./fax: 02/55645214-15

**D o d a t o k č. 2****k Zmluve  
o nenávratnom finančnom príspevku z Finančného mechanizmu EHP,  
Nórskeho finančného mechanizmu a zo štátneho rozpočtu  
Slovenskej republiky****Referenčné číslo ÚFM: SK0009****Úrad vlády Slovenskej republiky (ďalej len „ÚV SR“):**

**Organizácia:** Úrad vlády SR  
**Sídlo:** Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava  
**IČO:** 00151513  
**v zastúpení:** Ing. Igor Federič, vedúci Úradu vlády SR

**a****Sprostredkovateľ blokového grantu (ďalej len „Sprostredkovateľ“):**

**Názov** SOCIA- Nadácia na podporu sociálnych zmien  
**Sídlo:** Legionárska 13, 831 04 Bratislava  
**Právna forma:** nadácia  
**IČO:** 31816398  
**v zastúpení:** PhDr. Helena Woleková, PhD., správca

**zapísaná v registri nadácií vedenom Ministerstvom vnútra SR pod číslom 203/Na-2002/659**

ďalej tiež spoločne ako „zmluvné strany“ alebo jednotlivito ako „zmluvná strana“

**u z a v r e l i**

dotatok č. 2 (ďalej len „Dodatok“), ktorým sa mení znenie Zmluvy o nenávratnom finančnom príspevku z Finančného mechanizmu EHP, Nórskeho finančného mechanizmu a zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky, uzatvorenej dňa 25.10.2007, v znení Dodatku č. 1 zo dňa 21.2.2008, vedenej pod referenčným číslom ÚFM: SK0009, uzatvorenej podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka v znení neskorších právnych predpisov (ďalej len „pôvodná zmluva“), a t o t a k t o :



**I.**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že v súlade s ustanovením článku XXVIII ods. 4 a 5 pôvodnej zmluvy uzatvárajú tento Dodatok, ktorým sa menia niektoré ustanovenia pôvodnej zmluvy nasledovne:

**a) Článok I – Definícia pojmov pôvodnej zmluvy, a to:**

**aa) dopĺňa sa nové ustanovenie – písm. ab) ktoré znie:**

„ab) Plán realizácie projektu (Project Implementation Plan) (ďalej tiež ako PIP) – je plán určujúci indikatívny harmonogram čerpania finančných prostriedkov a realizácie aktivít v rámci blokového grantu. Plán realizácie projektu je neoddeliteľnou súčasťou dohody o poskytnutí grantu a prílohou č. 5 tejto Zmluvy.“

**ab) dopĺňa sa nové ustanovenie – písm. ac) ktoré znie:**

„ac) Skutočne vynaložené oprávnené výdavky – suma oprávnených výdavkov realizovaných Sprostredkovateľom, ktoré boli certifikované MF SR – PO a schválené ÚFM. Táto suma môže byť dodatočne znížená o výšku nezrovnalosti s finančným dopadom na Sprostredkovateľa.“

**b) Článok III – Povinnosti Sprostredkovateľa, a to:**

**ba) za odsek 3 sa vkladá nový odsek 4, ktorý znie:**

„(4) Zmluvné strany sa dohodli, že záväzok Sprostredkovateľa podľa odseku 3 tohto článku Zmluvy zanikol ku dňu ukončenia spolupráce Sprostredkovateľa s Nadáciou Intenda. Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že na seba v plnom rozsahu preberá všetky povinnosti Nadácie Intenda súvisiace s implementáciou blokového grantu, ktoré vyplývajú Nadácii Intenda zo Zmluvy o partnerstve v znení jej dodatkov, ktorá je prílohou č. 7 tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že zástupcovia Nadácie Intenda nebudú členmi Riadiaceho výboru Sprostredkovateľa zriadeného podľa Článku VII pôvodnej zmluvy, v nadväznosti na čo bude Sprostredkovateľom upravený aj štatút a rokovací poriadok Riadiaceho výboru.“

**c) ustanovenia Článku IX – Výška nenávratného finančného príspevku v rámci Blokového grantu pôvodnej zmluvy, a to:**

**ca) za odsek 2 sa vkladá sa nový odsek 3, ktorý znie:**

„(3) Rozdiel medzi výškou jednotlivých zdrojov nenávratného finančného príspevku podľa čl. IX. ods. 2 tejto Zmluvy a sumou uvedenou v prílohe č. 5 tejto Zmluvy je hradený zo štátneho rozpočtu, pričom konečná výška tohto rozdielu bude závisieť od skutočne vynaložených oprávnených výdavkov. Jednotlivé sumy rozpočtu v mene EUR uvedené v prílohe č. 5 sa v rámci predbežnej finančnej kontroly vykonávanej ÚV SR - NKB prepočítavajú kurzom stanoveným v čl. IX. ods. 1 tejto Zmluvy na menu SKK a následne konverzným kurzom na menu EUR.“

**cb) pôvodné odseky 3,4,5,6,7 sa označujú ako odseky 4,5,6,7,8**

**d) ustanovenia Článku XI – Účty Sprostredkovateľa pôvodnej zmluvy, a to:**

**da) v odseku 1 sa prvá veta vypúšťa a nahrádza nasledovne:**

„(1) ÚV SR - NKB prostredníctvom MF SR - PO zabezpečí poskytnutie nenávratného finančného príspevku Sprostredkovateľovi bezhotovostne na mimorozpočtové účty, ktoré má otvorené v banke, a ktoré sú vedené v národnej mene.“

**db) v odseku 2 sa text vypúšťa a nahrádza novým, ktorý znie:**

„(2) Sprostredkovateľ je povinný udržiavať osobitné účty otvorené a nesmie ich zrušiť až do doby úplného finančného vyrovnania blokového grantu.“

**dc) dopĺňa sa odsek 3, ktorý znie:**

„(3) V prípade, ak účty Sprostredkovateľa sú úročené, Sprostredkovateľ prevádza výnos vzniknutý z nenávratného finančného príspevku alebo jeho časti za uplynulý rok raz ročne na účet a spôsobom určeným ÚV SR - NKB. Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že v Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku zaviazne konečného prijímateľa, ktorý využíva systém zálohových platieb alebo systém predfinancovania, povinnosťou previesť Sprostredkovateľovi raz ročne výnos vzniknutý na osobitnom účte. Sprostredkovateľ požiada konečného prijímateľa o vrátenie finančných prostriedkov vzniknutých z prostriedkov nenávratného finančného príspevku v čase od 1. januára do 31. decembra najneskôr v posledný pracovný deň v danom kalendárnom roku. Sprostredkovateľ sa zaväzuje previesť výnosy konečných prijímateľov spolu s výnosmi vzniknutými na oboch samostatných účtoch Sprostredkovateľa v období predchádzajúceho kalendárneho roka v prospech stanoveného účtu MF SR - PO najneskôr 31. januára prebiehajúceho kalendárneho roka a zároveň o tejto skutočnosti informuje MF SR - PO.“

**dd) dopĺňa sa odsek 4, ktorý znie:**

„(4) Sprostredkovateľ je oprávnený využívať na úhradu špecifických výdavkov (napr. nájom, mzdy) okrem osobitného účtu zriadeného pre výdavky na riadenie blokového grantu aj iné účty, ktorými disponuje. Tieto výdavky nesmú byť hradené z osobitného účtu zriadeného na príjem finančných prostriedkov v rámci iných programov zahraničnej alebo národnej pomoci (napr. iných individuálnych projektov/podprojektov FM EHP, NFM, projektov financovaných zo štrukturálnych fondov, kohézneho fondu, EFF alebo ŠFM). Počnúc dňom pripísania prvého preddavku Sprostredkovateľ prevádza minimálne raz mesačne prostriedky z účtu na riadenie blokového grantu na účty, z ktorých priebežne realizuje úhrady špecifických výdavkov. Sprostredkovateľ prevedie sumu vo výške oprávnených výdavkov vzniknutých počas predchádzajúceho kalendárneho mesiaca do piatich pracovných dní od ukončenia predmetného mesiaca. V prípade, ak ÚV SR - NKB, MF SR - PO alebo ÚFM vylúči niektoré výdavky Sprostredkovateľa z Priebežnej správy o projekte, ktoré boli realizované vyššie uvedeným spôsobom, Sprostredkovateľ je povinný previesť finančné prostriedky vo výške neoprávnených výdavkov z účtu, ktorým disponuje, v prospech osobitného účtu na riadenie blokového grantu.“

Sprostredkovateľ je následne oprávnený tieto finančné prostriedky opätovne použiť na riadenie blokového grantu.“

**e) ustanovenia Článku XII - Platby pôvodnej zmluvy sa vypúšťajú a nahrádzajú sa novými, ktoré znejú:**

- ”
- (1) ÚV SR - NKB prostredníctvom MF SR - PO zabezpečí poskytovanie nenávratného finančného príspevku na základe žiadosti o preddavok, predloženej Sprostredkovateľom na predpísanom formulári, overenej ÚV SR - NKB a schválenej MF SR - PO. Každý preddavok je Sprostredkovateľovi realizovaný pomerne za prostriedky FM EHP/NFM a prostriedky štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v pomere schválenom v dohode o poskytnutí grantu, t. j. do výšky stanovenej v článku IX ods.2 tejto Zmluvy, vyjadrenej v percentách z celkových oprávnených výdavkov.
  - (2) Sprostredkovateľ predkladá ÚV SR - NKB žiadosť o preddavok v národnej mene. Žiadosť o preddavok vypracováva s ohľadom na Plán realizácie projektu uvedený v prílohe č. 5 tejto Zmluvy a Sprostredkovateľ ju vyhotovuje v dvoch origináloch, pričom jeden originál zostáva u Sprostredkovateľa a druhý predkladá ÚV SR - NKB. Sprostredkovateľ predkladá žiadosť o druhý a ďalšie preddavky spolu s PIR v zmysle tejto Zmluvy aj v prípade, ak čerpal len výdavky na riadenie blokového grantu, tzn. aj za to reportovacie obdobie, kedy ešte neboli čerpané a v PIR vykázané prostriedky v rámci podprojektov.
  - (3) Sprostredkovateľ prevádza prostriedky financovania podprojektov konečným prijímateľom v národnej mene. Výdavky Sprostredkovateľa na riadenie blokového grantu môžu byť, rovnako ako oprávnené výdavky konečného prijímateľa spojené s podprojektom, uhrádzané v inej mene ako národná mena. Príslušné účtovné doklady vystavené dodávateľom/zhotoviteľom v cudzej mene sú Sprostredkovateľom konečnému prijímateľovi preplácané formou refundácie v národnej mene. Prípadné kurzové rozdiely na svojej úrovni znáša v prípade výdavkov na riadenie blokového grantu Sprostredkovateľ, resp. v prípade výdavkov financovania podprojektov samotný konečný prijímateľ. Za kurzový rozdiel sa nepovažuje rozdiel vznikajúci na úrovni Sprostredkovateľa – v prípade výdavkov na riadenie blokového grantu, resp. na úrovni konečného prijímateľa v prípade prostriedkov financovania podprojektov medzi dňom zaúčtovania záväzku v účtovníctve a dňom zaúčtovania platby záväzku dodávateľovi/zhotoviteľovi. Takýto rozdiel je irelevantný z hľadiska splnenia podmienok oprávnenosti pre stanovenie výšky výdavku deklarovaného Sprostredkovateľom - v prípade výdavkov na riadenie blokového grantu, resp. konečným prijímateľom.
  - (4) Sprostredkovateľovi vznikne nárok na preddavok, resp. jeho časť iba v prípade, ak podá úplnú žiadosť o preddavok, ktorej predmetom sú výdavky spĺňajúce všetky podmienky uvedené v článku VIII tejto Zmluvy a v Príručke pre konečného prijímateľa/príjemcu pomoci/sprostredkovateľa blokového grantu z Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu (ďalej len „Príručka“), a to až v momente schválenia žiadosti o preddavok MF SR - PO.
  - (5) Sprostredkovateľ predloží **žiadosť o prvý preddavok** ÚV SR - NKB po podpise tejto Zmluvy a po schválení vnútorného manuálu Sprostredkovateľa. Súčasťou žiadosti o prvý preddavok je odhad očakávaných výdavkov (ďalej len „OOV“) na prvých 6 mesiacov realizácie blokového grantu (prípadne iný počet mesiacov, ak tak vyplýva z PIP). Prvý mesiac OOV prvého preddavku začína v súlade s prvým mesiacom reportovacieho obdobia stanoveného v PIP aktuálneho v čase predloženia žiadosti o prvý preddavok na ÚV SR - NKB. Reportovacie obdobie prvého preddavku sa rovná

súčtu prvého a druhého reportovacieho obdobia stanoveného pre daný blokovaný grant v PIP. Suma žiadaného prvého preddavku nesmie prekročiť 40 % z nenávratného finančného príspevku vyplývajúceho pre blokovaný grant z tejto Zmluvy.

- (6) Sprostredkovateľ predkladá žiadosť o prvý preddavok na sekretariát ÚV SR - NKB v lehote 15 pracovných dní od začiatku reportovacieho obdobia. V odôvodnených prípadoch (napr. neschválenie vnútorného manuálu Sprostredkovateľa), kedy Sprostredkovateľ nie je schopný stihnúť vyššie uvedenú lehotu, začlení aktuálne reportovacie obdobie do nultého preddavku a žiadosť o prvý preddavok predkladá v lehote 15 pracovných dní od začiatku nasledujúceho reportovacieho obdobia.
- (7) Po prijatí žiadosti ÚV SR - NKB vykoná overenie formálnej správnosti predloženej žiadosti o prvý preddavok v lehote 10 pracovných dní od doručenia žiadosti na sekretariát ÚV SR - NKB, v rámci ktorého overí pravdivosť, kompletnosť a správnosť vyplnenia žiadosti o prvý preddavok. V prípade formálnych nedostatkov vyzve Sprostredkovateľa, aby v lehote 5 pracovných dní žiadosť doplnil. V prípade závažných nedostatkov, alebo nedoplnenia požadovaných údajov v stanovenom čase, žiadosť zamietne. ÚV SR - NKB informuje Sprostredkovateľa o zamietnutí do 15 pracovných dní od uplynutia termínu na doplnenie žiadosti.
- (8) ÚV SR - NKB overí reálnosť OOV z pohľadu schváleného blokovaného grantu a s ohľadom na PIP a pristúpi k definovaniu výšky prvého preddavku, pričom môže požadovanú sumu znížiť. Nakoľko PIP predstavuje indikatívny plán implementácie a realizácie výdavkov v rámci blokovaného grantu, OOV nemusí byť v súlade s PIP. ÚV SR - NKB výšku prvého preddavku schvaľuje s ohľadom na reálnosť predloženého OOV a žiadosť o prvý preddavok:
- schváli;
  - schváli v zníženej sume;
  - pozastaví schvaľovanie žiadosti o prvý preddavok;
  - zamietne.
- (9) ÚV SR - NKB v prvých dvoch prípadoch v lehote 15 pracovných dní odo dňa doručenia úplnej žiadosti o prvý preddavok registruje žiadosť v systéme ISUF, pričom použije dátum doručenia žiadosti na sekretariát ÚV SR - NKB. Zároveň v lehote 15 pracovných dní predkladá schválenú žiadosť o prvý preddavok v origináli spolu s OOV na sekretariát MF SR - PO. ÚV SR - NKB zodpovedá za identickosť elektronickej a papierovej verzie žiadosti o prvý preddavok a OOV postúpenej na MF SR - PO. ÚV SR - NKB v rámci tej istej lehoty zasiela elektronickou formou Sprostredkovateľovi a na kópiu MF SR - PO oznámenie o schválení žiadosti o prvý preddavok v požadovanej alebo v zníženej sume a jej postúpení na MF SR - PO, zamietnutí alebo pozastavení schvaľovania. ÚV SR - NKB v prípade schválenia v zníženej sume, pozastavenia schvaľovania žiadosti o prvý preddavok, resp. neschválenia informuje aj o dôvodoch takéhoto postupu.
- (10) V prípade, ak Sprostredkovateľovi vznikol nárok na vyplatenie prvého preddavku, ÚV SR - NKB prostredníctvom MF SR - PO zabezpečí zaslanie platobného príkazu na nenávratný finančný príspevok, resp. jeho časť Štátnej pokladnici do 50 pracovných dní odo dňa doručenia úplnej žiadosti o prvý preddavok na ÚV SR - NKB. Za deň doručenia úplnej žiadosti o prvý preddavok sa považuje deň registrácie úplnej žiadosti o prvý preddavok na ÚV SR - NKB.
- (11) Sprostredkovateľ vypracuje **žiadosť o nultý preddavok** na takú sumu nárokovovaných výdavkov Sprostredkovateľa, ktoré uhradil v čase od dátumu oprávnenosti výdavkov stanovenom v tejto Zmluve až po deň predchádzajúci reportovaciemu obdobiu žiadosti o prvý preddavok. Sprostredkovateľ predkladá



žiadosť o nultý preddavok v lehote 15 pracovných dní od skončenia reportovacieho obdobia predchádzajúceho obdobiu žiadosti o prvý preddavok.

- (12) Postup overovania a schvaľovania žiadosti o nultý preddavok vrátane lehôt je vzhľadom na úkony súvisiace so schválením PIR rovnaký ako pri druhom a ďalších preddavkoch.
- (13) Sprostredkovateľ v lehote 15 pracovných dní po začatí aktuálneho reportovacieho obdobia vyplývajúceho z aktuálneho PIP predkladá ÚV SR - NKB **žiadosť o ďalší preddavok** vzťahujúci sa na reportovacie obdobie nasledujúce po aktuálnom reportovacom období. V prípade žiadosti o druhý preddavok je to lehota 15 pracovných dní po uplynutí prvého reportovacieho obdobia deklarovaného v žiadosti o prvý preddavok.
- (14) Sprostredkovateľ spolu so žiadosťou o ďalší preddavok zároveň predkladá PIR za predmetné predchádzajúce reportovacie obdobie. V prípade, ak Sprostredkovateľ v žiadosti o ďalší preddavok deklaruje výdavky na riadenie blokového grantu, súčasťou príloh k žiadosti o ďalší preddavok sú účtovné doklady a iná podporná dokumentácia, výpis z jeho bankového účtu otvoreného na výdavky na riadenie (originál alebo kópia overená podpisom a odtlačkom pečiatky jeho štatutárneho orgánu). Sprostredkovateľ predkladá PIR za každé predchádzajúce reportovacie obdobie, a to aj v prípade, ak pre potreby aktuálneho a nasledujúceho reportovacieho obdobia disponuje potrebnou sumou finančných prostriedkov na svojich osobitných účtoch. V takom prípade predkladá PIR za prechádzajúce reportovacie obdobie a OOV na reportovacie obdobie nasledujúce po aktuálnom reportovacom období spolu s prílohami vyplývajúcimi zo Zmluvy a z Príručky samostatne. Sprostredkovateľ v takom prípade neprekladá žiadosť o ďalší preddavok. Sprostredkovateľ obdobne predkladá aj PIR, ktorá znie na sumu 0 EUR.
- (15) Ak Sprostredkovateľ v rámci uvedenej lehoty 15 pracovných dní po začatí reportovacieho obdobia nedisponuje originálom aktuálnej PIR, predloží žiadosť o ďalší preddavok, ako aj všetky požadované dokumenty vrátane príloh vyplývajúcich zo Zmluvy a z aktuálnej Príručky bez PIR. ÚV SR - NKB v takomto prípade po overení všetkých dokumentov pozastaví schvaľovanie žiadosti o ďalší preddavok až do doby, kedy Sprostredkovateľ predloží originál PIR v papierovej aj elektronickej forme. ÚV SR - NKB zároveň požiada ÚFM o zlúčenie aktuálneho a následného reportovacieho obdobia uvedeného v PIP, pričom pokračuje v procese schvaľovania predloženej žiadosti o ďalší preddavok.
- (16) Ak Sprostredkovateľ nemá formulár PIR pre predmetné zúčtovacie obdobie k dispozícii ani k poslednému dňu kalendárneho mesiaca ďalšieho reportovacieho obdobia, ÚV SR - NKB požiada ÚFM o zlúčenie nezúčtovaného a následného reportovacieho obdobia uvedeného v PIP.
- (17) Výšku ďalšieho preddavku schvaľuje ÚV SR - NKB v zmysle nasledovných podmienok:
- suma predchádzajúceho preddavku nezúčtovaná v PIR môže byť doplnená len do výšky 40% z nenávratného finančného príspevku vyplývajúceho pre blokový grant z tejto Zmluvy.,
  - výška druhého preddavku je stanovená ako suma deklarovaná v OOV na nasledujúce reportovacie obdobie (3 kalendárne mesiace, resp. iný počet mesiacov rovnajúci sa dĺžke štandardného reportovacieho obdobia) znížená o sumu nevyčerpaných prostriedkov z 50% sumy prvého preddavku, pričom za nevyčerpané prostriedky sa považujú tie, ktoré neboli zúčtované, podložené účtovným dokladom, podpornou dokumentáciou a výpisom z účtu, neboli zo strany Sprostredkovateľa schválené v rámci čiastkových PIR, resp. boli vrátené

konečným prijímateľom na účty Sprostredkovateľa, resp. výdavky, ktoré neboli schválené ÚV SR - NKB alebo MF SR - PO. Suma nultého a prvého preddavku nezúčtovaná v čase predloženia žiadosti o druhý preddavok v PIR môže byť doplnená len do výšky 40 % z nenávratného finančného príspevku vyplývajúceho pre blokový grant z tejto Zmluvy,

- výška tretieho a ďalších preddavkov je stanovená ako suma deklarovaná v OOV na nasledujúce reportovacie obdobie (3 kalendárne mesiace, resp. iný počet mesiacov, ak to vyplýva z platnej PIP) znížená o sumu prostriedkov, ktoré bolo Sprostredkovateľovi poskytnuté preddavkami s výnimkou posledného preddavku a neboli zúčtované v PIR,

- Výška posledného preddavku požadovaného vtedy, keď suma kumulatívne zúčtovaných prostriedkov prostredníctvom PIR prekročí 60 % nenávratného finančného príspevku, je stanovená ako doplnok do výšky nenávratného finančného príspevku vyplývajúceho z tejto Zmluvy bez použitia vzorca aplikovaného na výpočet druhého, tretieho a následných preddavkov. Suma doteraz poskytnutých preddavkov nezúčtovaných v PIR môže byť doplnená len do výšky 40 % z nenávratného finančného príspevku.

(18) ÚV SR - NKB po registrácii žiadosti o ďalší preddavok vykoná overenie formálnej správnosti predloženej žiadosti vrátane príloh vplývajúcich z tejto Zmluvy a z aktuálnej Príručky, a to v lehote 10 pracovných dní od doručenia žiadosti na sekretariát ÚV SR - NKB. V prípade nedostatkov vyplývajúcich z overenia formálnej správnosti ÚV SR - NKB písomnou formou vyzve Sprostredkovateľa k doplneniu žiadosti o ďalší preddavok a v prípade závažných nedostatkov alebo nedoplnenia požadovaných údajov v stanovenom čase, žiadosť o ďalší preddavok zamietne.

(19) Ak bude predložená žiadosť o ďalší preddavok vyhodnotená ako úplná, lehoty vyplývajúce pre ÚV SR - NKB sa počítajú odo dňa jej doručenia na sekretariáte ÚV SR - NKB. ÚV SR - NKB následne:

a) overí zrealizovanie deklarovaných výdavkov na základe prijatej PIR a ďalších príloh vyplývajúcich z tejto Zmluvy a z aktuálnej Príručky, prípadne overením na mieste u Sprostredkovateľa, resp. konečného prijímateľa.

b) skontroluje žiadosť o ďalší preddavok, ktorej súčasťou je OOV na nasledujúce reportovacie obdobie. ÚV SR - NKB overuje reálnosť žiadosti o ďalší preddavok vrátane OOV z pohľadu aktuálneho PIP a schváleného stavu kumulatívneho čerpania prostriedkov a pristúpi k definovaniu výšky ďalšieho preddavku, pričom môže požadovanú sumu znížiť o neoprávnené výdavky uvedené v PIR. Nakoľko PIP predstavuje indikatívny plán implementácie a realizácie výdavkov v rámci blokového grantu, OOV nemusí byť v súlade s PIP.

c) po overení PIR a kontrole žiadosti o ďalší preddavok vrátane OOV žiadosť o ďalší preddavok:

- schváli;
- schváli v zníženej sume;
- pozastaví schvaľovanie žiadosti o ďalší preddavok;
- zamietne.

V druhom prípade môže ÚV SR - NKB pristúpiť k vyradeniu určitých výdavkov z PIR, ktoré nie sú oprávnené, alebo nie sú adekvátne dokladované.

(20) ÚV SR - NKB v prvých dvoch prípadoch v lehote 30 pracovných dní odo dňa doručenia úplnej žiadosti o ďalší preddavok zaregistruje žiadosť v systéme ISUF, pričom použije dátum jej doručenia. Zároveň v lehote 30 pracovných dní odo dňa

- registrácie úplnej žiadosti o ďalší preddavok samostatne registruje PIR v systéme ISUF. ÚV SR - NKB použije dátum doručenia žiadosti na sekretariát ÚV SR - NKB.
- (21) ÚV SR - NKB predkladá na sekretariát MF SR - PO schválenú žiadosť o ďalší preddavok vrátane OOV v origináli spolu s PIR v lehote 30 pracovných dní odo dňa doručenia úplnej žiadosti o ďalší preddavok na sekretariát ÚV SR - NKB. ÚV SR - NKB zodpovedá za identickosť elektronickej a papierovej verzie žiadosti o ďalší preddavok vrátane OOV a PIR postúpenej na MF SR - PO. Zároveň v rámci tej istej lehoty zasiela elektronicou formou Sprostredkovateľovi a na kópiu MF SR - PO oznámenie o schválení žiadosti o ďalší preddavok a jej postúpení na MF SR - PO. V prípade schválenia v zníženej sume, pozastavenia schvaľovania žiadosti o ďalší preddavok, resp. neschválenia informuje aj o dôvodoch takéhoto postupu.
- (22) V prípade, ak Sprostredkovateľovi vznikol nárok na vyplatenie ďalšieho preddavku, ÚV SR - NKB prostredníctvom platobného orgánu zabezpečí zaslanie platobného príkazu na nenávratný finančný príspevok, resp. jeho časť Štátnej pokladnici do 50 pracovných dní odo dňa doručenia úplnej žiadosti o ďalší preddavok na ÚV SR - NKB. Za deň doručenia úplnej žiadosti o ďalší preddavok sa považuje deň registrácie úplnej žiadosti o ďalší preddavok na ÚV SR - NKB.
- (23) V prípade, ak ÚV SR - NKB alebo MF SR - PO neschválil PIR vo výške oprávnených výdavkov deklarovaných Sprostredkovateľom, Sprostredkovateľ upraví výšku oprávnených výdavkov v zmysle zistení ÚV SR - NKB, resp. MF SR - PO. Sprostredkovateľ následne v lehote 5 pracovných dní od doručenia oznámenia od ÚV SR - NKB, resp. MF SR - PO o znížení, resp. zamietnutí PIR predkladá upravenú PIR v elektronickej a papierovej forme na sekretariát ÚV SR - NKB. Lehota ÚV SR - NKB a MF SR - PO na spracovanie a schválenie PIR upravenej Sprostredkovateľom sa rovná 5 pracovným dňom od predloženia upravenej PIR na sekretariát ÚV SR - NKB, resp. MF SR - PO.
- (24) Výdavok, ktorý nebol Sprostredkovateľom deklarovaný v PIR za zúčtovacie obdobie, v ktorom bol uhradený, môže Sprostredkovateľ zahrnúť do PIR za obdobie, v ktorom je tento výdavok na základe podpornej dokumentácie v zmysle Zmluvy a Príručky možné zúčtovať a deklarovať ÚFM. Sprostredkovateľ zároveň v sprievodnom liste uvedie dôvody, prečo je tento výdavok dodatočne zúčtovaný v reportovacím období aktuálnej PIR.
- (25) Postup podľa bodov 12. - 23. sa uplatňuje až do okamihu dosiahnutia 100 % výšky nenávratného finančného príspevku.
- (26) Sprostredkovateľ v lehote 30 pracovných dní od postúpenia elektronického formulára Správy o ukončení projektu (ďalej len „PCR“) prekladá ÚV SR - NKB **žiadosť o zúčtovanie blokového grantu** v rámci PCR za celý blokový grant. V odôvodnených prípadoch je možné túto lehotu predĺžiť na 2 kalendárne mesiace od ukončenia oprávnenej doby realizácie blokového grantu. Sprostredkovateľ pred vypracovaním PCR spracuje čiastkové žiadosti konečných prijímateľov v rámci blokového grantu o záverečnú platbu a čiastkové PCR konečných prijímateľov v rámci blokového grantu a následne prevedie prostriedky predplatenia konečným prijímateľom.
- (27) ÚV SR - NKB vykoná overenie formálnej správnosti žiadosti o zúčtovanie blokového grantu, PCR a ďalších príloh vplyvujúcich z tejto Zmluvy a z Príručky, a to v lehote 5 pracovných dní odo dňa jej doručenia. ÚV SR - NKB v prípade nedostatkov vyplývajúcich z overenia formálnej správnosti písomnou formou vyzve Sprostredkovateľa k doplneniu žiadosti o zúčtovanie blokového grantu a PCR a v prípade závažných nedostatkov alebo nedoplnenia požadovaných údajov v stanovenom čase žiadosť o zúčtovanie blokového grantu a PCR zamietne. Ak bude

žiadosť o zúčtovanie blokového grantu a PCR vrátane ďalších príloh vyhodnotená ako úplná, lehoty vyplývajúce pre ÚV SR - NKB sa počítajú odo dňa jej doručenia na sekretariát ÚV SR - NKB.

(28) ÚV SR - NKB overí vecnú realizáciu blokového grantu vrátane podprojektov a zrealizovanie deklarovaných výdavkov na základe PCR a ďalších príloh vyplývajúcich z tejto Zmluvy a z Príručky predložených Sprostredkovateľom, prípadne overením na mieste u Sprostredkovateľa, resp. konečných prijímateľov. ÚV SR - NKB následne žiadosť o zúčtovanie blokového grantu a PCR:

- schváli;
- schváli v zníženej sume;
- pozastaví schvaľovanie žiadosti o zúčtovanie blokového grantu a PCR;
- zamietne.

V druhom prípade môže ÚV SR - NKB pristúpiť k vyradeniu určitých výdavkov z PCR, ktoré nie sú oprávnené, alebo nie sú adekvátne dokladované.

(29) ÚV SR - NKB v prvých dvoch prípadoch v lehote 30 pracovných dní odo dňa doručenia úplnej žiadosti o zúčtovanie blokového grantu a PCR na sekretariát ÚV SR - NKB zaregistruje žiadosť o zúčtovanie blokového grantu na základe predloženej PCR v systéme ISUF, pričom použije dátum jej doručenia na ÚV SR - NKB. Zároveň v lehote 30 pracovných dní od doručenia predkladá žiadosť o zúčtovanie blokového grantu a PCR v origináli platobnému orgánu. ÚV SR - NKB zodpovedá za identickosť elektronickej a papierovej verzie žiadosti o zúčtovanie blokového grantu a PCR postúpenej na MF SR - PO. Zároveň v rámci tej istej lehoty zasiela elektronicou formou Sprostredkovateľovi a na kópiu MF SR - PO oznámenie o schválení žiadosti o zúčtovanie blokového grantu a PCR v požadovanej alebo v zníženej sume a postúpení na MF SR - PO, zamietnutí alebo pozastavení schvaľovania. ÚV SR - NKB v prípade schválenia v zníženej sume, pozastavenia schvaľovania žiadosti o zúčtovanie blokového grantu a PCR, resp. neschválenia informuje aj o dôvodoch takéhoto postupu.

(30) V prípade, ak ÚV SR - NKB a následne MF SR - PO alebo ÚFM neschváli žiadosť o zúčtovanie blokového grantu a PCR pre konkrétny blokovaný grant s finančným dopadom na Sprostredkovateľa, zašle ÚV SR - NKB Sprostredkovateľovi žiadosť o vrátenie finančných prostriedkov.“

**f) Článok XIV - Vrátenie verejných prostriedkov od Sprostredkovateľa pôvodnej zmluvy sa vypúšťa a nahrádza novým, ktorý znie:**

#### „Článok XIV

#### Vrátenie nenávratného finančného príspevku alebo jeho časti od Sprostredkovateľa

(1) Sprostredkovateľ je povinný vrátiť poskytnutý nenávratný finančný príspevok alebo jeho časť, ktorý mu ÚV SR - NKB prostredníctvom MF SR - PO poskytol na úhradu výdavkov na riadenie blokového grantu, resp. Sprostredkovateľ je povinný vrátiť príjem/výnos z poskytnutého nenávratného finančného príspevku alebo jeho časti v nasledovných prípadoch:

- a) ak Sprostredkovateľ nevyčerpal poskytnutý nenávratný finančný príspevok alebo jeho časť na základe tejto Zmluvy,
- b) ak Sprostredkovateľovi bol poskytnutý nenávratný finančný príspevok alebo jeho časť z titulu mylnej platby,
- c) ak Sprostredkovateľ porušil povinnosti stanovené v tejto Zmluve a porušenie povinnosti znamená porušenie finančnej disciplíny v zmysle § 31 ods. 1 písm.



- a), b), c), d) zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
- d) ak to určí ÚV SR - NKB, Sprostredkovateľ vráti poskytnutý nenávratný finančný príspevok alebo jeho časť, ak Sprostredkovateľ porušil ustanovenia právnych predpisov SR alebo ES alebo povinnosti stanovené v tejto Zmluve a porušenie povinnosti znamená nezrovnalosť a nejde o porušenie finančnej disciplíny podľa písm. c) tohto odseku; vzhľadom na skutočnosť, že spôsobenie nezrovnalosti zo strany Sprostredkovateľa sa považuje za také porušenie podmienok poskytnutia nenávratného finančného príspevku, s ktorým sa spája povinnosť vrátenia nenávratného finančného príspevku alebo jeho časti, v prípade, ak Sprostredkovateľ takýto nenávratný finančný príspevok alebo jeho časť nevráti postupom stanoveným v odsekoch 2 až 5, bude sa na toto porušenie podmienok tejto Zmluvy aplikovať ustanovenie druhej vety § 31 ods. 7 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
- e) ak Sprostredkovateľ v rámci blokového grantu počas realizácie podprojektu vykázal príjem vytvorený z podprojektu a s tým súvisí povinnosť vrátenia tohto príjmu v zmysle Podrobných ustanovení o oprávnenosti výdavkov, alikvotný podiel prostriedkov predplatenia FM EHP/NFM zo štátneho rozpočtu je príjmom osobitného účtu Ministerstva financií SR a tieto prostriedky je možné využiť na ďalšie financovanie individuálnych projektov, resp. blokových grantov,
- f) za predpokladu, že formou preddavku poskytnutý nenávratný finančný príspevok a/alebo jeho časť je úročený a Sprostredkovateľovi vznikol výnos alebo konečnému prijímateľovi vznikol výnos podľa článku XI, odseku 3 tejto Zmluvy,
- g) iných, ak na základe Zmluvy vyplýva povinnosť Sprostredkovateľovi vrátiť nenávratný finančný príspevok alebo jeho časť.
- (2) ÚV SR - NKB v jednotlivých prípadoch vrátenia poskytnutého nenávratného finančného príspevku alebo jeho časti uvedeného v ods. 1, okrem písm. e) a f), zašle Sprostredkovateľovi „Žiadosť o vrátenie finančných prostriedkov“ na aktuálnom predpísanom formulári, ktorý je stanovený usmernením platobného orgánu, aby odviezol poskytnutý nenávratný finančný príspevok alebo jeho časť v lehote do 15 pracovných dní odo dňa doručenia tejto žiadosti. V žiadosti ÚV SR - NKB oznámi Sprostredkovateľovi, akú časť poskytnutého nenávratného finančného príspevku alebo jeho časti je povinný odvieť v členení podľa zdrojov v zmysle článku IX odsek 2 tejto Zmluvy a zároveň určí čísla účtov, na ktoré je Sprostredkovateľ povinný odvieť uvedený nenávratný finančný príspevok alebo jeho časť. V prípade vzniku povinnosti vrátenia príjmu alebo výnosu podľa ods. 1 písm. e) a f) tohto článku, je Sprostredkovateľ povinný vrátiť príjem alebo výnos na účet a spôsobom určeným ÚV SR - NKB do 31. januára roku nasledujúceho po roku, v ktorom bol príjem vytvorený, alebo v ktorom vznikol výnos. V prípade, že Sprostredkovateľ príjem alebo výnos riadne a včas nevráti, ÚV SR - NKB bude postupovať rovnako ako v prípade povinnosti vrátenia nenávratného finančného príspevku alebo jeho časti vzniknutej podľa ods. 1 písm. a) až ) d) a g) tohto článku.
- (3) Sprostredkovateľ je povinný v lehote do 7 pracovných dní odo dňa uskutočnenia platby oznámiť ÚV SR - NKB vrátenie nenávratného finančného príspevku alebo jeho časti na aktuálne platnom formulári „Oznámenie o vysporiadaní finančných vzťahov“,

ktorý je stanovený usmernením platobného orgánu. Prílohou „Oznámenia o vysporiadaní finančných vzťahov“ je výpis z bankového účtu, dokumentujúci realizáciu uskutočnenej platby. ÚV SR - NKB postúpi do 5 pracovných dní odo dňa doručenia kópiu oznámenia o vysporiadaní finančných vzťahov platobnému orgánu, ktorému bol v tomto prípade nenávratný finančný príspevok alebo jeho časť pripísaný na účet.

- (4) Ak Sprostredkovateľ v stanovenej lehote neodvedie nenávratný finančný príspevok alebo jeho časť určený v žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov, ÚV SR - NKB oznámi neodvedenie nenávratného finančného príspevku alebo jeho časti určeného v žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov, ak ide o porušenie finančnej disciplíny príslušnej správe finančnej kontroly, ako podnet na začatie správneho konania.
- (5) Sprostredkovateľ je povinný vrátiť nenávratný finančný príspevok alebo jeho časť na účty uvedené v žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov, resp. v právoplatnom rozhodnutí v správnom konaní, s použitím identifikátorov platieb. Ak ide o odvod, penále a pokutu za porušenie finančnej disciplíny pri nakladaní s nenávratným finančným príspevkom alebo jeho časťou právnickou osobou alebo fyzickou osobou, tieto sú príjmom príslušného druhu rozpočtu verejnej správy, z ktorého bol poskytnutý, t. j. je príjmom štátneho rozpočtu. Tieto prostriedky sú vrátené na príslušné účty správy finančnej kontroly.“

**g) ustanovenia Článku XVIII - Verejné obstarávanie a zadávanie zmlúv pôvodnej zmluvy, a to:**

**ga) odsek 1 sa vypúšťa a nahrádza novým, ktorý znie:**

- „(1) Sprostredkovateľ je povinný realizovať obstarávanie akýchkoľvek tovarov, služieb a stavebných prác v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších zmien a predpisov (ďalej len „Zákon o VO“). Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť, že na konečných prijímateľov realizujúcich podprojekty sa budú rovnako vzťahovať ustanovenia tohto článku.

**gb) odsek 2 sa vypúšťa a nahrádza novým, ktorý znie:**

- „(2) V prípadoch, kde predpokladaná hodnota tovaru alebo poskytnutia služby je stanovená v rozsahu od 4 979,00 EUR do výšky finančného limitu stanoveného Zákonom o VO pre obstaranie zákazky s nízkou hodnotou, je Sprostredkovateľ povinný vykonať prieskum trhu s minimálne 3 cenovými ponukami realizovanými písomnou formou. Na dodanie tovaru alebo poskytnutie služby v uvedenej hodnote sa vyžaduje písomná zmluva potvrdzujúca zmluvný vzťah. V prípadoch, kde predpokladaná hodnota stavebných prác je stanovená v rozsahu od 16 596,00 EUR do výšky finančného limitu stanoveného Zákonom o VO pre obstaranie zákazky s nízkou hodnotou, je Sprostredkovateľ povinný vykonať prieskum trhu s minimálne 3 cenovými ponukami realizovanými písomnou formou. Na dodanie stavebnej práce v uvedenej hodnote sa vyžaduje písomná zmluva potvrdzujúca zmluvný vzťah“

**gc) odsek 3 sa vypúšťa a nahrádza novým, ktorý znie:**

- „(3) Predpokladaná hodnota zákazky sa určuje ako cena bez dane z pridanej hodnoty v plánovacej etape procesu verejného obstarávania, pričom predpokladaná hodnota

zákazky musí byť reálna. Pri určovaní predpokladanej hodnoty zákazky je Sprostredkovateľ povinný postupovať v zmysle pravidiel výpočtu predpokladanej hodnoty zákazky podľa Zákona o VO (§ 5 Zákona o VO).“

**h) ustanovenia Článku XXI – Účtovníctvo Sprostredkovateľa pôvodnej zmluvy sa vypúšťajú a nahrádzajú novými, ktoré znejú:**

- ”
- (1) Sprostredkovateľ sa zaväzuje v rámci svojho účtovníctva vedeného podľa zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov viesť oddelene účtovné záznamy vzťahujúce sa na prijímanie a poskytovanie finančných prostriedkov v súlade s touto Zmluvou. Týmto nie sú dotknuté povinnosti účtovnej jednotky vyplývajúce zo zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.
  - (2) Sprostredkovateľ sa zaväzuje osobitne analyticky zaznamenávať (na analytických účtoch a v analytickej evidencii) všetky skutočnosti týkajúce sa prijímania a poskytovania finančných prostriedkov konečným prijímateľom alebo ich vrátenia podľa blokového grantu, podprojektov blokového grantu, zdrojov financovania, druhov platieb a podľa ostatných potrieb finančného riadenia. Pre potreby finančnej kontroly, certifikácie, ako aj auditu je Sprostredkovateľ povinný vždy preukázať v rámci výdavkov daného blokového grantu ako celku, osobitne výdavky na riadenie blokového grantu a osobitne prevody finančných prostriedkov konečných prijímateľov na jednotlivé podprojekty. O spôsobe vedenia účtovníctva, najmä o spôsobe oddelenia účtovných záznamov podľa odseku 1 v rámci účtovníctva účtovnej jednotky, tvorbe a vedení analytických účtov a analytickej evidencie vedie Sprostredkovateľ písomné záznamy vrátane účtovného rozvrhu.
  - (3) Záznamy v účtovníctve musia umožniť monitorovanie finančného pokroku dosiahnutého pri realizácii blokového grantu, vytvoriť základ pre nárokovanie platieb a uľahčiť proces overovania a kontroly výdavkov zo strany orgánov uvedených v čl. XV ods. 4 tejto Zmluvy.
  - (4) Sprostredkovateľ sa zaväzuje vykonávať na vyžiadanie platobného orgánu pravidelné zosúlad'ovanie účtovných údajov medzi Sprostredkovateľom a platobným orgánom, ktorého účelom je overiť súlad' údajov v účtovníctve Sprostredkovateľa s údajmi v účtovníctve platobného orgánu a odsúhlasovanie zostatkov finančných prostriedkov na jednotlivých bankových účtoch Sprostredkovateľa so stavmi na účtoch hlavnej knihy v účtovníctve. Zosúlad'ovanie a odsúhlasovanie bude Sprostredkovateľ vykonávať k poslednému dňu príslušného kalendárneho štvrťroka (k 31.3., k 30.6., k 30.9. a k 31.12.).
  - (5) Predmetom zosúlad'ovania sú vzájomné vzťahy medzi Sprostredkovateľom a platobným orgánom (pohľadávky a záväzky) a jednotlivé finančné toky medzi platobným orgánom a Sprostredkovateľom za príslušný kalendárny štvrťrok. Podklady pre zosúlad'ovanie bude Sprostredkovateľ platobnému orgánu predkladať vo forme písomnej správy v lehote do 20 pracovných dní po ukončení kalendárneho štvrťroka v štruktúre, ktorú určí platobný orgán. Následne platobný orgán doplní do písomnej správy údaje z účtovníctva platobného orgánu a zašle písomnú správu o zosúlad'ovaní v papierovej aj elektronickej forme Sprostredkovateľovi do 20 pracovných dní od zaregistrovania tejto písomnej správy.
  - (6) Odsúhlasovanie zostatkov finančných prostriedkov na jednotlivých bankových účtoch so stavmi na účtoch hlavnej knihy v účtovníctve bude Sprostredkovateľ vykonávať v písomnej forme v lehote do 20 pracovných dní od ukončenia kalendárneho štvrťroka.
  - (7) Sprostredkovateľ sa zaväzuje predkladať platobnému orgánu aj ďalšie informácie a údaje z účtovníctva, ktoré sa týkajú predmetu Zmluvy spôsobom určeným platobným

orgánom a v ním určenom rozsahu, štruktúre a termíne, ak o ne platobný orgán požiada.

- (8) Sprostredkovateľ sa zaväzuje uchovávať a ochraňovať účtovnú dokumentáciu a podpornú dokumentáciu týkajúcu sa prijímania a poskytovania prostriedkov v zmysle tejto Zmluvy, vrátane písomných záznamov o vedení účtovníctva podľa odseku 2 a písomné záznamy týkajúce sa zosúladovania a odsúhlasovania blokového grantu v súlade so zákonom č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov minimálne však 10 rokov od schválenia záverečnej správy o projekte.“

**i) ustanovenia Článku XXVIII – Záverečné ustanovenia pôvodnej zmluvy, a to:**

**ia) odsek 4 sa vypúšťa a nahrádza novým, ktorý znie:**

„(4) Túto Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody oboch zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny alebo doplnky musia byť vykonané vo forme písomného a očíslovaného dodatku k Zmluve, pokiaľ v tejto Zmluve nie je stanovené inak. Akékoľvek návrhy na zmenu obsahu tejto Zmluvy prerokujú zmluvné strany najneskôr do 20 pracovných dní od prijatia písomného návrhu na zmenu.“

**ib) odsek 5 sa dopĺňa o text, ktorý znie:**

„Zmluvné strany sa dohodli a súhlasia, že v prípade, ak dôjde k zmene v materiáli Pravidlá implementácie Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu, verzia 2.0, k zmene akýchkoľvek dokumentov - usmernenia vydaného Sekciou európskych a medzinárodných záležitostí Ministerstva financií SR týkajúceho sa Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu, k zmene Príručky pre konečného prijímateľa/príjemcu pomoci/sprostredkovateľa blokového grantu z Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu vydanéj ÚV SR, resp. k vydaniu nových dokumentov a touto zmenou nedôjde k zmene textu tejto Zmluvy, ÚV SR - NKB uverejní nové znenie týchto dokumentov na internetovej stránke [www.eeagrants.gov.sk](http://www.eeagrants.gov.sk). Za vyjadrenie súhlasu so zmenou a/alebo novým znením uverejnených dokumentov sa považuje najmä konkludentný prejav vôle Sprostredkovateľa spočívajúci vo vykonaní faktických alebo právnych úkonov, ktorými pokračuje v zmluvnom vzťahu s ÚV SR. Ide najmä o zasielanie žiadostí o preddavok, Priebežných správ o projekte, prijatie platby nenávratného finančného príspevku a pod. Od tohto okamihu sa zmluvný vzťah spravuje takto zmenenými dokumentmi.

Zmluvné strany sa ďalej dohodli a súhlasia, že v prípade, ak dôjde k zmene v materiáli Pravidlá implementácie Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu, verzia 2.0, k zmene akýchkoľvek dokumentov - usmernenia vydaného Sekciou európskych a medzinárodných záležitostí Ministerstva financií SR týkajúceho sa Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu, k zmene Príručky pre konečného prijímateľa/príjemcu pomoci/sprostredkovateľa blokového grantu z Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu vydanéj ÚV SR resp. k vydaniu nových dokumentov a touto zmenou dôjde k zmene textu tejto Zmluvy, ÚV SR - NKB písomne oznámi Sprostredkovateľovi nové znenie zmenených článkov Zmluvy. Za vyjadrenie súhlasu so zmenou Zmluvy sa považuje najmä konkludentný prejav vôle Sprostredkovateľa spočívajúci vo vykonaní faktických alebo právnych úkonov, ktorými pokračuje v zmluvnom vzťahu s ÚV SR. Ide najmä o zasielanie žiadostí o preddavok,



Priebežných správ o projekte, prijatie platby nenávratného finančného príspevku a pod. Od tohto okamihu sa zmluvný vzťah spravuje takto zmenenými dokumentmi. Zmena Zmluvy nie je potrebná, ak ide o zmenu identifikačných údajov uvedených v úvodných ustanoveniach a kontaktných údajov uvedených v ods. 1 čl. XXVII pokiaľ nemá za následok zmenu v subjekte Sprostredkovateľa, čím nie je dotknutá povinnosť zmluvných strán uvedená v ods. 2 čl. XXVII a odseku 9 tohto článku. “

**ic) v odseku 9 sa v poslednej vete za slová „...v zmysle postupu podľa odseku 2“ vkladajú slová:**

„článku XXVII tejto Zmluvy...“

## II.

Ostatné ustanovenia pôvodnej zmluvy zostávajú nedotknuté.

## III.

Tento Dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť pôvodnej zmluvy.

## IV.

Zmluvné strany prehlasujú, že sú plne právne spôsobilé na právne úkony, ich prejavy sú určité a zrozumiteľné. Dodatok uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok .

## V.

Tento Dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu obidvomi zmluvnými stranami.

## VI.

Tento Dodatok je vyhotovený v 7 rovnopisoch, 2 rovnopisy pre Sprostredkovateľa, 4 rovnopisy pre ÚV SR a 1 rovnopis pre MF SR - PO.

## VII.

Zmluvné strany prehlasujú, že si text tohto Dodatku riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu porozumeli, čo potvrdzujú svojimi podpismi.

V Bratislave dňa .....

V .....dňa.....

.....  
**Úrad vlády SR**

v zastúpení  
Ing. Igor Federič  
vedúci Úradu vlády SR

.....  
**Nadácia SOCIA-**

nadácia na podporu sociálnych zmien  
v zastúpení  
PhDr. Helena Woleková, PhD.  
správkyňa nadácie